

cecotec

PRECISSIONSOLDIER 650 VISION

PRECISSIONSOLDIER 650 VISION FULL

Soldador / Soldering iron



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Használati utasítás
Manual d'istruccions
Οδηγίες χρήσης
شاميل عتال ليلد

Instrucciones de seguridad	5
Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	7
Safety instructions	8
Disposal of old electrical and electronic appliances	10
Instructions de sécurité	11
Recyclage des équipements électriques et électroniques	13
Sicherheitshinweise	14
Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	17
Istruzioni di sicurezza	17
Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	20
Instruções de segurança	20
Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	23
Veiligheidsvoorschriften	23
Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	26
Instrukcje bezpieczeństwa	26
Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	29
Recyklace elektrických a elektronických zařízení	32
Güvenlik talimatları	32
Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	35
Biztonsági utasítások	35
Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	38
Instruccions de seguretat	38
Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	41
Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	44
تيزور تكلال او قى ئابىر تكلال تاداعمل رىودت قئاع	46
ÍNDICE	
1. Piezas y componentes	47
2. Antes de usar	47
3. Funcionamiento	48
4. Limpieza y mantenimiento	50
5. Resolución de problemas	51
6. Especificaciones técnicas	53
7. Copyright	53
8. Garantía y SAT	53
9. Declaración de Conformidad	54

INDEX

1. Parts and components	55
2. Before use	55
3. Operation	56
4. Cleaning and maintenance	57
5. Troubleshooting	59
6. Technical specifications	60
7. Copyright	61
8. Technical support and warranty	61
9. Declaration of conformity	61

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	63
2. Avant utilisation	63
3. Fonctionnement	64
4. Nettoyage et entretien	66
5. Résolution de problèmes	67
6. Spécifications techniques	69
7. Copyright	69
8. Garantie et SAV	69
9. Déclaration de conformité	70

INHALT

1. Teile und Komponenten	71
2. Vor dem Gebrauch	71
3. Bedienung	72
4. Reinigung und Wartung	74
5. Problembehebung	75
6. Technische Spezifikationen	77
7. Copyright	77
8. Garantie und Kundendienst	77
9. Konformitätserklärung	77

INDICE

1. Parti e componenti	79
2. Prima dell'uso	79
3. Funzionamento	80
4. Pulizia e manutenzione	81
5. Risoluzione dei problemi	83
6. Specifiche tecniche	84
7. Copyright	85
8. Garanzia e supporto tecnico	85
9. Dichiarazione di conformità	85

ÍNDICE

1. Peças e componentes	87
2. Antes de usar	87
3. Funcionamento	88

4. Limpeza e manutenção	90
5. Resolução de problemas	91
6. Especificações técnicas	93
7. Copyright	93
8. Garantia e SAT	93
9. Declaração de Conformidade	93

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	95
2. Vóór u het apparaat gebruikt	95
3. Werking	96
4. Schoonmaak en onderhoud	97
5. Probleemoplossing	99
6. Technische specificaties	100
7. Copyright	101
8. Garantie en SAT	101
9. Conformiteitsverklaring	101

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	103
2. Przed użyciem	103
3. Funkcjonowanie	104
4. Czyszczenie i konserwacja	105
5. Rozwiązywanie problemów	107
6. Dane techniczne	108
7. Prawa autorskie	109
8. Gwarancja i SAT	109
9. Deklaracja zgodności	109

OBSAH

1. Díly a součásti	111
2. Před použitím	111
3. Použití	112
4. Čištění a údržba	113
5. Řešení problémů	115
6. Technické specifikace	116
7. Copyright	117
8. Záruka a technický servis	117
9. Prohlášení o shodě	117

İÇİNDEKİLER

1. Parçalar ve bileşenler	119
2. Kullanmadan önce	119
3. Cihazın kullanımı	120
4. Temizlik ve bakım	121
5. Sorun Giderme	123
6. Teknik bilgiler	124
7. Telif Hakları	125

8. Garanti ve Teknik servis	125
9. Uygunluk beyannamesi	125

INDEX

1. Alkatrészek és alkatrészek	127
2. Használat előtt	127
3. Működés	128
4. Tisztítás és karbantartás	129
5. Problémamegoldás	131
6. Műszaki előírások	132
7. Szerzői jog	133
8. Garancia és SAT	133
9. Megfelelőségi nyilatkozat	133

ÍNDÉX

1. Peces i components	135
2. Abans de fer servir	135
3. Funcionament	136
4. Neteja i manteniment	137
5. Resolució de problemes	139
6. Especificacions tècniques	140
7. Copyright	141
8. Garantia i SAT	141
9. Declaració de Conformitat	141

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	143
2. Πριν από τη χρήση	143
3. Λειτουργία	144
4. Καθαρισμός και συντήρηση	146
5. Επίλυση προβλημάτων	147
6. Τεχνικές προδιαγραφές	148
7. Πνευματικά δικαιώματα	149
8. Εγγύηση και SAT	149
9. Δήλωση συμμόρφωσης	149

سرفہ

1. تانوكمل او آاز آل	151
2. مآدخ سال لببق	151
3. لببق خنبتل	152
4. قنآبصل او فببطنبتل	153
5. تاللكشمل ل ح	154
6. قنبفل تافصولمل	155
7. رشنل او عبطل قوؤح	155
8. SAT و نامضل	156
9. قؤب اطمل نال ع	156

NOTA

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

EU01_107949 PrecisionSoldier 650 Vision Full

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

CAT • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

GR • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

ز. اهجل اب قصاخال اءي جمربلا تاميل عتلا تاري غتم عيمج ىلع قبطن يواماع ليلدلا • يبرع

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene información importante sobre seguridad, uso y desecho. Antes de utilizar el producto, infórmese de todas las instrucciones de uso y seguridad. Utilice el producto sólo como se describe y para las aplicaciones especificadas.

- Las instrucciones de seguridad que se proporcionan en este manual no abarcan todos los procedimientos ni problemas que pudieran surgir al operar, dar mantenimiento o limpiar el producto.
- Siempre use el sentido común y preste atención especial a todos los avisos de PELIGRO, ADVERTENCIA y NOTAS en este manual.
-  Este es el símbolo de alerta. Se usa para advertirle ante potenciales peligros de lesiones. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones.
- El equipo está destinado a ser utilizado en el ámbito del bricolaje doméstico. No está diseñado para uso comercial, industrial ni profesional.
- Este equipo no es apto para uso comercial, industrial ni profesional.
- El uso comercial, industrial o profesional, anulará la garantía. Cualquier otro uso que no esté expresamente aprobado en estas instrucciones puede provocar daños en el equipo y suponer un peligro para el usuario. El usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Cecotec no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.
-  Riesgo de incendio. Al usar el soldador, asegúrese de

que la punta caliente no entre en contacto con materiales combustibles. No deje el aparato sin supervisión mientras esté caliente. Deje que se enfríe completamente antes de guardarlo.

-  La punta de soldar puede alcanzar una temperatura máxima de aproximadamente 650 °C. Tocar las partes metálicas puede causar quemaduras graves.
-  El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie incombustible cuando no se utilice.
- Existe un riesgo potencial de incendio.
- Este producto está diseñado para ser utilizado por adultos, no obstante, puede ser usado por niños de a partir de 12 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén supervisados en todo momento por un adulto, y hayan recibido instrucciones concernientes al uso del aparato de una forma segura, y entienden los riesgos que este implica.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento no deben llevarse a cabo por niños sin supervisión.
- Encienda siempre el aparato antes de que entre en contacto con el material con el que se va a trabajar.
- Durante el proceso de soldadura se producen vapores perjudiciales para la salud. Se debe asegurar una buena ventilación o una adecuada eliminación de vapores. Proteja sus ojos con gafas de seguridad y su cuerpo con ropa de trabajo adecuada contra las salpicaduras de soldadura y los vapores corrosivos. Se recomienda el uso de otros EPIs (Equipos de Protección Individual) tales como mascarillas.
-  Las personas con dispositivos electrónicos como marcapasos deben consultar a su médico antes de usar este

producto. El uso de equipos eléctricos en las proximidades de un marcapasos podría causar interferencias o incidencias en dicho dispositivo.

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos de trabajo desordenados, o las zonas oscuras, pueden provocar accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar incendio sobre partículas de polvo o emanaciones gaseosas.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. El agua aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
-  No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Sostenga la herramienta por la superficie de agarre aislada cuando la manipule.

RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos

y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

SAFETY INSTRUCTIONS

The instruction manual is part of this product. Contains important safety, use and disposal information. Before using the product, please read all instructions for use and safety. Use the product only as described and for the specified applications.

- The safety instructions provided in this manual do not cover all procedures or problems that may arise when operating, maintaining or cleaning the product.
- Always use common sense and pay special attention to all DANGER, WARNING and NOTICE indications in this manual.
-  This is a warning symbol. It is used to warn you of potential injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.
- The equipment is intended for use in the domestic DIY field. It is not designed for commercial, industrial or professional use.
- This appliance is not intended for commercial, industrial or professional use.
- Its commercial, industrial or professional use will void the warranty. Any other use not expressly approved in these instructions may result in damage to the equipment and pose a hazard to the user. The user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
- Cecotec is not responsible for damage caused by improper or incorrect use.

-  Risk of fire. When using the soldering iron, make sure that the hot tip does not come into contact with combustible materials. Do not leave the appliance unattended while it is hot. Allow it to cool completely down before storing it.
-  The soldering tip reaches temperatures of approx. 650 °C. Touching metal parts can cause severe burns.
-  The appliance should always be placed on a non-combustible surface when not in use.
- There is a potential fire hazard.
- This product can be used by adults, but also by children aged from 12 years and above and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children without supervision.
- Always switch on the appliance before it comes into contact with the material to be worked on.
- During the welding process, fumes harmful to health are produced. Good ventilation or adequate vapour removal must be ensured. Protect your eyes with safety goggles and your body with appropriate work clothing against welding spatter and corrosive fumes. It is recommended the use of other PPE (personal protective equipment) such as masks.
-  People with electronic devices such as pacemakers should consult their physician before using this product. The use of electrical equipment in the vicinity of a pacemaker may cause interference with or interference to the pacemaker.
- Keep the work area clean and well illuminated. Cluttered workbenches or dark areas can lead to accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can cause fire on dust particles or gaseous fumes.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water increases the risk of electric shock.
-  Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Hold the tool by the insulated gripping surface when handling.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities.

Compliance with the above guidelines will help to protect the environment.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Le manuel d'instructions fait partie de ce produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour les applications spécifiées.

- Les instructions de sécurité fournies dans ce manuel ne couvrent pas toutes les procédures ou problèmes qui peuvent survenir lors de l'utilisation, de l'entretien ou du nettoyage du produit.
- Faites toujours preuve de bon sens et prêtez une attention spéciale à tous les avis de type DANGER, AVERTISSEMENT et NOTES figurant dans ce manuel.
-  Celui-ci est le symbole d'avertissement. Ce symbole s'utilise pour vous avertir des risques de dommage potentiels. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout type de risque.
- L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé à des fins commerciales, industrielles ou professionnelles.
- Il ne convient pas à un usage commercial, industriel ou professionnel.
- L'utilisation commerciale, industrielle ou professionnelle de ce produit annulera la garantie. Toute autre utilisation non expressément approuvée dans ce manuel d'instructions peut provoquer des dommages à l'appareil et entraîner un danger pour l'utilisateur. L'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Cecotec ne se fera pas responsable d'aucun dommage provoqué par une mauvaise ou inadéquate utilisation.

-  Risque d'incendie. Lorsque vous utilisez le fer à souder, veillez à ce que la panne ou pointe chauffante n'entre pas en contact avec des matériaux combustibles. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance alors qu'il est chaud. Laissez-le refroidir complètement avant de le ranger.
-  La panne de soudure peut atteindre une température maximale d'environ 650 °C. Ne jamais toucher les parties métalliques, cela peut provoquer de graves brûlures.
-  L'appareil doit toujours être placé sur une surface non combustible lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Il existe un risque potentiel d'incendie.
- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes, mais il peut être utilisé par des enfants de 12 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances s'ils sont surveillés et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'ils ont bien compris les risques qu'il implique.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.
- Allumez l'appareil avant qu'il n'entre en contact avec le matériau à travailler.
- Pendant le processus de soudure, des vapeurs nocives pour la santé sont produites. Assurez une bonne ventilation ou une élimination adéquate des vapeurs. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection et votre corps avec des vêtements de travail appropriés contre les projections de soudure et les vapeurs corrosives. L'utilisation d'autres EPI (Équipements de Protection Individuelle), tels que des masques, est recommandée.
-  Les personnes portant des composants électroniques

tels que des stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit. L'utilisation d'appareils électriques à proximité d'un stimulateur cardiaque peut provoquer des interférences ou des dysfonctionnements du stimulateur.

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les plans de travail encombrés, ou les zones sombres, peuvent provoquer d'accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poudre inflammable. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent provoquer un incendie sur des particules de poudre ou des émanations gazeuses.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau augmente le risque de décharge électrique.
-  N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Tenez l'outil par la surface de saisie d'isolation thermique lors de la manipulation.

RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales. Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la

plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

- Die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch decken nicht alle Verfahren oder Probleme ab, die bei Betrieb, Wartung oder Reinigung des Produkts auftreten können.
- Benutzen Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und achten Sie besonders auf alle GEFAHR-, WARNUNG- und HINWEIS-Hinweise in dieser Anleitung.
-  Dies ist das Alarmsymbol. Sie dient dazu, Sie vor möglichen Verletzungsgefahren zu warnen. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Bereich des häuslichen Heimwerkens bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen, industriellen oder professionellen Einsatz bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen, industriellen oder professionellen Einsatz geeignet.
- Bei gewerblicher, industrieller oder professioneller Nutzung erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser

Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

- Cecotec haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.
-  Es besteht Brandgefahr. Legen Sie die LötKolben so ab, dass die heiße Spitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht im heißen Zustand unbeaufsichtigt. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
-  Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 650 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.
-  Das Gerät muss immer auf einer nicht brennbaren Oberfläche abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Es besteht Brandgefahr.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt; es kann jedoch von Kindern ab 12 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie zu jeder Zeit von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden und hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden sowie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Schalten Sie das Gerät immer ein, bevor es mit dem zu bearbeitenden Material in Berührung kommt.
- Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen

entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder ausreichende Dampfabfuhr. Schützen Sie Augen durch eine Schutzbrille und Körper durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen. Die Verwendung anderer PSA (Persönliche Schutzausrüstung) wie Gesichtsmasken wird empfohlen.

-  Personen mit elektronischen Geräten wie z. B. Herzschrittmachern sollten vor der Verwendung dieses Produkts ihren Arzt konsultieren. Der Betrieb von elektrischen Geräten in der Nähe eines Herzschrittmachers kann zu Störungen oder Fehlfunktionen des Herzschrittmachers führen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche Arbeitstische und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus. Wasser erhöht die Gefahr eines Stromschlags.
-  Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Halten Sie das Werkzeug bei der Handhabung an der isolierten Grifffläche.

RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Il manuale di istruzioni fa parte di questo prodotto. Fornisce informazioni importanti in merito all'uso, sicurezza e smaltimento del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, si prega di leggere tutte le istruzioni d'uso e sicurezza. Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto e per le applicazioni specificate.

- Le istruzioni di sicurezza fornite in questo manuale non coprono tutte le procedure o i problemi che possono sorgere durante il funzionamento, la manutenzione o la pulizia del prodotto.
- Usare sempre il buon senso e prestare particolare attenzione a tutti gli avvisi di PERICOLO, AVVERTENZA e AVVISO in questo manuale.

-  Questo è il simbolo di allerta. Viene utilizzato come avvertimento di potenziali pericoli di lesioni. Obbedire a tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni.
- Il prodotto è destinato a essere usato nell'ambito del bricolage domestico. Non è appropriato per uso commerciale, industriale o professionale.
- Non è appropriato per uso commerciale, industriale o professionale.
- L'uso commerciale, industriale o professionale annullerà la garanzia. Qualsiasi altro uso non espressamente approvato in queste istruzioni può provocare danni all'attrezzatura e costituire un pericolo per l'utente. L'utente è responsabile di eventuali incidenti o danni a terzi o a propri beni.
- Cecotec non è responsabile di danni provocati da un uso non adeguato o un funzionamento inappropriato del prodotto.
-  Rischio di incendio. Durante l'uso del saldatore, verificare che la punta calda non entri a contatto con materiali combustibili. Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è caldo. Lasciare raffreddare completamente prima conservarlo.
-  La punta per saldatura può raggiungere una temperatura massima di circa 650 °C. Toccare le parti metalliche può provocare scottature gravi.
-  L'apparecchio deve essere collocato sempre su di una superficie non combustibile quando non in uso.
- Esiste un rischio potenziale di incendio.
- Questo prodotto è destinato all'uso da parte di adulti; tuttavia, può essere utilizzato da bambini a partire dai 12 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sorvegliati in ogni momento da un adulto e se hanno

ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi.

- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Accendere sempre l'apparecchio prima di entrare a contatto con il materiale da lavorare.
- Durante il processo di saldatura si producono vapori nocivi alla salute. Garantire una buona ventilazione o una adeguata eliminazione di vapori. Proteggere gli occhi con occhiali di sicurezza e il corpo con indumenti da lavoro per la saldatura e vapori corrosivi. Si consiglia l'uso di altri DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) quali le mascherine.
-  Persone con contapassi o qualsiasi altro tipo di impianto medico con componenti elettroniche devono consultare un medico prima di usare il prodotto. Il funzionamento di apparecchiature elettriche nelle vicinanze di un pacemaker può causare interferenze o malfunzionamenti nel pacemaker.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Scrivanie disordinate e zone buie possono provocare incidenti.
- Non utilizzare attrezzature elettriche in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Le attrezzature elettriche creano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità. L'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
-  Non usare un utensile elettrico quando è stanco o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.
- Tenere l'utensile per la superficie di presa isolata durante la manipolazione.

RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o la batteria devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O manual de instruções faz parte deste produto. Contém informações importantes sobre segurança, utilização e descarte. Antes de utilizar o produto, certifique-se de ler todas as instruções de segurança e de funcionamento. Utilize o produto apenas como descrito e para as aplicações especificadas.

- As instruções de segurança fornecidas neste manual não cobrem todos os procedimentos ou problemas que possam surgir durante a operação, manutenção ou limpeza do produto.
- Use sempre o bom senso e preste especial atenção a todos os avisos de PERIGO, ADVERTÊNCIA e AVISO contidos neste manual.
-  Este é o símbolo de aviso. É utilizado para o alertar para

potenciais perigos de ferimentos. Observe todas as mensagens de segurança que seguem este símbolo para evitar possíveis ferimentos.

- O equipamento destina-se a ser utilizado no campo da bricolagem doméstica. Não se destina a uso comercial, industrial ou profissional.
- Este equipamento não é adequado para uso comercial, industrial ou profissional.
- O uso comercial, industrial ou profissional anulará a garantia. Qualquer outra utilização não expressamente aprovada nas presentes instruções pode resultar em danos no equipamento e representar um perigo para o utilizador. O utilizador é responsável por acidentes ou danos a outras pessoas ou aos seus bens.
- Cecotec não é responsável por danos causados por utilização indevida ou incorrecta.
-  Risco de incêndio. Ao usar o soldador, certifique-se de que a ponta quente não entra em contacto com materiais combustíveis. Não deixe o produto sem supervisão enquanto estiver quente. Deixe que arrefeça completamente antes de o guardar.
-  A ponta de solda pode atingir temperaturas de aproximadamente 650 °C. O contacto com as peças metálicas pode causar queimaduras graves.
-  O aparelho deve ser sempre colocado sobre uma superfície não combustível quando não estiver a ser utilizado.
- Existe um risco potencial de incêndio.
- Este produto foi concebido para utilização por adultos, no entanto, pode ser utilizado por crianças a partir dos 12 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e

conhecimento se estiverem supervisionados ou tiverem recebido instruções concernentes ao uso do aparelho de uma forma segura e entenderem os riscos que este implica. .

- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do dispositivo não devem ser efetuadas por crianças.
- Ligue sempre o aparelho antes de este entrar em contacto com o material a ser tratado.
- Durante o processo de soldadura são produzidos vapores prejudiciais para a saúde. Deve-se assegurar uma boa ventilação ou uma adequada aspiração dos fumos. Proteja os seus olhos com óculos de proteção e o seu corpo com vestuário de trabalho adequado contra salpicos de soldadura e vapores corrosivos. Recomenda-se a utilização de outros EPI (Equipamentos de Protecção Individual), tais como máscaras.
-  As pessoas com dispositivos eletrónicos, tais como pacemakers, devem consultar o seu médico antes de utilizar este produto. A utilização de equipamentos eléctricos nas proximidades de um pacemaker pode causar interferências ou avarias no dispositivo.
- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Bancadas de trabalho desordenadas e áreas escuras podem causar acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem causar incêndios em partículas de pó ou fumos gasosos.
- Não exponha as ferramentas eléctricas a condições de chuva ou humidade. A água aumenta o risco de choque eléctrico.
-  Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

- Segure a ferramenta pela empunhatura isolada ao manuseá-la.

RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou bateria deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en verwijdering. Lees voor gebruik van het product alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen.

- De veiligheidsinstructies in deze handleiding dekken niet alle procedures of problemen die zich kunnen voordoen bij het bedienen, onderhouden of reinigen van het product.
- Gebruik altijd uw gezond verstand en let vooral op alle GEVAAR-, WAARSCHUWings- en OPMERKINGstekens in deze handleiding.

-  Dit is het waarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor mogelijke letselgevaren. Volg alle veiligheidsaanwijzingen op die op dit symbool volgen om mogelijk letsel te voorkomen.
- De apparatuur is bedoeld voor doe-het-zelf-gebruik. Het is niet bedoeld voor commercieel, industrieel of professioneel gebruik.
- Bij commercieel, industrieel of professioneel gebruik vervalt de garantie. Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan leiden tot beschadiging van het toestel en gevaar opleveren voor de gebruiker. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade aan andere personen of hun eigendommen.
- Cecotec is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
-  Brandgevaar. Let er bij het gebruik van de soldeerbout op dat de hete punt niet in contact komt met brandbare materialen. Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het heet is. Laat het toestel volledig afkoelen voordat u het opbergt.
-  De soldeerpunt bereikt temperaturen van ca. 650 °C. Het aanraken van metalen onderdelen kan ernstige brandwonden veroorzaken.
-  Het apparaat moet altijd op een onbrandbare ondergrond worden geplaatst wanneer het niet wordt gebruikt.
- Potentieel brandgevaar bestaat.
- Dit product is bestemd voor gebruik door volwassenen; het kan echter worden gebruikt door kinderen vanaf 12 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij te allen tijde onder toezicht staan van een volwassene en instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en de gevaren ervan begrijpen.

- Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Schakel het apparaat altijd in voordat het in contact komt met het te verwerken materiaal.
- Tijdens het solderen ontstaan er dampen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Er moet worden gezorgd voor een goede ventilatie of een adequate afvoer van dampen. Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril en uw lichaam met geschikte werkkleding tegen soldeer spatten en bijtende dampen. Het gebruik van andere PBM's (persoonlijke beschermingsmiddelen), zoals gelaatsmaskers, wordt aanbevolen.
-  Personen met elektronische apparatuur zoals pacemakers dienen hun arts te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. Het gebruik van elektrische apparatuur in de nabijheid van een pacemaker kan interferentie met of storing aan de pacemaker veroorzaken.
- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Onoverzichtelijke werkbanken of donkere ruimtes kunnen tot ongelukken leiden.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die brand kunnen veroorzaken door stofdeeltjes of gasvormige dampen.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water verhoogt het risico op elektrische schokken.
-  Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Houd het gereedschap bij het geïsoleerde grijpvlak vast wanneer u het hanteert.

RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de accu gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtlijnen helpt het milieu te beschermen.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami użytkowania i bezpieczeństwa. Używaj urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.

- Instrukcje bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich procedur lub problemów, które mogą wystąpić podczas obsługi, konserwacji lub czyszczenia produktu.
- Należy zawsze kierować się zdrowym rozsądkiem i zwracać szczególną uwagę na wszystkie NIEBEZPIECZEŃSTWA, OSTRZEŻENIA i INFORMACJE zawarte w niniejszej instrukcji.

-  Jest to symbol ostrzegawczy. Jest używany do ostrzegania przed potencjalnym ryzykiem obrażeń. Aby uniknąć obrażeń, należy przestrzegać wszystkich komunikatów dotyczących bezpieczeństwa podanych po tym symbolu.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, przemysłowego ani profesjonalnego.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego, przemysłowego ani profesjonalnego.
- Użytkowanie komercyjne, przemysłowe lub profesjonalne powoduje unieważnienie gwarancji. Każde inne użycie, które nie zostało wyraźnie zatwierdzone w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić zagrożenie dla użytkownika. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub mieniu.
- Cecotec nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem.
-  Ryzyko pożaru. Podczas używania lutownicy upewnij się, że gorąca końcówka nie ma kontaktu z materiałami palnymi. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest gorące. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed przechowywaniem.
-  Grot lutowniczy może osiągnąć maksymalną temperaturę około 650°C. Dotykanie metalowych części może spowodować poważne oparzenia.
-  Gdy urządzenie nie jest używane, należy je zawsze umieszczać na żaroodpornej powierzchni.
- Istnieje potencjalne ryzyko pożaru.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby

dorośle; może być jednak używany przez dzieci w wieku od 12 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli przez cały czas są nadzorowane przez osobę dorosłą i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Zawsze włączaj urządzenie zanim wejdzie ono w kontakt z przetwarzanym materiałem.
- Podczas procesu spawania powstają szkodliwe dla zdrowia opary. Należy zapewnić dobrą wentylację lub odpowiednie odprowadzanie oparów. Chronić oczy okularami ochronnymi, a ciało odpowiednią odzieżą roboczą chroniącą przed odpryskami spawalniczymi i żrącymi oparami. Zaleca się stosowanie innych środków ochrony indywidualnej (SOI), takich jak maski na twarz.
-  Osoby z urządzeniami elektronicznymi, takimi jak rozruszniki serca, powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem tego produktu. Korzystanie z urządzeń elektrycznych w pobliżu rozrusznika serca może powodować zakłócenia w jego pracy.
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane stoły robocze lub zaciemnione obszary mogą prowadzić do wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować pożar cząstek pyłu lub oparów gazowych.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda zwiększa ryzyko porażenia prądem.

-  Nie należy używać elektronarzędzi, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Podczas obsługi należy trzymać narzędzie za izolowaną powierzchnię uchwytu.

RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, používání a likvidaci. Před použitím výrobku si přečtěte všechny pokyny pro použití a bezpečnost. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro určené účely.

- Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nepokrývají

všechny postupy nebo problémy, které mohou nastat při provozu, údržbě nebo čištění výrobku.

- Vždy používejte zdravý rozum a věnujte zvláštní pozornost všem upozorněním NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a POZNÁMKY v tomto návodu.
-  Toto je varovný symbol. Slouží k varování před možným nebezpečím úrazu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, které následují za tímto symbolem, abyste předešli možnému zranění.
- Zařízení je určeno pro použití v oblasti domácího kutilství. Není určeno pro komerční, průmyslové nebo profesionální účely.
- Toto zařízení není vhodné pro komerční, průmyslové nebo profesionální použití.
- Při komerčním, průmyslovém nebo profesionálním použití záruka zaniká. Jakékoli jiné použití, které není výslovně schváleno v tomto návodu, může vést k poškození zařízení a ohrozit uživatele. Uživatel nese odpovědnost za nehody nebo škody způsobené jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Společnost Cecotec neručí za škody způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím.
-  Nebezpečí požáru. Při používání páječky dbejte na to, aby horký hrot nepřišel do kontaktu s hořlavými materiály. Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je horký. Před jeho uložením ho nechte zcela vychladnout.
-  Pájecí hrot může dosáhnout maximální teploty přibližně 650 °C. Dotýkání se kovových částí může způsobit vážné popáleniny.
-  Pokud spotřebič nepoužíváte, musí být vždy umístěn na nehořlavém povrchu.
- Hrozí potenciální nebezpečí vzniku požáru.
- Tento výrobek je určen pro použití dospělými, mohou

jej však používat děti od 12 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod neustálým dohledem dospělé osoby a byly jim poskytnuty pokyny týkající se bezpečného používání výrobku a rozumí souvisejícím nebezpečím.

- Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj zapněte vždy předtím, než přijde do kontaktu se zpracovávaným materiálem.
- Při pájení se uvolňují zdraví škodlivé výpary. Musí být zajištěno dobré větrání nebo dostatečný odvod par. Chraňte si oči ochrannými brýlemi a tělovhodným pracovním oděvem proti jiskření a žíravým výparům při pájení. Doporučuje se používat další osobní ochranné prostředky (OOP), například obličejové masky.
-  Osoby s elektronickými zařízeními, jako jsou kardiostimulátory, by se měli před používáním tohoto výrobku poradit se svým lékařem. Používání elektrických zařízení v blízkosti kardiostimulátoru může způsobit rušení nebo interferenci s tímto přístrojem.
- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepřehledné pracovní stoly nebo tmavé prostory mohou vést k nehodám.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou způsobit požár od prachových částic nebo plyných výparů.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Voda zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
-  Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

- Při manipulaci držte nástroj za izolovanou úchopovou plochu.

RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli články/baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobnější informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo příslušných baterií by se spotřebitelé měli obrátit na místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů přispívá k ochraně životního prostředí.

GÜVENLİK TALIMATLARI

Kullanma kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Önemli güvenlik, kullanım ve imha bilgileri içerir. Ürünü kullanmadan önce lütfen tüm kullanım ve güvenlik talimatlarını okuyun. Cihazı sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulamalar için kullanın.

- Bu kılavuzda verilen güvenlik talimatları, ürünü çalıştırırken, bakımını yaparken veya temizlerken ortaya çıkabilecek tüm prosedürleri veya sorunları kapsamamaktadır.
- Her zaman sağduyulu davranın ve bu kılavuzdaki tüm TEHLİKE, UYARI ve BİLDİRİM bildirimlerine özellikle dikkat edin.
-  Bu uyarı sembolüdür. Olası yaralanma tehlikelerine karşı

sizi uyarmak için kullanılır. Olası yaralanmaları önlemek için bu sembolü takip eden tüm güvenlik mesajlarına uyun.

- Ekipman, ev tipi DIY (kişisel projeler) alanında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari, endüstriyel veya profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır.
- Bu ekipman ticari, endüstriyel veya profesyonel kullanım için uygun değildir.
- Ticari, endüstriyel veya profesyonel kullanım garantisi geçersiz olacaktır. Bu talimatlarda açıkça onaylanmayan herhangi bir başka kullanım, ekipmanın hasar görmesine neden olabilir ve kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Kullanıcı, diğer kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan veya hasarlardan sorumludur.
- Cecotec, uygunsuz veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.
-  Yangın riski Havyayı kullanırken, sıcak ucun yanıcı maddelerle temas etmediğinden emin olun. Cihaz sıcakken gözetimsiz bırakmayın. Saklamadan önce tamamen soğumasını bekleyin.
-  Lehimleme ucu yaklaşık 650 °C maksimum sıcaklığa ulaşabilir. Metal parçalara dokunmak ciddi yanıklara neden olabilir.
-  Cihaz kullanılmadığı zamanlarda daima yanmaz bir yüzey üzerine yerleştirilmelidir.
- Potansiyel yangın tehlikesi vardır.
- Bu ürün yetişkinler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır; ancak, 12 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, her zaman bir yetişkin tarafından denetlendikleri ve cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin talimatlar verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- İşlenecek malzeme ile temas etmeden önce cihazı daima açınız.
- Lehimleme işlemi sırasında sağlığa zararlı dumanlar ortaya çıkar. İyi havalandırma veya yeterli buhar tahliyesi sağlanmalıdır. Gözlerinizi koruyucu gözlüklerle ve vücudunuzu kaynak sıçramalarına ve aşındırıcı dumanlara karşı uygun iş kıyafetleriyle koruyun. Yüz maskeleri gibi diğer KKD'lerin (Kişisel Koruyucu Ekipman) kullanılması tavsiye edilir.
-  kalp pili gibi elektronik cihazları olan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktorlarına danışmalıdır. Bir kalp pilinin yakınında elektrikli ekipman kullanılması kalp pilinde parazite veya girişime neden olabilir.
- Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Dağınık çalışma tezgahları veya karanlık alanlar kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli aletler, toz parçacıkları veya gaz dumanları üzerinde yangına neden olabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Su, elektrik çarpması riskini artırır.
-  Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli el aleti kullanmayın.
- Aleti kullanırken yalıtımlı tutma yüzeyinden tutunuz.

ELEKTRIKLI VE ELEKTRONIK EKIPMANLARIN GERI DÖNÜŞÜMÜ



Bu szimbólum, a jogszabályokban meghatározottak szerint a termék eldobásakor a hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell eljárni. A termék nem a háztartási hulladék, hanem a veszélyes hulladék kategóriába tartozik. A termék eldobásakor a helyi hatóságoktól kell megkérdezni a megfelelő eldobási helyet.

Elektrikli és elektronikus eszközök eldobásakor a helyi hatóságoktól kell megkérdezni a megfelelő eldobási helyet. A termék eldobásakor a helyi hatóságoktól kell megkérdezni a megfelelő eldobási helyet.

A fenti előírások betartása érdekében a termék eldobásakor a helyi hatóságoktól kell megkérdezni a megfelelő eldobási helyet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A használati útmutató a termék része. Fontos információkat tartalmaz a biztonságról, a használatról és az ártalmatlanításról. A termék használatához el kell olvasni a használati útmutatót. A termék használatához el kell olvasni a használati útmutatót.

- Az ebben a kézikönyvben található biztonsági utasítások nem terjednek ki minden olyan eljárásra vagy problémára, amely a termék használatához, karbantartásához vagy tisztításához szükséges.
- Mindig használja a józan ésszt, és fordítson különös figyelmet a kézikönyvben található VESZÉLYRE, FIGYELMEZTETÉSRE és MEGJEGYZÉSRE.
-  Ez a figyelmeztető szimbólum. Arra szolgál, hogy figyelmeztesse Önt a lehetséges sérülésveszélyekre. Az esetleges sérülések elkerülése érdekében tartsa be az ezt a szimbólumot követő összes biztonsági utasítást.

- A berendezés az otthoni barkácsolás területén való használatra készült. Nem kereskedelmi, ipari vagy professzionális használatra készült.
- Ez a berendezés nem alkalmas kereskedelmi, ipari vagy professzionális használatra.
- Kereskedelmi, ipari vagy professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti. A jelen útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett bármely más használat a berendezés károsodását okozhatja, és veszélyt jelenthet a felhasználóra. A felhasználó felelős a balesetekért, más személyekben vagy tulajdonukban bekövetkezett károkért.
- A Cecotec nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.
-  Tűzveszély. A forrasztópáka használatakor ügyeljen arra, hogy a forró hegy ne érintkezzen éghető anyagokkal. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg forró. Tárolás előtt hagyjuk teljesen kihűlni.
-  A forrasztócsúcs maximális hőmérséklete körülbelül 650°C. A fém alkatrészek érintése súlyos égési sérüléseket okozhat.
-  A készüléket használaton kívül mindig nem éghető felületre kell helyezni.
- Tűzveszély áll fenn.
- Ezt a terméket felnőttek általi használatra tervezték; azonban 12 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy mindenkor felnőtt felügyelete alatt állnak, megkapták az eszköz biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették az ezzel járó kockázatokat.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Mindig kapcsolja be a készüléket, mielőtt az érintkezésbe kerülne azzal az anyaggal, amellyel dolgozik.
- A hegesztési folyamat során egészségre ártalmas gőzök keletkeznek. Biztosítani kell a jó szellőzést vagy a megfelelő páraelvezetést. Védje szemét védőszemüveggel, testét pedig megfelelő munkaruházattal a hegesztési fröccsenéstől és a maró füsttől. Más PPE (egyéni védőfelszerelés), például maszkok használata javasolt.
-  Az elektronikus eszközökkel, például pacemakerrel rendelkező személyeknek konzultálniuk kell orvosukkal a termék használata előtt. Az elektromos berendezés szívritmus-szabályozó közelében történő használata interferenciát vagy problémákat okozhat a készülékben.
- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt munkapadok vagy a sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek porszemcsékből vagy gáznemű gőzökből tüzet okozhatnak.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. A víz növeli az áramütés kockázatát.
-  Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Használat közben a szerszámot a szigetelt markolatfelületénél fogja meg.

ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRA-HASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartamának végét, vegye ki az elemeket, és vigye el a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy akkumulátorok ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjára vonatkozó részletes információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

A fenti irányelvek betartása elősegíti a környezet védelmét.

INSTRUCCIONS DE SEURETAT

El manual d'instruccions forma part del producte. Conté informació important sobre seguretat, ús i rebuig. Abans d'utilitzar el producte, informeu-vos de totes les instruccions d'ús i seguretat. Utilitzeu el producte només com es descriu i per a les aplicacions especificades.

- Les instruccions de seguretat que es proporcionen en aquest manual no inclouen tots els procediments ni problemes que puguin sorgir en operar, donar manteniment o netejar el producte.
- Sempre utilitzeu el sentit comú i poseu atenció especial a tots els avisos de PERILL, ADVERTÈNCIA i NOTES en aquest manual.
-  Aquest és el símbol d'alerta. S'usa per advertir-lo davant de potencials perills de lesions. Obeïu tots els missatges de

seguretat que segueixen aquest símbol per evitar possibles lesions.

- L'equip està destinat a ser utilitzat a l'àmbit del bricolatge domèstic. No està dissenyat per a ús comercial, industrial ni professional.
- Aquest equip no és apte per a ús comercial, industrial ni professional.
- L'ús comercial, industrial o professional, anul·larà la garantia. Qualsevol altre ús que no estigui expressament aprovat en aquestes instruccions pot provocar danys a l'equip i suposar un perill per a l'usuari. L'usuari és responsable dels accidents o danys a altres persones o als seus béns.
- Cecotec no es fa responsable dels danys causats per un ús inadequat o incorrecte.
-  Risc d'incendi. En utilitzar el soldador, assegureu-vos que la punta calenta no entri en contacte amb materials combustibles. No deixeu l'aparell sense supervisió mentre estigui calent. Deixeu que es refredi completament abans de guardar-lo.
-  La punta de soldar pot assolir una temperatura màxima d'aproximadament 650 °C. Tocar les parts metàl·liques pot causar cremades greus.
-  L'aparell sempre s'ha de col·locar sobre una superfície incombustible quan no s'utilitzi.
- Hi ha un risc potencial d'incendi.
- Aquest producte està dissenyat per a ser utilitzat per adults, no obstant això, pot ser usat per nens d'a partir de 12 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb manca d'experiència i coneixement, sempre que estiguin supervisats en tot moment per un adult, i hagin rebut instruccions concernents a l'ús de l'aparell de manera segura, i entenen els riscos que aquest implica.

- No permeteu que els nens juguin amb el dispositiu.
- La neteja i el manteniment no els ha de dur a terme nens sense supervisió.
- Enceneu sempre l'aparell abans que entri en contacte amb el material amb què es treballarà.
- Durant el procés de soldadura es produeixen vapors perjudicials per a la salut. Cal assegurar una bona ventilació o una adequada eliminació de vapors. Protegeixi els ulls amb ulleres de seguretat i el cos amb roba de treball adequada contra les esquitxades de soldadura i els vapors corrosius. Es recomana l'ús d'altres EPIs (Equips de Protecció Individual) com ara mascaretes.
-  Les persones amb dispositius electrònics com marcapassos han de consultar el metge abans d'usar aquest producte. L'ús d'equips elèctrics a prop d'un marcapassos podria causar interferències o incidències en aquest dispositiu.
- Mantingueu la zona de treball neta i ben il·luminada. Els bancs de treball desordenats o les zones fosques poden provocar accidents.
- No opereu eines elèctriques en atmosferes explosives, com per exemple, en presència de líquids, gasos o pols inflamables. Les eines elèctriques creen espurnes que poden provocar incendi sobre partícules de pols o emanacions gasoses.
- No exposeu les eines elèctriques a la pluja ni a condicions d'humitat. L'aigua augmenta el risc de baixades elèctriques.
-  No utilitzeu una eina elèctrica quan estigui cansat o sota la influència de drogues, alcohol o medicaments.
- Mantingueu l'eina per la superfície de subjecció aïllada quan la manipuleu.

RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

Οδηγίες ασφαλείας

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες εφαρμογές.

- Οι οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν καλύπτουν όλες τις διαδικασίες ή προβλήματα που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό του προϊόντος.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την κοινή λογική και να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή σε όλους τους ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ σε αυτό το εγχειρίδιο.
-  Αυτό είναι το σύμβολο ειδοποίησης. Χρησιμοποιείται για

να σας προειδοποιεί για πιθανούς κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό.

- Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση στον τομέα του οικιακού DIY. Δεν προορίζεται για εμπορική, βιομηχανική ή επαγγελματική χρήση.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για εμπορική, βιομηχανική ή επαγγελματική χρήση.
- Η εμπορική, βιομηχανική ή επαγγελματική χρήση ακυρώνει την εγγύηση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν εγκρίνεται ρητά σε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό και να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Η Cecotec δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
-  Κίνδυνος πυρκαγιάς. Όταν χρησιμοποιείτε το κολλητήρι, βεβαιωθείτε ότι το ζεστό άκρο δεν έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υλικά. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όσο είναι ζεστή. Αφήστε το να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε.
-  Το άκρο συγκόλλησης μπορεί να φτάσει σε μέγιστη θερμοκρασία περίπου 650°C. Η επαφή με μεταλλικά μέρη μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
-  Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείται σε άκαυστη επιφάνεια όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Υπάρχει πιθανός κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση από ενήλικες. Ωστόσο, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 12 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ανά

πάσα στιγμή από ενήλικα, έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.

- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Ενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή προτού έρθει σε επαφή με το υλικό με το οποίο εργάζεστε.
- Κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης παράγονται ατμοί που είναι επιβλαβείς για την υγεία. Πρέπει να εξασφαλίζεται καλός αερισμός ή επαρκής απομάκρυνση ατμών. Προστατέψτε τα μάτια σας με προστατευτικά γυαλιά και το σώμα σας με κατάλληλα ρούχα εργασίας από πισίλισμα συγκόλλησης και διαβρωτικούς καπνούς. Συνιστάται η χρήση άλλων ΜΑΠ (Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας) όπως μάσκες .
-  Άτομα με ηλεκτρονικές συσκευές όπως βηματοδότες θα πρέπει να συμβουλευονται το γιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν αυτό το προϊόν. Η χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού κοντά σε βηματοδότη μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ή προβλήματα με τη συσκευή.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι πάγκοι εργασίας ή οι σκοτεινές περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές από σωματίδια σκόνης ή αέριες αναθυμιάσεις.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Το νερό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
-  Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

- Κρατήστε το εργαλείο από την μονωμένη επιφάνεια λαβής κατά το χειρισμό.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν και/ή η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν αυτό το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, θα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις μεταφέρετε σε ένα σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή/και μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

تعليمات السلامة

يعد دليل التعليمات جزءاً من هذا المنتج. يحتوي على معلومات هامة حول السلامة والاستخدام والتخلص منها. قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة كافة تعليمات الاستخدام والسلامة. استخدم المنتج فقط كما هو موضح وللأستخدامات المحددة.

- لا تغطي تعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل جميع الإجراءات أو المشكلات التي قد تنشأ عند تشغيل المنتج أو صيانته أو تنظيفه.
- استخدم دائماً الحس السليم وانتبه بشكل خاص إلى جميع المخاطر والتحذيرات والملاحظات الواردة في هذا الدليل.

- **!** هذا هو رمز التنبيه. يتم استخدامه لتحذيرك من مخاطر الإصابة المحتملة. اتبع جميع رسائل السلامة التي تأتي بعد هذا الرمز لتجنب الإصابة المحتملة.
- تم تصميم الجهاز للاستخدام في مجال الصيانة المنزلية. غير مخصص للاستخدام التجاري أو الصناعي أو المهني.
- هذه المعدات غير مناسبة للاستخدام التجاري أو الصناعي أو المهني.
- سيؤدي الاستخدام التجاري أو الصناعي أو المهني إلى إبطال الضمان. قد يؤدي أي استخدام آخر غير معتمد صراحةً في هذه التعليمات إلى إتلاف الجهاز ويشكل خطراً على المستخدم. المستخدم مسؤول عن الحوادث أو الأضرار التي تلحق بالأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- شركة Cecotec مسؤولة الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح.
- **!** خطر الحريق. عند استخدام مكواة اللحام، تأكد من عدم ملامسة الطرف الساخن للمواد القابلة للاشتعال. لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون ساخناً. اتركها لتبرد تماماً قبل تخزينها.
- **!** يمكن لطرف اللحام أن يصل إلى درجة حرارة قصوى تبلغ حوالي 650 درجة مئوية. قد يؤدي لمس الأجزاء المعدنية إلى حدوث حروق شديدة.
- **!** يجب دائماً وضع الجهاز على سطح غير قابل للاشتعال عند عدم استخدامه.
- هناك خطر حريق محتمل.
- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام من قبل البالغين؛ ومع ذلك، يمكن استخدامه أيضاً من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 12 عاماً فأكثر والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، بشرط أن يكونوا تحت إشراف شخص بالغ في جميع الأوقات، وأن يكونوا قد تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز، وأن يفهموا المخاطر التي ينطوي عليها.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف.
- قم دائماً بتشغيل الجهاز قبل ملامسته للمادة التي تعمل عليها.
- أثناء عملية اللحام، تنتج أبخرة ضارة بالصحة. يجب ضمان التهوية الجيدة أو إزالة البخار بشكل كافٍ. قم بحماية عينيك باستخدام نظارات السلامة وجسمك بملابس العمل المناسبة من رذاذ اللحام والأبخرة المسببة للتآكل. يوصى باستخدام معدات الحماية الشخصية الأخرى مثل الأقنعة.
- **!** يجب على الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة إلكترونية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب استشارة طبيبهم قبل استخدام هذا المنتج. قد يؤدي استخدام المعدات

الكهربائية بالقرب من جهاز تنظيم ضربات القلب إلى حدوث تداخل أو مشاكل مع الجهاز.

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيدًا. يمكن أن تؤدي طاولات العمل المليئة بالفوضى أو المناطق المظلمة إلى وقوع حوادث.
- لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات أو الغبار. تنتج الأدوات الكهربائية شرارات يمكن أن تسبب حرائق من جزيئات الغبار أو الأبخرة الغازية.
- لا تعرض أدوات الطاقة للمطر أو الظروف الرطبة. الماء يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- ⚠ لا تقم بتشغيل أداة كهربائية عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.
- امسك الأداة من سطح الإمساك المعزول عند التعامل معها.

إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه وفقًا للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما يصل هذا المنتج إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب عليك إزالة البطاريات ونقلها إلى نقطة التجميع التي تحددها السلطات المحلية لديك.



للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات، ينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية. إن اتباع الإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1

1. Protección del cable
2. Empuñadura del soldador
3. Botón de subir temperatura
4. Botón de encendido/apagado
5. Botón de bajar temperatura
6. Pantalla LED
7. Cubierta antideslizante
8. Tuerca de unión resistente a altas temperaturas
9. Tuerca de fijación
10. Tubo de conexión de acero
11. Punta de soldadura

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.
- No retire el número de serie del producto, para mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

Contenido de la caja

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Soldador
- Puntas de soldadura x5
- Cubierta del soldador
- Estañó de cortesía
- Soporte de mesa

- Este manual de instrucciones

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Soldador
- Puntas de soldadura x5
- Cubierta del soldador
- Estaño de cortesía
- Soporte de mesa
- Pinzas x2
- Cortador de cables
- Bomba de desoldar
- Cables x2
- Limpiador de puntas
- Este manual de instrucciones

3. FUNCIONAMIENTO

Atención:

El uso inadecuado puede provocar quemaduras e incendios. Observe estrictamente lo siguiente:

- No toque las partes metálicas de la punta del calentador para evitar quemaduras.
- No utilizar cerca de materiales inflamables para evitar incendios.
- Antes de sustituir la punta de soldar, apáguela y enfríela.
- No moje el soldador. No utilice el soldador con las manos mojadas.
- Apague el soldador durante los descansos y después de terminar el trabajo, y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No golpee el soldador con fuerza para evitar dañarlo.
- No modifique el soldador ni sustituya otras piezas no autorizadas.
- Manténgalo alejado de los niños para evitar accidentes.

Instrucciones de uso:

1. Conecte el soldador a la corriente.
2. Presione el botón de encendido/ apagado para encenderlo.
3. Mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de encendido/ apagado para apagarlo.
4. Adapte la temperatura según el tipo de trabajo que vaya a realizar y el material a soldar. Utilice los botones de ajuste de temperatura para modificar la temperatura en incrementos de 1 °C.

Nota: La temperatura seleccionada se guardará automáticamente para futuros usos.

5. Tras ajustar la temperatura, los números en la pantalla LED cambiarán hasta alcanzar el valor deseado. Una vez alcanzada la temperatura objetivo, los números dejarán de parpadear y se mostrarán de forma fija.

¡IMPORTANTE! Utilice siempre el tipo de estaño recomendado para cada tarea de soldadura. El uso de un estaño incorrecto puede resultar en soldaduras deficientes o dañar los componentes. Si tienes dudas sobre qué tipo de estaño es el adecuado, consulta siempre las recomendaciones de los fabricantes de los materiales o componentes que vas a soldar.



ADVERTENCIA: No caliente estaño sobre superficies que puedan ser dañadas por goteos o salpicaduras de estaño caliente. El estaño fundido puede causar daños graves en ciertos materiales.

Trabaje siempre en áreas designadas y preparadas para soldadura, asegurando una ventilación adecuada y utilizando las medidas de seguridad pertinentes (protección ocular, guantes, etc.).



¡PELIGRO DE QUEMADURAS! Nunca toque la punta del soldador con las manos para comprobar si está caliente. La punta alcanza temperaturas muy elevadas y puede causar quemaduras graves e instantáneas.

Instrucciones para el reemplazo de la punta de soldadura

1. Asegúrese de que el soldador esté apagado y desenchufado de la corriente eléctrica para evitar cualquier riesgo.
2. Desenrosque la tuerca de fijación que sujetan la punta actual. Gire la tuerca en sentido antihorario como se muestra en la Figura 2.
3. Con cuidado, extraiga la punta de soldadura utilizada. Es posible que esté caliente si ha estado utilizando el soldador recientemente, así que tenga precaución o espera a que se enfríe.
4. Coloque la nueva punta de soldadura, asegurándose de que encaje correctamente en el interior del tubo de conexión de acero y contra el núcleo de calentamiento.
5. Apriete la tuerca de fijación girándola en sentido horario como se muestra en la figura 3 para asegurar firmemente la nueva punta.

Nota: No la apriete en exceso, solo lo suficiente para que la punta quede fija y no se mueva.

Esta estación de soldado dispone de la función de hibernación, esto quiere decir que se produce un reposo automático después de 30 minutos sin utilizar el soldador, y un apagado automático después de 60 minutos sin usar el soldador.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para asegurar un rendimiento óptimo y prolongar la vida útil de tu estación de soldar, es importante realizar una limpieza y mantenimiento regulares. Sigue estas recomendaciones:

Limpieza durante el uso:

- Limpie la punta del soldador regularmente durante el uso, especialmente antes de cada nueva soldadura y cuando observe acumulación de residuos de estaño o fundente.
- Humedezca una esponja no abrasiva con agua destilada y frote suavemente la punta caliente sobre ella para eliminar el exceso de estaño y los residuos. Asegúrese de que la esponja esté solo húmeda, no empapada, para evitar un choque térmico excesivo en la punta.
- Una alternativa a la esponja, especialmente útil para eliminar la oxidación más persistente, es un limpiador de puntas metálico (lana de latón). Introduzca la punta en el limpiador metálico y gírela suavemente.
- Después de limpiar la punta, aplique una pequeña cantidad de estaño nuevo para mantenerla "estañada" y facilitar la transferencia de calor en futuras soldaduras.

Limpieza después del uso:

- Realice una limpieza periódicamente, por ejemplo, una vez al mes o según la frecuencia de uso y la acumulación de suciedad.
- Utilice un paño suave y ligeramente húmedo para limpiar la empuñadura, el cable y otras partes exteriores del soldador. Puede usar una pequeña cantidad de jabón neutro si es necesario para eliminar la suciedad más persistente.
- No moje en exceso el paño y asegúrese de que no entre agua en el interior del soldador, especialmente en la zona de los controles o la pantalla LED.
- Después de limpiar, asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de volver a usar o guardar el soldador.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, disolventes fuertes o sumerja el soldador en agua. Esto podría dañar el aparato.

Mantenimiento:

- Revise periódicamente el cable de alimentación para detectar posibles daños, cortes o dobleces. Si encuentra algún problema, no use el soldador y contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.
- Verifique que todas las conexiones (punta, tuercas de fijación, etc.) estén seguras y bien ajustadas.



¡IMPORTANTE! Asegúrese de que el soldador esté desenchufado y completamente frío antes de limpiarlo.

Almacenamiento

- Antes de guardar el soldador, asegúrese de que la punta esté limpia y ligeramente estañada para protegerla de la oxidación durante el almacenamiento.
- Guárdelo en un lugar seco y limpio, preferiblemente en su caja original o en un estuche protector para evitar la acumulación de polvo y posibles daños.
- No coloque la cubierta del soldador hasta que se haya enfriado totalmente.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible Causa	Posible Solución
El soldador no calienta.	1. Cable de alimentación no conectado. 2. Botón de encendido/apagado en "apagado". 3. Problema con la toma de corriente. 4. Fallo interno del soldador.	1. Verifique que el cable de alimentación esté correctamente enchufado a la toma de corriente y al soldador. 2. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición "encendido". 3. Pruebe el soldador en otra toma de corriente para descartar problemas con la toma original. 4. Contacta con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec para una revisión o reparación.
El soldador calienta muy lentamente.	1. Temperatura ajustada demasiado baja. 2. Punta de soldadura dañada o sucia. 3. Elemento calefactor defectuoso.	1. Aumente la temperatura ajustada a un nivel adecuado para el tipo de soldadura que va a realizar. 2. Limpie o reemplace la punta de soldadura. 3. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec para una revisión o reparación.
La soldadura no se derrite correctamente.	1. Temperatura demasiado baja. 2. Punta de soldadura sucia u oxidada. 3. Tipo de estaño incorrecto. 4. Oxidación en los componentes a soldar.	1. Aumente la temperatura ajustada. 2. Limpie la punta de soldadura con una esponja húmeda o un limpiador de puntas metálico. 3. Utilice el tipo de estaño adecuado para los materiales que está soldando. 4. Limpie las superficies de los componentes a soldar para eliminar la oxidación.

Problema	Posible Causa	Posible Solución
Uniones de soldadura deficientes.	1. Calor insuficiente.	1. Aumente la temperatura o el tiempo de aplicación del calor.
Soldaduras frías, uniones débiles.	1. Movimiento durante la soldadura. 2. Superficies sucias o contaminadas. 3. Falta de fundente (flux).	1. Asegúrese de que los componentes estén estables e inmóviles durante el proceso de soldadura. 2. Limpia las superficies a soldar antes de aplicar el estaño. 3. Utiliza fundente para mejorar la fluidez del estaño y la calidad de la soldadura.
La pantalla LED no funciona.	1. Fallo de la pantalla LED.	1. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec para una revisión o reparación.
Punta de soldadura se oxida rápidamente.	1. Temperatura de trabajo demasiado alta. 2. Soldador encendido durante periodos prolongados sin uso. 3. Uso de fundente agresivo. 4. Punta de soldadura de baja calidad.	1. Reduce la temperatura de trabajo a un nivel adecuado. 2. Apaga el soldador cuando no lo estás utilizando activamente. 3. Utiliza un fundente adecuado y no corrosivo. 4. Considera utilizar puntas de soldadura de mejor calidad.

Problema	Causa posible	Acción correctiva
El aparato no funciona.	No tiene corriente eléctrica.	Compruebe que está conectado a la corriente y encendido.
	Está defectuoso.	Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.
El aparato no calienta lo suficiente.	La punta no está bien conectada.	Desenchúfelo y déjelo enfriar. Tras ello, desmonte la tuerca de fijación de la punta y desmonte para comprobar que está bien colocada.
La pantalla no se enciende.	Producto defectuoso.	Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia del producto: EU01_107948/ EU01_107949

Producto: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Rango de temperatura: 250°C-650°C

Temperatura ajustable: $\pm 5^{\circ}\text{C}$

Error de temperatura: $< 5^{\circ}\text{C}$ (dependiendo del punto de contacto de la punta del calentador)

Tiempo de precalentamiento: 20 s

Voltaje de entrada: 230 V

Frecuencia: 50 Hz

Potencia: Max 100 W

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

7. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIRECCIÓN: Av. Reyes Católicos, Nº60, 46910, Alfafar, Valencia (España).

DESCRIPCIÓN: Estación de soldar.

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNCIÓN: Soldar

MODELO: EU01_107948/ EU01_107949

Certifica que el producto descrito ha sido diseñado, fabricado y probado y cumple todas las disposiciones aplicables.

DIRECTIVAS DE LA UE APLICADAS:

- Directiva 2010/35/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2014/30/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.
- Directiva 2011/65/EU y Directiva delegada 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

NORMAS ARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Certifica que el producto descrito ha sido diseñado, fabricado y probado y cumple todas las disposiciones aplicables.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Cable protector
2. Soldering iron handle
3. Temperature increase button
4. Power button
5. Temperature decrease button
6. LED display
7. Soldering iron cover
8. High-temperature resistant union nut
9. Fixing nut
10. Steel connection tube
11. Soldering tip

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in packaging designed to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact the Cecotec's Official Technical Support Service immediately.
- Do not remove the serial number of the appliance in order to keep a correct traceability of it in case of assistance.

Box content

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Soldering iron
- Soldering tips (x5)
- Soldering iron cover
- Solder wire coil
- Workbench stand
- Instruction manual

ENGLISH

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Soldering iron
- Soldering tips (x5)
- Soldering iron cover
- Solder wire coil
- Workbench stand
- Soldering tweezers (x2)
- Wire cutter
- Desoldering pump
- Cable (x2)
- Tip cleaner
- Instruction manual

3. OPERATION

Warning:

Improper use may result in burns and fire hazards. Strictly observe the following:

- Do not touch the metal parts of the soldering tip to avoid burns.
- Do not use it near flammable materials to prevent fire hazards.
- Before replacing the soldering tip, switch off the tool and allow it to cool down.
- Do not wet the soldering iron. Do not operate the soldering iron with wet hands.
- Switch off the soldering iron during breaks and after finishing work and keep it out of the reach of children.
- Do not strike the soldering iron with force to avoid damage.
- Do not modify the soldering iron or replace other parts with unauthorised components.
- Keep it away from children to avoid accidents.

Operating instructions:

1. Connect the soldering iron to the mains power supply.
2. Press the power button to switch on the tool.
3. Press and hold the power button for 3 seconds to switch off the tool.
4. Adjust the temperature depending on the type of work to be performed and the material to be soldered. Use the temperature setting buttons to change the temperature in 1 °C increments.

Note: The selected temperature will be automatically saved for future use.

5. After setting the temperature, the numbers on the LED display will change until the desired value is reached. Once the target temperature is reached, the numbers will stop flashing and remain steady on the display.

IMPORTANT! Always use the recommended type of solder wire for each soldering task. The use of incorrect solder wire may result in poor joints or component damage. If you have doubts about which type of solder wire to use, always consult the manufacturer's recommendations for the materials or components you are soldering.



WARNING: Do not heat solder wire on surfaces that may be damaged by hot solder drips or splashes. Molten solder can cause serious damage to certain materials. Always work in designated soldering areas with adequate ventilation and use appropriate safety measures (eye protection, gloves, etc.).



BURN HAZARD! Never touch the soldering with your hands to check if it is hot. The tip reaches extremely high temperatures and can cause severe and immediate burns.

Soldering tip replacement instructions

1. Make sure the soldering iron is switched off and unplugged from the mains power supply to avoid any risk.
2. Unscrew the fixing nut securing the current soldering tip. Turn the nut counterclockwise as shown in Figure 2.
3. Carefully remove the used soldering tip. It may be hot if you have been using the soldering iron recently, so use caution or wait for it to cool down completely.
4. Place the new soldering tip, making sure it fits properly inside the steel connection tube and against the heating core.
5. Tighten the fixing nut by turning it clockwise as shown in Figure 3 to securely fasten the new tip.

Note: Do not overtighten, just enough to ensure the tip is fixed and does not move.

Standby mode and automatic shut-off. The soldering iron enters standby mode after 30 minutes of inactivity and automatically switches off after 60 minutes of non-use.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure optimal performance and extend the soldering iron's service life, it is important to perform regular cleaning and maintenance. To do it, follow the recommendations below:

Cleaning before use:

- Clean the soldering iron tip regularly, particularly before each new soldering work and when you notice solder or flux residue build-up.
- Dampen a non-abrasive sponge with distilled water and gently wipe the hot tip with it to remove excess solder and residues. Make sure the sponge is only damp, not soaked, to prevent excessive thermal shock to the tip.

ENGLISH

- An alternative to the sponge, especially useful for removing stubborn rust, is using a metal tip cleaner (brass wool). Insert the tip into the brass cleaner and twist gently.
- After cleaning the tip, apply a small amount of new solder to keep it "tinned" and facilitate heat transfer in future soldering operations.

Cleaning after use:

- Clean periodically, e.g., once a month or depending on frequency of use and dirt accumulation.
- Use a soft, slightly damp cloth to clean the handle, cable, and other external parts of the soldering iron. A small amount of mild soap may be used if necessary to remove stubborn dirt.
- Do not over-wet the cloth and make sure no water enters the soldering iron, especially around the buttons or LED display area.
- After cleaning, make sure all parts are completely dry before using or storing the soldering iron.
- Do not use abrasive cleaning agents, strong solvents or immerse the soldering iron in water. This could damage the tool.

Maintenance:

- Check the power cord regularly for signs of damage, cuts or kinks. If you encounter any problems, do not use the soldering iron and contact Cecotec's Official Technical Support Service.
- Check that all connections (tip, fixing nuts, etc.) are secure and properly tightened.



IMPORTANT! Make sure the soldering iron is unplugged and has cooled down completely before cleaning.

Storage

- Before storing the soldering iron, make sure the tip is clean and lightly tinned to protect it from oxidation during storage.
- Store it in a clean, dry place, preferably in its original box or in a protective case to avoid dust accumulation and potential damage.
- Do not attach the soldering iron cover until the tool has cooled down completely.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
The soldering iron does not heat up.	1. The power cord is not plugged in. 2. The power button is in the "off" position. 3. Issue with the power socket. 4. Internal failure of the soldering iron.	1. Make sure the power cord is properly connected to both the power socket and the soldering iron. 2. Make sure the power switch is in the "on" position. 3. Connect and test the soldering iron in a different power socket to rule out issues with the original outlet. 4. Contact Cecotec's Official Technical Support Service for inspection or repair.
The soldering iron heats up very slowly.	1. The set temperature is too low. 2. Damaged or dirty soldering tip. 3. Faulty heating element.	1. Increase the set temperature to an appropriate level for the type of soldering work you are performing. 2. Clean or replace the soldering tip. 3. Contact Cecotec's Official Technical Support Service for inspection or repair.
The solder wire does not melt properly.	1. The set temperature is too low. 2. Damaged or rusted soldering tip. 3. Incorrect type of solder. 4. Oxidation on components to be soldered.	1. Increase the set temperature. 2. Clean the soldering tip with a damp sponge or brass tip cleaner. 3. Use the proper type of solder for the materials you are soldering. 4. Clean the surfaces of the components to be soldered to remove oxidation.
Poor solder joints.	1. Insufficient heat.	1. Increase the temperature or heat application time.
Cold or weak solder joints.	1. Movement during soldering. 2. Dirty or contaminated surfaces. 3. Lack of flux.	1. Make sure the components are stable and immobile during the soldering process. 2. Clean the surfaces to be soldered before applying solder wire. 3. Use flux to improve solder flow and joint quality.

ENGLISH

Problem	Possible cause	Possible solution
The LED display does not work.	1. LED display failure.	1. Contact Cecotec's Official Technical Support Service for inspection or repair.
The soldering tip oxidises quickly.	1. The working temperature is too high. 2. The soldering iron has been left on for extended periods without use. 3. Use of harsh flux. 4. Low-quality soldering tip.	1. Reduce the working temperature to an appropriate level. 2. Switch off the soldering iron when not actively in use. 3. Use a proper, non-corrosive flux. 4. Consider using higher quality soldering tips.

Problem	Possible cause	Solution
The tool does not work.	There is no power supply.	Make sure it is connected to the mains power supply and switched on.
	It is faulty.	Please contact Cecotec's Official Technical Support Service.
The tool does not heat up enough.	The soldering tip is not properly inserted.	Remove it and let it cool down. After that, remove the soldering tip fixing nut and disassemble it to check that it is correctly positioned.
The display does not switch on.	Faulty product.	Please contact Cecotec's Official Technical Support Service.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product reference: EU01_107948/ EU01_107949

Product: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Temperature range: 250°C-650°C

Adjustable temperature: $\pm 5^{\circ}\text{C}$

Temperature fault: $< 5^{\circ}\text{C}$ (depending on the contact point of the soldering tip)

Preheating time: 20s

Input voltage: 230 V

Frequency: 50 Hz

Power: Max. 100 W

Technical specifications may change without prior notice to improve product quality.
Made in China | Designed in Spain

7. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of product delivery under the terms, conditions and deadlines established by applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact Cecotec's Official Technical Support Service at +34 96 321 07 28.

9. DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADDRESS: Av. Reyes Católicos, Nº60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain).

DESCRIPTION: Soldering iron.

PRODUCT IDENTIFICATION: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNCTION: Soldering

MODEL: EU01_107948/ EU01_107949

It certifies that the product described has been designed, manufactured and tested and complies with all applicable requirements.

EU DIRECTIVES IMPLEMENTED:

- Directive 2014/35/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

ENGLISH

- Directive 2011/65/EU and delegated directive (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

APPLICABLE HARMONISED NORMS:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

It certifies that the product described has been designed, manufactured and tested and complies with all applicable requirements.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1

1. Protecteur du câble
2. Poignée du fer à souder
3. Bouton pour augmenter la température
4. Bouton marche/arrêt
5. Bouton pour diminuer la température
6. Écran LED
7. Cache antidérapant
8. Écrou de fixation résistant aux températures élevées
9. Écrou de fixation
10. Tube en acier
11. Panne de soudure

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. Si l'un d'entre eux manque ou n'est pas en bon état, veuillez contacter immédiatement le service technique officiel de Cecotec.
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

Contenu de la boîte

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Fer à souder
- Pannes de soudure x5
- Cache du fer à souder
- Bobine d'étain
- Support de table
- Manuel d'instructions

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Fer à souder
- Pannes de soudure x5
- Cache du fer à souder
- Bobine d'étain
- Support de table
- Pinzas x2
- Coupe-câble
- Pompe à dessouder
- Câbles x2
- Nettoyeur de pannes
- Manuel d'instructions

3. FONCTIONNEMENT

Attention :

Une utilisation incorrecte peut provoquer des brûlures et des incendies. Respectez strictement les points suivants :

- Ne touchez pas les parties métalliques de la panne pour éviter les brûlures.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Avant de remplacer la panne de soudure, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Ne mouillez pas le fer à souder. N'utilisez pas le fer à souder avec vos mains mouillées.
- Éteignez le fer à souder pendant les pauses et après avoir terminé le travail, et gardez-le hors de portée des enfants.
- Ne frappez pas le fer à souder avec force pour éviter de l'endommager.
- Ne modifiez pas le fer à souder et ne le remplacez pas par des pièces non autorisées.
- Tenez-le à l'écart des enfants pour éviter les accidents.

Instructions d'utilisation :

1. Branchez le fer à souder sur l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour l'allumer.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil.
4. Adaptez la température en fonction du type de travail à effectuer et du matériau à souder.
Les boutons de réglage de la température permettent de modifier la température par incréments de 1 °C.

Note : La température sélectionnée est automatiquement enregistrée pour une utilisation ultérieure.

- Après avoir réglé la température, les chiffres sur l'écran LED changent jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte. Une fois la température cible atteinte, les chiffres cesseront de clignoter et s'afficheront en continu.

Important ! Utilisez toujours le type de soudure recommandé pour chaque tâche de soudure. L'utilisation d'un étain incorrect peut entraîner une mauvaise soudure ou endommager les composants. En cas de doute sur le type de soudure approprié, consultez les recommandations des fabricants des matériaux ou des composants à souder.

AVERTISSEMENT : Ne chauffez pas la soudure sur des surfaces susceptibles d'être endommagées par des gouttes ou des éclaboussures de soudure chaude. L'étain fondu peut endommager gravement certains matériaux.

Travaillez toujours dans des zones désignées et préparées pour le soudage, en assurant une ventilation adéquate et en utilisant les mesures de sécurité appropriées (protection des yeux, gants, etc.).

Risque de brûlures ! Ne touchez jamais la panne du fer à souder avec vos mains pour vérifier si elle est chaude. La panne atteint des températures très élevées et peut provoquer des brûlures graves et instantanées.

Instructions de remplacement de la panne de soudure

- Veillez à ce que le fer à souder soit éteint et débranché du secteur pour éviter tout risque.
- Dévissez l'écrou de fixation de la panne. Tournez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme indiqué dans l'image 2.
- Retirez avec précaution la panne utilisée. Si vous avez utilisé le fer à souder récemment, il est possible qu'il soit chaud ; soyez donc prudent ou attendez qu'il refroidisse.
- Placez la nouvelle panne de soudure en veillant à ce qu'elle s'insère correctement dans le tube en acier et contre l'élément chauffant.
- Serrez l'écrou de fixation en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, comme indiqué dans l'image 3, pour fixer fermement la nouvelle panne.

Note : Ne la serrez pas trop, juste assez pour maintenir la panne en place et l'empêcher de bouger.

Ce fer à souder est doté d'une fonction de veille, c'est-à-dire d'une fonction de veille automatique après 30 minutes sans utilisation, et d'une fonction d'arrêt automatique après 60 minutes sans utilisation.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour garantir un rendement optimal et prolonger la durée de vie de votre fer à souder, il est important de le nettoyer et de l'entretenir régulièrement. Suivez ces recommandations :

Nettoyage pendant l'utilisation :

- Nettoyez la panne du fer à souder régulièrement pendant son utilisation, en particulier avant chaque nouvelle soudure et lorsque vous remarquez une accumulation de résidus de soudure ou de flux.
- Humidifiez une éponge non abrasive avec de l'eau distillée et frottez doucement la panne chaude pour éliminer l'excès d'étain et les résidus. Veillez à ce que l'éponge soit seulement humide, et non trempée, afin d'éviter un choc thermique excessif sur la panne.
- Une alternative à l'éponge, particulièrement utile pour éliminer l'oxydation tenace, est un nettoyant pour pannes métalliques (laine de laiton). Insérez la panne dans le nettoyeur et tournez-le doucement.
- Après avoir nettoyé la panne, appliquez une petite quantité d'étain neuf pour la maintenir « étamée » et faciliter le transfert de chaleur pour les futures soudures.

Nettoyage après utilisation :

- Nettoyez-le périodiquement, par exemple une fois par mois ou en fonction de la fréquence d'utilisation et de l'accumulation de saleté.
- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer la poignée, le câble et les autres parties externes du fer à souder. Une petite quantité de savon neutre peut être utilisée si nécessaire pour éliminer la saleté tenace.
- Ne mouillez pas trop le chiffon et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du fer à souder, en particulier dans la zone des contrôles ou de l'écran LED.
- Après le nettoyage, assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de réutiliser ou de ranger le fer à souder.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, de solvants puissants ou n'immergez pas l'appareil dans l'eau. Cela pourrait endommager l'appareil.

Entretien :

- Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé, coupé ou plié. En cas de problème, n'utilisez pas le fer à souder. Contactez le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
- Vérifiez que toutes les connexions (pannes de soudure, écrous de fixation, etc.) sont bien fixées et serrées.

Important ! Assurez-vous que le fer à souder est débranché et complètement refroidi avant de le nettoyer.

Stockage

- Avant de ranger le fer à souder, assurez-vous que la panne est propre et légèrement étamée pour la protéger de l'oxydation pendant le stockage.
- Stockez-le dans un endroit sec et propre, de préférence dans sa boîte d'origine ou dans un étui de protection pour éviter l'accumulation de poussière et d'éventuels dommages.
- Ne placez pas le cache du fer à souder avant qu'il ne soit complètement refroidi.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Possible solution
Le fer à souder ne chauffe pas.	1. La câble d'alimentation n'est pas bien branché. 2. Le bouton marche/arrêt est en position d'arrêt. 3. Problème avec la prise de courant. 4. Problème interne du fer à souder.	1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement branché dans la prise de courant et dans le fer à souder. 2. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est sur la position « marche ». 3. Testez le fer à souder sur une autre prise afin d'exclure tout problème lié à la prise d'origine. 4. Contactez le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec pour une inspection ou une réparation.
Le fer à souder chauffe très lentement.	1. La température réglée est trop basse. 2. Panne de soudure endommagée ou sale. 3. L'élément chauffant est défectueux.	1. Augmentez la température réglée à un niveau adapté au type de soudure à effectuer. 2. Nettoyez ou remplacez la panne de soudure. 3. Contactez le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec pour une inspection ou une réparation.
La soudure ne fond pas correctement.	1. Température trop basse. 2. Panne de soudure sale ou rouillée. 3. Mauvais type d'étain. 4. Oxydation des composants à souder.	1. Augmentez la température réglée. 2. Nettoyez la panne à l'aide d'une éponge humide ou d'un nettoyant pour panne métallique. 3. Utilisez le bon type de soudure pour les matériaux que vous soudez. 4. Nettoyez les surfaces des composants à souder pour éliminer l'oxydation.

Problème	Cause possible	Possible solution
Mauvais joints de soudure.	1. Chaleur insuffisante.	1. Augmentez la température ou la durée d'application de la chaleur.
Soudures froides, joints fragiles.	1. Mouvement pendant le soudage. 2. Surfaces sales ou contaminées. 3. Manque de flux.	1. Veillez à ce que les composants soient stables et immobiles pendant le processus de soudage. 2. Nettoyez les surfaces à souder avant d'appliquer la soudure. 3. Utilisez du flux pour améliorer la fluidité et la qualité de la soudure.
L'écran LED ne fonctionne pas.	1. Erreur au niveau de l'écran LED.	1. Contactez le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec pour une inspection ou une réparation.
La panne de soudure s'oxyde rapidement.	1. Température de travail trop élevée. 2. Fer à souder allumé pendant les périodes d'inutilisation prolongées. 3. Utilisation d'un flux agressif. 4. Panne de soudure de mauvaise qualité.	1. Réduisez la température de travail à un niveau approprié. 2. Éteignez le fer à souder lorsque vous ne l'utilisez pas activement. 3. Utilisez un flux approprié et non corrosif. 4. Utilisez des pannes de meilleure qualité.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	Pas de courant électrique.	Vérifiez qu'il est branché et allumé.
	Il est défectueux.	Contactez le Service Après-Vente officiel de Cecotec.
L'appareil ne chauffe pas suffisamment.	Panne de soudure mal placée.	Débranchez-le et laissez-le refroidir. Retirez ensuite l'écrou de fixation de la panne et démontez-la pour vérifier qu'elle est correctement placée.
L'écran ne s'allume pas.	Appareil défectueux.	Contactez le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence : EU01_107948/ EU01_107949

Produit : PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Intervalle de température : 250°C-650°C

Température réglable : $\pm 5^{\circ}\text{C}$

Erreur de température : $< 5^{\circ}\text{C}$ (en fonction du point de contact de la panne).

Temps de préchauffage : 20 s

Voltage d'entrée : 230 V

Fréquence : 50 Hz

Puissance : Max - 100 W

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

7. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

FABRICANT : CECOTEC INNOVACIONES S.L.

ADRESSE : Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Espagne)

DESCRIPTION : Fer à souder

RÉFÉRENCE : PrecisionSoldier 650 Vision

FONCTION : Soudage

MODÈLE : EU01_107948/ EU01_107949

Cecotec certifie que le produit décrit a été conçu, fabriqué et testé et qu'il est conforme à toutes les dispositions applicables.

DIRECTIVES DE L'UE APPLIQUÉES

- Directive 2010/35/UE concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.
- Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.
- Directive 2011/65/UE et Directive Déléguée 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NORMES HARMONISÉES APPLIQUÉES :

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Cecotec certifie que le produit décrit a été conçu, fabriqué et testé et qu'il est conforme à toutes les dispositions applicables.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1

1. Kabelschutz
2. Griff des Lötkolbens
3. Taste zum Erhöhen der Temperatur
4. Ein-/Aus Taste
5. Taste zum Verringern der Temperatur
6. LED-Display
7. Rutschfester Bezug
8. Hochtemperaturbeständige Überwurfmutter
9. Befestigungsschraube
10. Verbindungsrohr aus Stahl
11. Lötspitze

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfersuchens zu gewährleisten.

Verpackungsinhalt

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Lötkolben
- 5 x Lötspitzen
- Abdeckung des Lötkolbens
- Lötzinn

DEUTSCH

- Tischständer
- Diese Bedienungsanleitung

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Lötkolben
- 5 x Lötspitzen
- Abdeckung des Lötkolbens
- Lötzinn
- Tischständer
- Pinzette x2
- Kabelschneider
- Entlötpumpe
- Kabel x2
- Spitzenreiniger
- Diese Bedienungsanleitung

3. BEDIENUNG

Achtung:

Unsachgemäßer Gebrauch kann Verbrennungen und Brände verursachen. Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Berühren Sie nicht die Metallteile der Heizspitze, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden, um Brände zu vermeiden.
- Schalten Sie die Lötspitze aus und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Der Lötkolben darf nicht nass werden. Verwenden Sie den Lötkolben nicht mit nassen Händen.
- Schalten Sie das Lotkolben in den Pausen und nach Arbeitsende aus und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schlagen Sie nicht mit Gewalt auf den Lötkolben, um ihn nicht zu beschädigen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Lotkolben vor und tauschen Sie keine nicht zugelassenen Teile aus.
- Von Kindern fernhalten, um Unfälle zu vermeiden.

Bedienungsanleitung:

1. Schließen Sie den Lötkolben an das Stromnetz an.
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten.
3. Halten Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
4. Passen Sie die Temperatur an die Art der auszuführenden Arbeiten und das zu schweißende

Material an. Verwenden Sie die Tasten zur Temperatureinstellung, um die Temperatur in 1 °C-Schritten zu ändern.

Hinweis: Die gewählte Temperatur wird automatisch für eine spätere Verwendung gespeichert.

5. Nach dem Einstellen der Temperatur ändern sich die Zahlen auf der LED-Display, bis der gewünschte Wert erreicht ist. Sobald die Zieltemperatur erreicht ist, hören die Zahlen auf zu blinken und werden konstant angezeigt.

WICHTIG! Verwenden Sie für jede Lötaufgabe immer den empfohlenen Lottyp. Die Verwendung von falschem Lot kann zu schlechten Lötungen oder zur Beschädigung von Bauteilen führen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Art von Lot geeignet ist, konsultieren Sie immer die Empfehlungen der Hersteller der zu lötenden Materialien oder Bauteile.



WARNUNG: Erhitzen Sie Lötzinn nicht auf Oberflächen, die durch tropfendes oder spritzendes heißes Zinn beschädigt werden können. Geschmolzenes Lötzinn kann bestimmte Materialien schwer beschädigen.

Arbeiten Sie immer in den für das Schweißen vorgesehenen Bereichen, sorgen Sie für ausreichende Belüftung und verwenden Sie geeignete Sicherheitsmaßnahmen (Augenschutz, Handschuhe usw.).



VERBRENNUNGSGEFAHR! Berühren Sie niemals die Spitze des Lötkolbens mit den Händen, um zu prüfen, ob er heiß ist. Die Spitze erreicht sehr hohe Temperaturen und kann schwere und sofortige Verbrennungen verursachen.

Anleitung zum Austausch der Lötspitze

1. Vergewissern Sie sich, dass der Lotkolben ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, um jedes Risiko zu vermeiden.
2. Schrauben Sie die Befestigungsmutter ab, die die Spitze hält. Drehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn, wie in Abbildung 2 dargestellt.
3. Entfernen Sie die gebrauchte Lötspitze vorsichtig. Es kann heiß sein, wenn Sie den Lötkolben erst kürzlich benutzt haben, seien Sie also vorsichtig oder warten Sie, bis er abgekühlt ist.
4. Setzen Sie die neue Lötspitze ein und achten Sie darauf, dass sie richtig in das Stahlverbindungsrohr und gegen den Heizkern passt.
5. Ziehen Sie die Sicherungsmutter durch Drehen im Uhrzeigersinn an, wie in Abbildung 3 gezeigt, um die neue Spitze fest zu sichern.

Hinweis: Nicht zu fest anziehen, nur so viel, dass die Spitze fest sitzt und sich nicht bewegt.

Diese Lötstation verfügt über eine Standby-Funktion, d.h. eine automatische Abschaltung nach 30 Minuten ohne Verwendung des Lötkolbens und eine automatische Abschaltung nach 60 Minuten ohne Verwendung des Lötkolbens.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

Um eine optimale Leistung zu gewährleisten und die Lebensdauer Ihrer Lötstation zu verlängern, ist es wichtig, dass Sie sie regelmäßig reinigen und warten. Befolgen Sie diese Empfehlungen:

Reinigung während der Nutzung:

- Reinigen Sie die Lötkolbenspitze während des Gebrauchs regelmäßig, insbesondere vor jedem erneuten Löten und wenn Sie eine Ansammlung von Lot- oder Flussmittelrückständen feststellen.
- Befeuchten Sie einen nicht scheuernden Schwamm mit destilliertem Wasser und reiben Sie vorsichtig über die heiße Spitze, um überschüssiges Zinn und Rückstände zu entfernen. Achten Sie darauf, dass der Schwamm nur feucht und nicht durchnässt ist, um einen übermäßigen Temperaturschock an der Spitze zu vermeiden.
- Eine Alternative zum Schwamm, die sich vor allem zur Entfernung von hartnäckigem Rost eignet, ist ein Metallspitzenreiniger. Führen Sie die Spitze in den Metallabstreifer ein und drehen Sie sie leicht.
- Tragen Sie nach dem Reinigen der Spitze eine kleine Menge neues Zinn auf, um sie «verzinkt» zu halten und die Wärmeübertragung für künftige Lötarbeiten zu erleichtern.

Reinigung nach Gebrauch:

- Regelmäßig reinigen, z. B. einmal im Monat oder je nach Nutzungshäufigkeit und Schmutzanfall.
- Verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch, um den Griff, das Kabel und andere äußere Teile des Lötkolbens zu reinigen. Bei Bedarf kann eine kleine Menge Neutralseife verwendet werden, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- Benetzen Sie das Tuch nicht zu sehr und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Lötkolbens gelangt, vor allem nicht in den Bereich der Bedienelemente oder der LED-Display.
- Vergewissern Sie sich nach der Reinigung, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie die Lötkolben wieder verwenden oder lagern.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, starke Lösungsmittel und tauchen Sie die Lötkolben nicht in Wasser. Dies könnte das Gerät beschädigen.

Wartung:

- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden, Schnitte oder Knicke. Sollten Probleme auftreten, verwenden Sie den Lötkolben nicht und wenden Sie sich an das Cecotec Service Center.
- Prüfen Sie, ob alle Verbindungen (Spitze, Befestigungsmuttern usw.) sicher und fest sind.



WICHTIG! Achten Sie darauf, dass der Lötkolben vor der Reinigung ausgesteckt und vollständig abgekühlt ist.

Lagerung

- Bevor Sie den LötKolben lagern, vergewissern Sie sich, dass die Spitze sauber und leicht verzinkt ist, um sie vor Oxidation während der Lagerung zu schützen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort auf, vorzugsweise in der Originalverpackung oder in einer Schutzhülle, um Staubansammlungen und mögliche Schäden zu vermeiden.
- Bringen Sie die LötKolbenabdeckung erst an, wenn sie vollständig abgekühlt ist.

5. PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der LötKolben wird nicht heiß.	1. Stromkabel nicht angeschlossen. 2. Ein/Aus-Taste auf „Aus“ eingestellt. 3. Problem mit der Steckdose. 4. Internes Versagen des LötKolbens.	1. Prüfen Sie, ob das Netzkabel richtig in die Steckdose und in den LötKolben eingesteckt ist. 2. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter in der Position „Ein“ steht. 3. Testen Sie den LötKolben an einer anderen Steckdose, um Probleme mit der ursprünglichen Steckdose auszuschließen. 4. Kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec für eine Überprüfung oder Reparatur.
Der LötKolben erwärmt sich sehr langsam.	1. Temperatur zu niedrig eingestellt. 2. Beschädigte oder verschmutzte Lötspitze. 3. Defektes Heizelement	1. Erhöhen Sie die eingestellte Temperatur auf eine für die auszuführende Schweißarbeit geeignete Stufe. 2. Reinigen oder ersetzen Sie die Lötspitze. 3. Kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec für eine Überprüfung oder Reparatur.
Das Lot schmilzt nicht richtig.	1. Temperatur zu niedrig. 2. Verschmutzte oder rostige Lötspitze. 3. Falsche Art von Dose. 4. Oxidation an den zu schweißenden Bauteilen.	1. Erhöhen Sie die eingestellte Temperatur. 2. Reinigen Sie die Lötspitze mit einem feuchten Schwamm oder einem Metallspitzenreiniger. 3. Verwenden Sie die richtige Art von Lötzinn für die Materialien, die Sie löten. 4. Reinigen Sie die Oberflächen der zu schweißenden Teile, um Oxidation zu entfernen.

DEUTSCH

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Schlechte Schweißverbindungen.	1. Unzureichende Wärme.	1. Erhöhen Sie die Temperatur oder die Dauer der Wärmezufuhr.
Kalte Schweißnähte, schwache Verbindungen.	1. Bewegung beim Schweißen. 2. Verschmutzte oder kontaminierte Oberflächen. 3. Fehlender Fluss.	1. Stellen Sie sicher, dass die Bauteile während des Schweißvorgangs stabil und unbeweglich sind. 2. Reinigen Sie die zu lötenden Flächen, bevor Sie das Lot auftragen. 3. Es verwendet Flussmittel, um die Fließfähigkeit des Lotes und die Qualität des Lotes zu verbessern.
Das LED-Display funktioniert nicht.	1. Ausfall des LED-Displays.	1. Kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec für eine Überprüfung oder Reparatur.
Die Lötspitze oxidiert schnell.	1. Die Betriebstemperatur ist zu hoch. 2. Der LötKolben ist bei längerer Nichtbenutzung eingeschaltet. 3. Verwendung von aggressiven Flussmitteln. 4. Minderwertige Lötspitze.	1. Senkt die Arbeitstemperatur auf ein angemessenes Niveau. 2. Schalten Sie den LötKolben aus, wenn Sie ihn nicht aktiv benutzen. 3. Verwenden Sie ein geeignetes, nicht korrosives Flussmittel. 4. Erwägen Sie die Verwendung besserer Lötspitzen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Es hat keinen elektrischen Strom.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Sie ist fehlerhaft.	Kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
Das Gerät heizt nicht ausreichend auf.	Die Spitze ist nicht richtig angeschlossen.	Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie ihn abkühlen. Entfernen Sie dann die Befestigungsmutter der Spitze und demontieren Sie sie, um zu prüfen, ob sie richtig positioniert ist.
Der Bildschirm schaltet sich nicht an.	Defektes Produkt.	Kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Referenz des Gerätes: EU01_107948/ EU01_107949

Produkt: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Temperaturbereich: 250°C–650°C

Einstellbare Temperatur: $\pm 5^{\circ}\text{C}$

Temperaturfehler: $< 5^{\circ}\text{C}$ (abhängig von der Kontaktstelle der Heizspitze)

Vorwärmzeit: 20 s

Eingangsspannung: 230 V

Frequenz: 50 Hz

Leistung: Max 100 W

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

7. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst von Cecotec in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28

9. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

HERSTELLER: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRESSE: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910, Alfafar, Valencia (Spanien).

DEUTSCH

BESCHREIBUNG: Lötstation.

IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNKTION: Schweißen

MODELL: EU01_107948/ EU01_107949

Bescheinigt, dass das beschriebene Produkt entwickelt, hergestellt und geprüft wurde und allen geltenden Vorschriften entspricht.

UMGESETZTE EU-RICHTLINIEN:

- Richtlinie 2010/35/UE zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über das Inverkehrbringen von elektrischen Betriebsmitteln zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
- Richtlinie 2014/30/EU zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

ANGEWANDTE HARMONISIERTE NORMEN:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Bescheinigt, dass das beschriebene Produkt entwickelt, hergestellt und geprüft wurde und allen geltenden Vorschriften entspricht.

1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1

1. Protezione dei cavi
2. Impugnatura del saldatore
3. Pulsante di aumento della temperatura
4. Pulsante di accensione/spengimento
5. Pulsante di abbassamento della temperatura
6. Display a LED
7. Rivestimento antiscivolo
8. Dado di raccordo resistente alle alte temperature
9. Dado di fissaggio
10. Tubo di collegamento in acciaio
11. Punta di saldatura

NOTA:

I grafici di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto.

2. PRIMA DELL'USO

- L'apparecchio è confezionato in un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il dispositivo dalla scatola e rimuovere tutto il materiale di imballaggio. È possibile conservare la scatola originale e gli altri imballaggi in un luogo sicuro per evitare di danneggiare il dispositivo in caso di trasporto futuro. Se desiderate smaltire l'imballaggio originale, assicuratevi di riciclare correttamente tutti gli articoli.
- Assicurarvi che tutte le parti e i componenti siano inclusi e in buone condizioni. Se uno di essi manca o non è in buone condizioni, contattare immediatamente il servizio tecnico ufficiale di Cecotec.
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

Contenuto della scatola

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Saldatore
- Punte di saldatura x5
- Coperchio del saldatore
- Lattina in omaggio
- Supporto da tavolo
- Il presente manuale di istruzioni

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Saldatore
- Punta di saldatura x5
- Coperchio del saldatore
- Lattina in omaggio
- Supporto da tavolo
- Pinzette x2
- Tagliacavi
- Pompa di dissaldatura
- Cavi x2
- Pulitore di punta
- Il presente manuale di istruzioni

3. FUNZIONAMENTO

Attenzione:

L'uso improprio può causare ustioni e incendi. Osservare rigorosamente quanto segue:

- Non toccare le parti metalliche della punta del riscaldatore per evitare ustioni.
- Non utilizzare in prossimità di materiali infiammabili per evitare incendi.
- Prima di sostituire la punta di saldatura, spegnerla e raffreddarla.
- Non bagnare il saldatore. Non utilizzare il saldatore con le mani bagnate.
- Spegnerla la saldatrice durante le pause e al termine del lavoro e tenerla fuori dalla portata dei bambini.
- Non colpire il saldatore con forza per evitare di danneggiarlo.
- Non modificare la saldatrice o sostituirla con parti non autorizzate.
- Tenere lontano dai bambini per evitare incidenti.

Istruzioni per l'uso:

1. Collegare il saldatore all'alimentazione.
2. Premere il pulsante di accensione/spegnimento per accenderlo.
3. Tenere premuto il pulsante On/Off per 3 secondi per spegnerlo.
4. Adattare la temperatura in base al tipo di lavoro da eseguire e al materiale da saldare. Usare i pulsanti di regolazione della temperatura per modificare la temperatura con incrementi di 1 °C.

Nota: La temperatura selezionata viene automaticamente salvata per un utilizzo futuro.

5. Dopo aver impostato la temperatura, i numeri sul display LED cambiano fino al raggiungimento del valore desiderato. Una volta raggiunta la temperatura target, i numeri smettono di lampeggiare e vengono visualizzati in modo fisso.

IMPORTANTE! Utilizzare sempre il tipo di saldatura consigliato per ogni operazione di saldatura. L'uso di una saldatura non corretta può causare saldature scadenti o danni ai componenti. In caso di dubbi sul tipo di saldatura adatto, consultare sempre le raccomandazioni dei produttori dei materiali o dei componenti da saldare.



AVVERTENZA: Non riscaldare la latta su superfici che potrebbero essere danneggiate da gocce o spruzzi di latta calda. Lo stagno fuso può causare gravi danni ad alcuni materiali. Lavorare sempre in aree predisposte per la saldatura, assicurando un'adeguata ventilazione e utilizzando misure di sicurezza appropriate (protezione degli occhi, guanti, ecc.).



PERICOLO DI USTIONE! Non toccare mai la punta del saldatore con le mani per verificare se è caldo. La punta raggiunge temperature molto elevate e può causare ustioni gravi e istantanee.

Istruzioni per la sostituzione della punta di saldatura

1. Assicurarsi che la saldatrice sia spenta e scollegata dalla rete elettrica per evitare qualsiasi rischio.
2. Svitare il dado di fissaggio della punta di corrente. Ruotare il dado in senso antiorario come mostrato nella Figura 2.
3. Rimuovere con cautela la punta di saldatura usata. Potrebbe essere caldo se si è usato il saldatore di recente, quindi fare attenzione o aspettare che si raffreddi.
4. Posizionare la nuova punta saldante, assicurandosi che si inserisca correttamente all'interno del tubo di collegamento in acciaio e contro il nucleo riscaldante.
5. Serrare il dado di bloccaggio ruotandolo in senso orario come mostrato nella figura 3 per fissare saldamente la nuova punta.

Nota: Non stringere eccessivamente, ma quanto basta affinché la punta sia fissa e non si muova.

Questa stazione di saldatura è dotata di una funzione di ibernazione, vale a dire una funzione di sospensione automatica dopo 30 minuti senza utilizzare il saldatore e uno spegnimento automatico dopo 60 minuti senza utilizzare il saldatore.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pergarantire prestazioni ottimali e prolungare la durata della stazione di saldatura, è importante eseguire una pulizia e una manutenzione regolari. Seguire le seguenti raccomandazioni:

Pulizia durante l'uso:

- Pulire regolarmente la punta del saldatore durante l'uso, soprattutto prima di ogni risaldatura e quando si nota un accumulo di residui di saldatura o di fondente.

ITALIANO

- Inumidire una spugna non abrasiva con acqua distillata e strofinarvi delicatamente la punta calda per rimuovere lo stagno in eccesso e i residui. Assicurarsi che la spugna sia solo umida, non inzuppata, per evitare un eccessivo shock termico alla punta.
- Un'alternativa alla spugna, utile soprattutto per rimuovere la ruggine più ostinata, è un detergente per punte di metallo (lana di ottone). Inserire la punta nel tergicristallo metallico e girare delicatamente.
- Dopo aver pulito la punta, applicare una piccola quantità di stagno nuovo per mantenerla "stagnata" e facilitare il trasferimento del calore per le saldature future.

Pulizia dopo l'uso:

- Pulire periodicamente, ad esempio una volta al mese o in base alla frequenza di utilizzo e all'accumulo di sporco.
- Utilizzare un panno morbido e leggermente umido per pulire l'impugnatura, il cavo e le altre parti esterne della saldatrice. Se necessario, è possibile utilizzare una piccola quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco ostinato.
- Non bagnare eccessivamente il panno e assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno del saldatore, soprattutto nella zona dei comandi o del display a LED.
- Dopo la pulizia, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di riutilizzare o riporre la saldatrice.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, solventi forti o immergere la saldatrice in acqua. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

Manutenzione:

- Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato, tagliato o attorcigliato. In caso di problemi, non utilizzare il saldatore e contattare il Centro di assistenza Cecotec.
- Verificare che tutti i collegamenti (puntale, dadi di fissaggio, ecc.) siano sicuri e stretti.



IMPORTANTE! Assicurarsi che il saldatore sia scollegato e completamente freddo prima di pulirlo.

Conservazione

- Prima di riporre il saldatore, assicurarsi che la punta sia pulita e leggermente stagnata per proteggerla dall'ossidazione durante la conservazione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito, preferibilmente nella scatola originale o in una custodia protettiva per evitare l'accumulo di polvere e possibili danni.
- Non montare il coperchio della saldatrice finché non si è raffreddata completamente.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il saldatore non si riscalda.	1. Il cavo di alimentazione non è collegato. 2. Pulsante On/Off impostato su "off". 3. Problema con la presa di corrente. 4. Guasto interno della saldatrice.	1. Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente nella presa e nella saldatrice. 2. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia in posizione "on". 3. Testare il saldatore su un'altra presa per escludere problemi con la presa originale. 4. Contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec per un controllo o una riparazione.
Il saldatore si riscalda molto lentamente.	1. Temperatura impostata troppo bassa. 2. Punta di saldatura danneggiata o sporca. 3. Elemento di riscaldamento difettoso.	1. Aumentare la temperatura impostata a un livello adatto al tipo di saldatura da eseguire. 2. Pulire o sostituire la punta di saldatura. 3. Contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec per un controllo o una riparazione.
La saldatura non si scioglie correttamente.	1. Temperatura troppo bassa. 2. Punta di saldatura sporca o arrugginita. 3. Tipo di latta sbagliato. 4. Ossidazione sui componenti da saldare.	1. Aumentare la temperatura impostata. 2. Pulire la punta di saldatura con una spugna umida o con un detergente per punte metalliche. 3. Utilizzare il tipo di saldatura adatto al materiale da saldare. 4. Pulire le superfici dei componenti da saldare per rimuovere l'ossidazione.
Giunti di saldatura scadenti.	1. Calore insufficiente.	1. Aumentare la temperatura o il tempo di applicazione del calore.
Saldature fredde, giunti deboli.	1. Movimento durante la saldatura. 2. Superfici sporche o contaminate. 3. Mancanza di flusso.	1. Assicurarsi che i componenti siano stabili e immobili durante il processo di saldatura. 2. Pulire le superfici da saldare prima di applicare la saldatura. 3. Utilizza il flussante per migliorare la fluidità della saldatura e la qualità della stessa.
Il display a LED non funziona.	1. Guasto del display a LED.	1. Contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale Cecotec per un controllo o una riparazione.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
La punta di saldatura si ossida rapidamente.	1. Temperatura di lavoro troppo alta. 2. Saldatore acceso durante periodi prolungati di non utilizzo. 3. Uso di un flussante aggressivo. 4. Punta di saldatura di bassa qualità.	1. Riduce la temperatura di lavoro a un livello adeguato. 2. Spegnerne il saldatore quando non lo si utilizza attivamente. 3. Utilizzare un flussante adatto e non corrosivo. 4. Considerare l'utilizzo di punte di saldatura di migliore qualità.

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
Il dispositivo non funziona.	Non ha corrente elettrica.	Verificare che sia collegato all'alimentazione e acceso.
	È difettoso.	Contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale di Cecotec.
L'apparecchio non si riscalda a sufficienza.	Il puntale non è collegato correttamente.	Staccare la spina e lasciarla raffreddare. Quindi rimuovere il dado di fissaggio del puntale e smontarlo per verificare che sia posizionato correttamente.
Lo schermo non si accende.	Prodotto difettoso.	Contattare il servizio di assistenza tecnica ufficiale di Cecotec.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto: EU01_107948/ EU01_107949
Prodotto: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Margine di temperatura: 250°C-650°C
Temperatura regolabile: ±5°C
Errore di temperatura: <5°C (a seconda del punto di contatto della punta del riscaldatore)
Tempo di preriscaldamento: 20 s
Vtaggio di entrata: 230 V
Frequenza: 50 Hz
Potenza: Max 100 W

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.
Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

7. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi contenuti in questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti sono riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere riprodotto, in tutto o in parte, immagazzinato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simili) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero di telefono +34 96 321 07 28.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

FABBRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

INDIRIZZO: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910, Alfafar, Valencia (Spagna).

DESCRIZIONE: Stazione di saldatura

IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNZIONE: Saldatura

MODELLO: EU01_107948/ EU01_107949

Certifica che il prodotto descritto è stato progettato, fabbricato e testato ed è conforme a tutte le disposizioni applicabili.

DIRETTIVE UE APPLICATE:

- Direttiva 2010/35/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative all'immissione sul mercato di materiale elettrico destinato ad essere utilizzato entro determinati limiti di tensione.
- Direttiva 2014/30/UE sull'armonizzazione delle leggi degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva 2011/65/UE e direttiva delegata 2015/863 sulla restrizione dell'uso di alcune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ITALIANO

NORME ARMONIZZATE APPLICATE:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1: 2015, IEC 62321-7-2:2017

Certifica che il prodotto descritto è stato progettato, fabbricato e testato ed è conforme a tutte le disposizioni applicabili.

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1

1. Protetor do cabo
2. Pega da máquina de soldar
3. Botão para aumentar a temperatura
4. Botão de ligar/desligar
5. Botão para baixar a temperatura
6. Ecrã LED
7. Cobertura antiderrapante
8. Porca de capa resistente a altas temperaturas
9. Porca de fixação
10. Tubo de ligação em aço
11. Ponta de solda

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de necessidade de assistência.

Conteúdo da caixa

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Ferro de soldar
- Pontas de soldadura x5
- Cobertura da máquina de soldar
- Estanho de cortesia
- Suporte de mesa
- Manual de instruções

PORTUGUÊS

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Ferro de soldar
- Pontas de soldadura x5
- Cobertura da máquina de soldar
- Estanho de cortesia
- Suporte de mesa
- Pinças x2
- Cortador de cabos
- Bomba de dessoldagem
- Cabos x2
- Limpador de pontas
- Manual de instruções

3. FUNCIONAMENTO

Atenção:

A utilização incorrecta pode provocar queimaduras e incêndios. Respeite rigorosamente o seguinte:

- Não toque nas partes metálicas da ponta do aquecedor para evitar queimaduras.
- Não utilizar perto de materiais inflamáveis para evitar incêndios.
- Antes de substituir a ponta de soldadura, desligue-a e deixe-a arrefecer.
- Não molhe o aparelho. Não utilize a máquina de soldar com as mãos molhadas.
- Desligue a máquina de soldar durante as pausas e depois de terminar o trabalho e mantenha-a fora do alcance das crianças.
- Não bata na máquina de soldar com força para não a danificar.
- Não modifique a máquina de soldar nem substitua por outras peças não autorizadas.
- Para evitar acidentes, mantenha-a afastada das crianças.

Instruções de uso:

1. Ligue a máquina de soldar à fonte de alimentação.
2. Pressione o botão de Ligar/Desligar para ligar o aparelho.
3. Prima e mantenha premido o botão ligar/desligar durante 3 segundos para bloquear o dispositivo.
4. Adapte a temperatura em função do tipo de trabalho a efetuar e do material a soldar. Utilize os botões de ajuste da temperatura para alterar a temperatura em incrementos de 1 °C.

Nota: A temperatura selecionada será automaticamente guardada para utilização futura.

5. Após a regulação da temperatura, os números no ecrã LED mudam até ser atingido o valor pretendido. Quando a temperatura alvo for atingida, os números deixam de piscar e passam a ser apresentados num estado estável.

IMPORTANTE! Utilize sempre o tipo de solda recomendado para cada tarefa de soldadura. A utilização de solda incorreta pode resultar numa soldadura deficiente ou em danos nos componentes. Em caso de dúvida sobre o tipo de estanho adequado, consulte sempre as recomendações dos fabricantes dos materiais ou componentes a soldar.



ADVERTÊNCIA: Não aqueça a lata em superfícies que possam ser danificadas por pingos ou salpicos de lata quente. O estanho fundido pode causar danos graves em determinados materiais.

Trabalhe sempre em áreas específicas preparadas para a soldadura, assegurando uma ventilação adequada e utilizando medidas de segurança apropriadas (proteção ocular, luvas, etc.).



PERIGO DE QUEIMADURAS! Nunca toque na ponta do ferro de soldar com as mãos para verificar se está quente. A ponta atinge temperaturas muito elevadas e pode causar queimaduras graves e instantâneas.

Instruções de substituição da ponta de soldadura

1. Certifique-se de que a máquina de soldar está desligada e desconectada da rede eléctrica para evitar qualquer risco.
2. Desaparafuse a porca de fixação que segura a ponta de corrente. Rode a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, como indicado na Figura 2.
3. Retire cuidadosamente a ponta de soldadura usada. Pode estar quente se tiver utilizado o ferro de soldar recentemente, por isso tenha cuidado ou espere que arrefeça.
4. Coloque a nova ponta de soldadura, certificando-se de que encaixa corretamente no interior do tubo de ligação de aço e contra o núcleo de aquecimento.
5. Aperte a porca de bloqueio rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio, conforme indicado na figura 3, para fixar firmemente a nova ponta.

Nota: Não aperte demasiado, apenas o suficiente para que a ponta fique fixa e não se mova.

Esta estação de soldadura tem uma função de hibernação, ou seja, uma função de suspensão automática após 30 minutos sem utilizar o ferro de soldar e um desligamento automático após 60 minutos sem utilizar o ferro de soldar.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para garantir um desempenho ótimo e prolongar a vida útil da sua estação de soldadura, é importante efetuar uma limpeza e manutenção regulares. Ao seguir estas recomendações,

Limpeza durante a utilização:

- Limpe regularmente a ponta do ferro de soldar durante a utilização, especialmente antes de cada nova soldadura e quando notar uma acumulação de resíduos de solda ou de fluxo.
- Humedeça uma esponja não abrasiva com água destilada e esfregue suavemente a ponta quente sobre ela para remover o excesso de estanho e os resíduos. Certifique-se de que a esponja está apenas húmida, não encharcada, para evitar um choque térmico excessivo na ponta.
- Uma alternativa à esponja, especialmente útil para remover ferrugem persistente, é um limpador de pontas de metal (lã de latão). Introduza a ponta no limpador para-brisas metálico e rode-a suavemente.
- Depois de limpar a ponta, aplique uma pequena quantidade de estanho novo para a manter «estanhada» e facilitar a transferência de calor para futuras soldaduras.

Limpeza após utilização:

- Limpe periodicamente, por exemplo, uma vez por mês ou de acordo com a frequência de utilização e a acumulação de sujidade.
- Utilize um pano macio e ligeiramente húmido para limpar a pega, o cabo e outras partes externas da máquina de soldar. Se necessário, pode ser utilizada uma pequena quantidade de sabão neutro para remover sujidade persistente.
- Não molhe demasiado o pano e certifique-se de que não entra água no interior do ferro de soldar, especialmente na área dos controlos ou do visor LED.
- Após a limpeza, certifique-se de que todas as peças estão completamente secas antes de reutilizar ou guardar a máquina de soldar.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, solventes fortes ou mergulhar a máquina de soldar em água. Isto pode danificar o aparelho.

Manutenção:

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação apresenta danos, cortes ou dobras. Se o problema não for resolvido, contactar o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
- Verifique se todas as ligações (ponta, porcas de fixação, etc.) estão seguras e apertadas.



IMPORTANTE! Certifique-se de que a máquina de soldar está desligada da tomada e completamente fria antes de a limpar.

Armazenamento

- Antes de guardar a máquina de soldar, certifique-se de que a ponta está limpa e ligeiramente estanhada para a proteger da oxidação durante o armazenamento.

- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o aparelho num local limpo e seco, de preferência na sua caixa original ou numa caixa de proteção para evitar a acumulação de pó e humidade.
- Não coloque a cobertura da máquina de soldar antes de esta ter arrefecido completamente.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Possível solução
O aparelho não aquece.	1. O cabo de alimentação não está ligado. 2. O botão Ligar/Desligar não é premido. 3. Problema na tomada. 4. Falha interna da máquina de soldar.	1. Certifique-se de que o cabo de alimentação está corretamente ligado a uma tomada elétrica e à máquina de soldar. 2. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar se encontra na posição de ligado. 3. Teste o aparelho noutra tomada para excluir problemas com a tomada original. 4. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec para substituição.
A máquina de soldar aquece muito lentamente.	1. A temperatura definida é excessivamente baixa. 2. Ponta de soldadura danificada ou suja. 3. Elemento de aquecimento com defeito.	1. Aumentar a temperatura definida para um nível adequado ao tipo de soldadura a efetuar. 2. Limpe ou substitua a ponta de soldadura. 3. Contacte o Serviço Oficial de Assistência Técnica da Cecotec para uma verificação ou reparação.
A solda não derrete corretamente.	1. Temperatura excessivamente baixa. 2. Ponta de soldadura danificada ou suja. 3. Tipo de estanho incorreto. 4. Oxidação nos componentes a soldar.	1. Aumente a temperatura definida. 2. Limpar a ponta de soldadura com uma esponja húmida ou com um produto de limpeza de pontas metálicas. 3. Utilize o tipo certo de solda para os materiais que está a soldar. 4. Limpe as superfícies dos componentes a soldar para remover a oxidação.
Juntas de soldadura deficientes.	1. Calor insuficiente.	1. Aumentar a temperatura ou o tempo de aplicação do calor.

PORTUGUÊS

Problema	Possível causa	Possível solução
Soldaduras frias, juntas fracas.	1. Movimento durante a soldadura. 2. Superfícies sujas ou contaminadas. 3. Falta de fluxo (flux).	1. Assegure que os componentes estão estáveis e imóveis durante o processo de soldadura. 2. Limpe as superfícies a soldar antes de aplicar a solda. 3. Utiliza fluxo para melhorar a fluidez da solda e a qualidade da mesma.
O ecrã LED não funciona	1. Falha do ecrã LED.	1. Contacte o Serviço Oficial de Assistência Técnica da Cecotec para uma verificação ou reparação.
A ponta de soldadura oxida-se rapidamente.	1. Temperatura de funcionamento demasiado elevada. 2. Máquina de soldar ligado durante períodos prolongados de não utilização. 3. Utilização de fluxos agressivos. 4. Ponta de soldadura de baixa qualidade.	1. Reduz a temperatura de trabalho para um nível adequado. 2. Desligue a máquina de soldar quando não o estiver a utilizar ativamente. 3. Utiliza um fluxo adequado e não corrosivo. 4. Considere a possibilidade de utilizar pontas de soldadura de melhor qualidade.

Problema	Possível causa	Acções corretivas
O aparelho não funciona.	Sem corrente elétrica.	Verifique se está ligado à alimentação eléctrica e se está ligado.
	É defeituoso.	Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
O aparelho não arrefece o suficiente	A placa não está bem conetada.	Desligue-o da corrente e deixe-o arrefecer. Em seguida, retire a porca de fixação da ponta e desmontá-la para verificar se está corretamente posicionada.
O ecrã não liga.	Produto defeituoso.	Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referência do produto: EU01_107948/ EU01_107949

Produto: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Alcance de temperatura: 250°C–650°C

Temperatura ajustável: $\pm 5^{\circ}\text{C}$

Erro de temperatura: $< 5^{\circ}\text{C}$ (dependendo do ponto de contacto da ponta de aquecimento)

Tempo de pré-aquecimento: 20 s

Tensão de entrada: 230 V

Frequência: 50 Hz

Potência: Max 100 W

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado na Espanha

7. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se detetar um incidente com o produto ou tiver alguma dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cecotec através do número +34 96 321 07 28.

9. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FABRICANTE: CECOTEC INNOVACIONES S.L

DIREÇÃO: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO: Estação de soldadura

IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNÇÃO: Soldar:

MODELO: EU01_107948/ EU01_107949

Certifica que o produto descrito foi concebido, fabricado e testado e está em conformidade com todas as disposições aplicáveis.

DIRETIVAS DA UE IMPLEMENTADAS:

- Diretiva 2010/35/UE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à colocação no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Diretiva 2014/30/UE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética.
- Diretiva 2011/65/UE e Diretiva Delegada 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Certifica que o produto descrito foi concebido, fabricado e testado e está em conformidade com todas as disposições aplicáveis.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1

1. Kabelbescherming
2. Soldeerbout handvat
3. Temperatuur omhoog knop
4. Aan/uit-knop
5. Knop voor lagere temperatuur
6. LED-display
7. Slipvaste hoes
8. Wartelmoer bestand tegen hoge temperaturen
9. Bevestigingsmoer
10. Stalen verbindingspijp
11. Soldeertip

OPMERKING:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er één ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van hulp.

Inhoud van de doos

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Soldeerbout
- 5 x soldeertip
- Soldeerbout deksel
- Gratis blikje
- Tafelstandaard
- Handleiding

NEDERLANDS

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Soldeerbout
- 5 x soldeertip
- Soldeerbout deksel
- Gratis blikje
- Tafelstandaard
- Klemmen x2
- Kabelschaar
- Desoldeer pomp
- Kabels x2
- Tip reiniger
- Handleiding

3. WERKING

Pas op:

Verkeerd gebruik kan brandwonden en brand veroorzaken. Houd u strikt aan het volgende:

- Raak de metalen onderdelen van het verwarmingselement niet aan om brandwonden te voorkomen.
- Niet gebruiken in de buurt van ontvlambare materialen om brand te voorkomen.
- Schakel de soldeerstift uit en laat hem afkoelen voordat u hem vervangt.
- Maak de soldeerbout niet nat. Gebruik de soldeerbout niet met natte handen.
- Schakel het lasapparaat uit tijdens pauzes en na het werk en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla niet met kracht op de soldeerbout om beschadiging te voorkomen.
- Breng geen wijzigingen aan het lasapparaat aan en vervang geen ongeautoriseerde onderdelen.
- Uit de buurt van kinderen houden om ongelukken te voorkomen.

Gebruiksaanwijzing:

1. Sluit de soldeerbout aan op de voeding.
2. Druk op de aan/uit-knop om hem in te schakelen.
3. Houd de aan/uit-knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
4. Pas de temperatuur aan volgens het type werk dat moet worden uitgevoerd en het materiaal dat moet worden gelast. Gebruik de temperatuurregelknoppen om de temperatuur te wijzigen in stappen van 1 °C.

Opmerking: De geselecteerde temperatuur wordt automatisch opgeslagen voor toekomstig gebruik.

5. Na het instellen van de temperatuur veranderen de getallen op het LED-display totdat de gewenste waarde is bereikt. Zodra de doeltemperatuur is bereikt, stoppen de getallen met knipperen en worden ze constant weergegeven.

BELANGRIJK! Gebruik altijd het aanbevolen type soldeer voor elke soldeertaak. Het gebruik van onjuist soldeer kan leiden tot slecht solderen of beschadiging van onderdelen. Als u twijfelt over welk type soldeer geschikt is, raadpleeg dan altijd de aanbevelingen van de fabrikanten van de materialen of onderdelen die gesoldeerd moeten worden.

WAARSCHUWING: Verwarm blik niet op oppervlakken die beschadigd kunnen raken door druipend of spattend heet blik. Gesmolten tin kan bepaalde materialen ernstig beschadigen. Werk altijd in de daarvoor bestemde ruimtes, zorg voor voldoende ventilatie en gebruik de juiste veiligheidsmaatregelen (oogbescherming, handschoenen, etc.).



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN! Raak de punt van de soldeerbout nooit met uw handen aan om te controleren of deze heet is. De punt bereikt zeer hoge temperaturen en kan ernstige en onmiddellijke brandwonden veroorzaken.

Instructies vervanging soldeerstift

1. Zorg ervoor dat het lasapparaat is uitgeschakeld en losgekoppeld van het lichtnet om elk risico te vermijden.
2. Draai de bevestigingsmoer van de stroomtip los. Draai de moer linksom zoals getoond in Figuur 2.
3. Verwijder de gebruikte soldeerstift voorzichtig. Het kan heet zijn als je de soldeerbout onlangs hebt gebruikt, dus wees voorzichtig of wacht tot hij is afgekoeld.
4. Plaats de nieuwe soldeerstift en zorg ervoor dat deze goed in de stalen verbindingsbuis en tegen de verwarmingskern past.
5. Draai de borgmoer vast door deze rechtsom te draaien zoals getoond in figuur 3 om de nieuwe dop stevig vast te zetten.

Opmerking: Niet te vast aandraaien, net genoeg zodat het uiteinde vastzit en niet beweegt.

Dit soldeerstation heeft een slaapstandfunctie, d.w.z. een automatische slaapfunctie na 30 minuten zonder gebruik van de soldeerbout en een automatische uitschakeling na 60 minuten zonder gebruik van de soldeerbout.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Om optimale prestaties te garanderen en de levensduur van je soldeerstation te verlengen, is het belangrijk om regelmatig te reinigen en te onderhouden. Volg deze aanbevelingen:

Reiniging tijdens gebruik:

- Reinig de soldeerboutpunt regelmatig tijdens het gebruik, vooral voor het opnieuw solderen en wanneer u een opeenhoping van soldeer- of vloeimiddelresten opmerkt.
- Maak een niet-schurend sponsje vochtig met gedestilleerd water en wrijf er voorzichtig met de hete tip overheen om overtollig tin en resten te verwijderen. Zorg ervoor dat de spons alleen vochtig is, niet doorweekt, om overmatige thermische schokken op de punt te voorkomen.
- Een alternatief voor de spons, vooral handig voor het verwijderen van hardnekkige roest, is een reinigingsmiddel voor metalen puntjes (koperwol). Steek de punt in de metalen wisser en draai voorzichtig.
- Breng na het schoonmaken van de stift een kleine hoeveelheid nieuwe tin aan om deze «vertind» te houden en de warmteoverdracht voor toekomstig solderen te vergemakkelijken.

Reiniging na gebruik:

- Maak periodiek schoon, bijvoorbeeld een keer per maand of afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de opeenhoping van vuil.
- Gebruik een zachte, licht vochtige doek om de handgreep, kabel en andere externe onderdelen van het lasapparaat schoon te maken. Indien nodig kan een kleine hoeveelheid neutrale zeep worden gebruikt om hardnekkig vuil te verwijderen.
- Maak de doek niet te nat en zorg ervoor dat er geen water in de soldeerbout komt, vooral niet bij de bedieningselementen of het LED-display.
- Zorg er na het reinigen voor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het lasapparaat opnieuw gebruikt of opbergt.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of sterke oplosmiddelen en dompel het lasapparaat niet onder in water. Dit kan het apparaat beschadigen.

Onderhoud:

- Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen, sneden of knikken. Als u problemen ondervindt, gebruik de soldeerbout dan niet en neem contact op met het Cecotec Service Centre.
- Controleer of alle verbindingen (uiteinde, bevestigingsmoeren, enz.) goed vastzitten.



BELANGRIJK! Zorg ervoor dat de soldeerbout is losgekoppeld en volledig is afgekoeld voordat u deze schoonmaakt.

Het apparaat opbergen

- Voordat je de soldeerbout opbergt, moet je ervoor zorgen dat de punt schoon is en licht vertind om hem te beschermen tegen oxidatie tijdens het opbergen.
- Bewaar het op een droge en schone plaats, bij voorkeur in de originele doos of in een beschermende hoes om stofophoping en mogelijke schade te voorkomen.
- Plaats de afdekking van het lasapparaat pas nadat het volledig is afgekoeld.

5. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De soldeerbout wordt niet warm.	1. Voedingskabel niet aangesloten. 2. Aan/uit-knop ingesteld op "off". 3. Probleem met het stopcontact. 4. Interne storing van het lasapparaat.	1. Controleer of het netsnoer correct in het stopcontact en in het lasapparaat gestoken is. 2. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de "aan"-stand staat. 3. Test de soldeerbout op een ander stopcontact om problemen met het oorspronkelijke stopcontact uit te sluiten. 4. Neem contact op met de officiële technische hulpdienst van Cecotec voor een controle of reparatie.
De soldeerbout warmt heel langzaam op.	1. Temperatuur te laag ingesteld. 2. Beschadigde of vuile soldeerstift. 3. Verwarmingselement defect.	1. Verhoog de ingestelde temperatuur tot een niveau dat geschikt is voor het type las dat moet worden uitgevoerd. 2. Reinig of vervang de soldeerstift. 3. Neem contact op met de officiële technische hulpdienst van Cecotec voor een controle of reparatie.
Soldeer smelt niet goed.	1. Temperatuur te laag. 2. Vuile of roestige soldeerstift. 3. Verkeerd type blik. 4. Oxidatie op de te lassen onderdelen.	1. Verhoog de ingestelde temperatuur. 2. Reinig de soldeerstift met een vochtig sponsje of een metalen puntreiniger. 3. Gebruik het juiste type soldeer voor de materialen die je soldeert. 4. Reinig de oppervlakken van de te lassen onderdelen om oxidatie te verwijderen.
Slechte lasnaden.	1. Onvoldoende warmte.	1. Verhoog de temperatuur of de tijd dat de warmte wordt toegepast.
Koude lassen, zwakke verbindingen.	1. Beweging tijdens het lassen. 2. Vuile of verontreinigde oppervlakken. 3. Gebrek aan flux.	1. Zorg ervoor dat de onderdelen stabiel en onbeweeglijk zijn tijdens het lasproces. 2. Reinig de te solderen oppervlakken voordat u het soldeer aanbrengt. 3. Er wordt flux gebruikt om de vloeibaarheid van het soldeer en de kwaliteit van het soldeer te verbeteren.
Het LED-display werkt niet.	1. Storing LED-display.	1. Neem contact op met de officiële technische hulpdienst van Cecotec voor een controle of reparatie.

NEDERLANDS

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Soldeerstift oxideert snel.	1. Werktemperatuur te hoog. 2. Soldeerbout ingeschakeld tijdens langere perioden van niet-gebruik. 3. Gebruik van agressieve vloeimiddelen. 4. Soldeerstift van lage kwaliteit.	1. Verlaagt de werktemperatuur tot een geschikt niveau. 2. Schakel de soldeerbout uit als u deze niet actief gebruikt. 3. Gebruik een geschikt, niet-corrosief vloeimiddel. 4. Overweeg om soldeerstiften van betere kwaliteit te gebruiken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregelen
Het apparaat werkt niet	Het heeft geen elektrische stroom.	Controleer of het is aangesloten op de voeding en is ingeschakeld.
	Het is defect.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Het apparaat warmt niet voldoende op.	De tip is niet goed aangesloten.	Haal de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen. Verwijder dan de dopbevestigingsmoer en demonteer hem om te controleren of hij goed zit.
Het scherm gaat niet aan.	Defect product.	Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productreferentie: EU01_107948/ EU01_107949

Product : PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Volledig

Temperatuurbereik: 250 °C -650 °C

Instelbare temperatuur: ±5 °C

Temperatuurfout: <5°C (afhankelijk van het contactpunt van de verwarmingspunt)

Opwarmtijd: 20 s

Ingangsspanning: 230 V

Frequentie: 50 Hz

Vermogen: Max 100 W

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China | Ontworpen in Spanje

7. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. GARANTIE EN SAT

Cecotec is aansprakelijk jegens de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan conformiteit dat bestaat op het moment van levering van het product, onder de voorwaarden en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Wij adviseren om reparaties te laten uitvoeren door gespecialiseerd personeel.

Als u problemen ondervindt met uw product of vragen heeft, neem dan contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec op +34 96 321 07 28.

9. CONFORMITEITSVERKLARING

FABRIKANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRES: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910 , Alfafar, Valencia (Spanje).

OMSCHRIJVING: Soldeerstation.

MACHINE-IDENTIFICATIE: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNCTIE: Lassen

MODEL: EU01_107948/ EU01_107949

Verklaart dat het beschreven product is ontworpen, vervaardigd en getest en voldoet aan alle toepasselijke bepalingen.

TOEPASSING VAN EU-RICHTLIJNEN:

- Richtlijn 2010/35/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het in de handel brengen van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen.
- Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit.
- Richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

NEDERLANDS

TOEGEPASTE GEHARMONISEERDE NORMEN:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Verklaart dat het beschreven product is ontworpen, vervaardigd en getest en voldoet aan alle toepasselijke bepalingen.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1

1. Osłona przewodu
2. Uchwyt lutownicy
3. Przycisk zwiększania temperatury
4. Przycisk zasilania
5. Przycisk zmniejszania temperatury
6. Wyświetlacz LED
7. Antypoślizgowa osłona
8. Nakrętka złączkowa odporna na wysoką temperaturę
9. Nakrętka mocująca
10. Stalowa rura łącząca
11. Grot lutowniczy

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregośkolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

Zawartość opakowania

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Spawalnica
- Groty lutownicze x5
- Pokrywa lutownicy
- Bezpłatna puszka

POLSKI

- Uchwyt na stół
- Ta instrukcja obsługi

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Spawalnica
- Groty lutownicze x5
- Pokrywa lutownicy
- Bezpłatna puszka
- Uchwyt na stół
- Pęsety x2
- Obcinak do kabli
- Pompa rozlutowująca
- Kable x2
- Środek do czyszczenia końcówek
- Ta instrukcja obsługi

3. FUNKCJONOWANIE

Uwaga:

Niewłaściwe użytkowanie może powodować oparzenia i pożary. Należy ściśle przestrzegać następujących zasad:

- Nie dotykaj metalowych części końcówki grzałki, aby uniknąć poparzeń.
- Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych, aby uniknąć pożaru.
- Przed wymianą groty lutowniczego należy go wyłączyć i schłodzić.
- Nie wolno moczyć urządzenia. Nie używaj lutownicy mokrymi rękami.
- Wyłączaj spawarkę podczas przerw i po zakończeniu pracy oraz trzymaj ją poza zasięgiem dzieci.
- Nie uderzaj lutownicy z dużą siłą, aby jej nie uszkodzić.
- Nie wolno modyfikować spawarki ani zastępować jej nieautoryzowanymi częściami.
- Trzymać z dala od dzieci, aby uniknąć wypadków.

Instrukcje użytkowania:

1. Podłącz lutownicę do źródła zasilania.
2. Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
4. Dostosuj temperaturę do rodzaju wykonywanej pracy i spawanego materiału. Użyj przycisków regulacji temperatury, aby zmienić temperaturę w krokach co 1 °C.

Uwaga: Wybrana temperatura zostanie automatycznie zapisana do wykorzystania w przyszłości.

5. Po ustawieniu temperatury cyfry na wyświetlaczu LED będą się zmieniać aż do osiągnięcia żądanej wartości. Po osiągnięciu temperatury docelowej cyfry przestaną migać i będą wyświetlane w stanie statycznym.

Ważne! Zawsze używaj zalecanego typu lutowni do każdego zadania lutowania. Użycie niewłaściwego lutowni może spowodować słabe lutowanie lub uszkodzenie komponentów. W przypadku wątpliwości co do wyboru odpowiedniego rodzaju lutowni, należy zawsze zapoznać się z zaleceniami producentów materiałów lub komponentów, które mają być lutowane.



OSTRZEŻENIE: Nie podgrzewać cyny na powierzchniach, które mogą zostać uszkodzone przez kapiącą lub rozpryskującą się gorącą cynę. Stopiona cyna może spowodować poważne uszkodzenia niektórych materiałów.

Zawsze należy pracować w wyznaczonych obszarach przygotowanych do spawania, zapewniając odpowiednią wentylację i stosując odpowiednie środki bezpieczeństwa (ochrona oczu, rękawice itp.).



NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA! Nigdy nie dotykaj końcówki lutownicy rękami, aby sprawdzić, czy jest gorąca. Kończówka osiąga bardzo wysokie temperatury i może powodować poważne i natychmiastowe oparzenia.

Instrukcja wymiany grotu lutowniczego

1. Upewnij się, że spawarka jest wyłączona i odłączona od zasilania, aby uniknąć ryzyka.
2. Odkręć nakrętkę mocującą końcówkę prądową. Obróć nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, jak pokazano na rysunku 2.
3. Ostrożnie usuń zużyty grot lutowniczy. Jeśli lutownica była niedawno używana, może być gorąca, więc zachowaj ostrożność lub poczekaj, aż ostygnie.
4. Umieść nowy grot lutowniczy, upewniając się, że pasuje on prawidłowo do stalowej rurki łączącej i do rdzenia grzejnego.
5. Dokręć nakrętkę blokującą, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, jak pokazano na rysunku 3, aby mocno zamocować nową końcówkę.

Uwaga: Nie dokręcaj zbyt mocno, tylko na tyle, aby końcówka była nieruchoma i nie poruszała się.

Ta stacja lutownicza posiada funkcję hibernacji, czyli automatycznego uśpienia po 30 minutach bez użycia lutownicy oraz automatycznego wyłączenia po 60 minutach bez użycia lutownicy.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby zapewnić optymalną wydajność i przedłużyć żywotność stacji lutowniczej, ważne jest regularne czyszczenie i konserwacja. Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami:

Czyszczenie podczas użytkowania:

- Regularnie czyść grot lutownicy podczas użytkowania, zwłaszcza przed każdym ponownym lutowaniem i gdy zauważysz nagromadzenie pozostałości lutownia lub topnika.
- Zwilż nieścierną gąbkę wodą destylowaną i delikatnie przetrzyj nią gorącą końcówkę, aby usunąć nadmiar cyny i pozostałości. Upewnij się, że gąbka jest tylko wilgotna, a nie namoczona, aby uniknąć nadmiernego szoku termicznego końcówki.
- Alternatywą dla gąbki, szczególnie przydatną do usuwania uporczywej rdzy, jest środek do czyszczenia końcówek metalowych (wełna mosiężna). Włóż końcówkę do metalowej wycieraczki i delikatnie przekręć.
- Po wyczyszczeniu końcówki, nałóż niewielką ilość nowej cyny, aby utrzymać ją „ocynowaną” i ułatwić przenoszenie ciepła podczas przyszłego lutowania.

Czyszczenie po użyciu:

- Czyść okresowo, np. raz w miesiącu lub w zależności od częstotliwości użytkowania i nagromadzenia brudu.
- Do czyszczenia uchwytu, kabla i innych zewnętrznych części spawarki należy używać miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. W razie potrzeby do usunięcia uporczywych zabrudzeń można użyć niewielkiej ilości neutralnego mydła.
- Nie zwilżaj nadmiernie ściereczki i upewnij się, że woda nie dostanie się do wnętrza lutownicy, zwłaszcza w obszarze elementów sterujących lub wyświetlacza LED.
- Po wyczyszczeniu należy upewnić się, że wszystkie części są całkowicie suche przed ponownym użyciem lub przechowywaniem spawarki.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących, silnych rozpuszczalników ani nie zanurzaj spawarki w wodzie. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Konserwacja:

- Okresowo sprawdzaj przewód zasilający pod kątem uszkodzeń, przecięć lub zagięć. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów nie należy używać lutownicy i należy skontaktować się z centrum serwisowym Cecotec.
- Sprawdź, czy wszystkie połączenia (kończówka, nakrętki mocujące itp.) są zabezpieczone i dokręcone.



WAŻNE! Przed czyszczeniem upewnij się, że lutownica jest odłączona od zasilania i całkowicie ostygła.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem lutownicy upewnij się, że grot jest czysty i lekko ocynowany, aby chronić go przed utlenianiem podczas przechowywania.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, najlepiej w oryginalnym pudełku lub futerale ochronnym, aby uniknąć gromadzenia się kurzu i ewentualnych uszkodzeń.
- Ostonę spawarki należy zakładać dopiero po jej całkowitym ostygnięciu.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Lutownica nie nagrzewa się.	1. Kabel zasilający nie jest podłączony. 2. Przycisk włączania/wyłączania ustawiony na „wył.”. 3. Problem z gniazdem zasilania. 4. Wewnętrzna awaria spawarki.	1. Sprawdź, czy kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazda i do spawarki. 2. Upewnij się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji „on”. 3. Przetestuj lutownicę na innym gnieździe, aby wykluczyć problemy z oryginalnym gniazdem. 4. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec w celu sprawdzenia lub naprawy.
Lutownica nagrzewa się bardzo powoli.	1. Zbyt niska temperatura. 2. Uszkodzony lub zabrudzony grot lutowniczy. 3. Uszkodzony element grzewczy.	1. Zwiększyć ustawioną temperaturę do poziomu odpowiedniego dla rodzaju wykonywanego spawania. 2. Wyczyścić lub wymienić grot lutowniczy. 3. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec w celu sprawdzenia lub naprawy.
Lut nie topi się prawidłowo.	1. Zbyt niska temperatura. 2. Brudny lub zardzewiały grot lutowniczy. 3. Niewłaściwy typ puszek. 4. Utlenianie spawanych elementów.	1. Zwiększyć ustawioną temperaturę. 2. Wyczyścić grot lutowniczy wilgotną gąbką lub środkiem do czyszczenia grotów metalowych. 3. Używaj odpowiedniego typu lutowia do lutowanych materiałów. 4. Oczyszczyć powierzchnie spawanych elementów, aby usunąć utlenienie.
Słabe połączenia spawane.	1. Niewystarczająca ilość ciepła.	1. Zwiększenie temperatury lub czasu stosowania ciepła.
Zimne spawy, słabe połączenia.	1. Ruch podczas spawania. 2. Brudne lub zanieczyszczone powierzchnie. 3. Brak płynności.	1. Upewnić się, że elementy są stabilne i nieruchome podczas procesu spawania. 2. Przed nałożeniem lutowia należy oczyścić lutowane powierzchnie. 3. Wykorzystać topnik, aby poprawić płynność i jakość lutu.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wyświetlacz LED nie działa.	1. Awaria wyświetlacza LED.	1. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec w celu sprawdzenia lub naprawy.
Grot lutowniczy szybko się utlenia.	1. Zbyt wysoka temperatura robocza. 2. Lutownica włączona podczas dłuższych okresów nieużywania. 3. Użycie agresywnego topnika. 4. Niska jakość grotu lutowniczego.	1. Obniża temperaturę roboczą do odpowiedniego poziomu. 2. Wyłącz lutownicę, gdy jej nie używasz. 3. Użyj odpowiedniego, niekorozyjnego topnika. 4. Rozważ użycie lepszej jakości grotów lutowniczych.

Problem	Możliwa przyczyna	Działania naprawcze
Urządzenie nie działa.	Nie ma prądu elektrycznego.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania i włączone.
	Jest uszkodzony.	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
Urządzenie nie nagrzewa się wystarczająco.	Końcówka nie jest prawidłowo podłączona.	Odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć. Następnie zdejmij nakrętkę mocującą końcówkę i zdemonstuj ją, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo ustawiona.
Wyświetlacz nie włącza się.	Wadliwy produkt.	Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

6. DANE TECHNICZNE

Numer referencyjny produktu: EU01_107948/ EU01_107949

Produkt : PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Zakres temperatur: 250°C -650°C

Regulowana temperatura: ±5°C

Błąd temperatury: <5°C (w zależności od punktu styku końcówki grzałki)

Czas rozgrzewania: 20 sek.

Napięcie wejściowe: 230 V

Częstotliwość: 50 Hz

Moc: maks. 100 W

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

7. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektrycznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. GWARANCJA I SAT

Cecotec ponosi odpowiedzialność wobec użytkownika końcowego lub konsumenta za wszelkie braki zgodności istniejące w momencie dostawy produktu na warunkach, zasadach i terminach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy wykonywał wyspecjalizowany personel.

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problemy z produktem lub masz pytania, skontaktuj się z oficjalnym działem pomocy technicznej Cecotec pod numerem +34 96 321 07 28.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

PRODUCENT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADRES: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910 , Alfafar, Walencja (Hiszpania).

OPIS: Stacja lutownicza.

IDENTYFIKACJA MASZINY: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNKCJA: Spawanie

MODEL: EU01_107948/ EU01_107949

Zaświadcza, że opisany produkt został zaprojektowany, wyprodukowany, przetestowany i spełnia wszystkie obowiązujące przepisy.

ZASTOSOWANE DYREKTYWY UE:

- Dyrektywa 2010/35/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących wprowadzania do obrotu sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej.
- Dyrektywa 2011/65/UE i dyrektywa delegowana 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

ZHARMONIZOWANE NORMY STOSOWANE:

- PN-EN 60335-1
- PN-EN 60335-2-45
- PN-EN IEC 55014-1:2021
- PN-EN IEC 55014-2:2021
- PN-EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- PN-EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- PN-EN 62321-3-1:2013, PN-EN 62321-4:2013+A1, PN-EN 62321-5:2013, PN-EN 62321-6:2015, PN-EN 62321-7-1:2015, PN-EN 62321-7-2:2017

Zaświadcza, że opisany produkt został zaprojektowany, wyprodukowany, przetestowany i spełnia wszystkie obowiązujące przepisy.

1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obrázek 1

1. Ochrana kabelu
2. Rukojeť páječky
3. Tlačítko pro zvýšení teploty
4. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
5. Tlačítko pro snížení teploty
6. LED displej
7. Protiskluzový kryt
8. Spojovací matice odolná vůči vysokým teplotám
9. Upínací matice
10. Ocelová spojovací trubka
11. Pájecí hrot

POZNÁMKA:

Grafické znázornění v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození spotřebiče, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části balení recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý z nich chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Neodstraňujte sériové číslo výrobku, aby byla možná správná identifikace vašeho zařízení v případě potřeby technické pomoci.

Obsah krabice

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Páječka
- Pájecí hrot x5
- Pouzdro na páječku
- Pájecí cín
- Stojan na páječku
- Tento návod k použití

EU01_107949 PrecisionSoldier 650 Vision Full

- Páječka
- Pájecí hrot x5
- Pouzdro na páječku
- Pájecí cín
- Stojan na páječku
- Pájecí kleště x2
- Řezačka kabelů
- Odpájecí čerpadlo
- Kabely x2
- Čistič pájecích hrotů
- Tento návod k použití

3. POUŽITÍ

Upozornění:

Nesprávné použití může způsobit popáleniny a požár. Přísně dodržujte následující pravidla:

- Nedotýkejte se kovových částí pájecích hrotů, abyste se nepopálili.
- Nepoužívejte páječku v blízkosti hořlavých materiálů, aby nedošlo k požáru.
- Před výměnou pájecího hrotu páječku vypněte a nechte vychladnout.
- Nenamáčejte páječku. Nepoužívejte páječku s mokřím nebo vlhkým rukama.
- Vypněte páječku během přestávky a na konci použití a udržujte ji mimo dosah dětí.
- Zabraňte úderům nebo nárazům páječky, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Neupravujte páječku ani nevyměňujte její části za neschválené díly.
- Páječku uchovávejte mimo dosah dětí, aby nedošlo k nehodě.

Návod k použití:

1. Zapojte páječku do síťové zásuvky.
2. Pro její zapnutí stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí.
3. Pro její vypnutí podržte stisknuté tlačítko pro zapnutí/vypnutí po dobu 3 sekund.
4. Přizpůsobte teplotu podle typu prováděné práce a pájecího materiálu. Pomocí tlačítek pro nastavení teploty můžete upravovat teplotu v intervalech po 1 °C.

Poznámka: Zvolená teplota se automaticky uloží pro příští použití.

5. Po nastavení teploty se čísla na LED displeji mění, až dokud není dosaženo požadované hodnoty. Po dosažení cílové teploty přestanou čísla blikat a zobrazí se v ustáleném stavu.

DŮLEŽITÉ! Pro každý pájecí úkon vždy používejte doporučený typ pájecího cínu (pájky). Použití

nesprávné pájky může mít za následek špatné pájení nebo poškození součástí. Pokud máte pochybnosti o vhodném typu pájecího cínu, vždy se řiďte doporučeními výrobců pájeného materiálu nebo součástí.



VAROVÁNÍ: Neohřívejte cín na plochách, které by se mohly poškodit kapajícím nebo stříkajícím horkým cínem. Roztavený cín může způsobit vážné poškození některých materiálů. Vždy pracujte v určených prostorách připravených pro pájecí práce, zajistěte dostatečné větrání a používejte vhodná bezpečnostní opatření (ochranu zraku, ochranné rukavice atd.).



HROZÍ NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! Nikdy se nedotýkejte hrotu páječky rukama, abyste zkontrolovali, zda je horká. Hrot dosahuje velmi vysokých teplot a může způsobit vážné a okamžité popáleniny.

Pokyny k výměně pájecího hrotu

1. Zkontrolujte, zda je páječka vypnutá a odpojená ze síťové zásuvky, abyste předešli jakémukoli riziku.
2. Odšroubujte upínací matici, která drží nasazený hrot. Otočte maticí proti směru hodinových ručiček, jak je znázorněno na obrázku 2.
3. Opatrně vyjměte použitý pájecí hrot. Pokud jste páječku používali nedávno, může být ještě horká, proto buďte opatrní nebo počkejte, až vychladne.
4. Nasadte nový pájecí hrot a ujistěte se, že správně zapadá do ocelové spojovací trubky a přiléhá k topnému jádru.
5. Pro zajištění nově nasazeného pájecího hrotu utáhněte upínací maticí ve směru hodinových ručiček, jak je znázorněno na obrázku 3.

Poznámka: Neutahujte matici příliš, jen tolik, aby byl hrot pevně nasazený a nepohyboval se.

Tato pájecí stanice disponuje funkcí hibernace, tj. automatické usnutí po 30 minutách bez použití páječky a automatické vypnutí po 60 minutách bez použití páječky.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pro zajištění optimálního výkonu a prodloužení životnosti pájecí stanice je důležité provádět pravidelné čištění a údržbu. Postupujte podle těchto doporučení:

Čištění během používání:

- Během používání pravidelně čistěte hrot páječky, zejména před každým opětovným pájením a při zjištění nánosu pájky nebo zbytků tavidla.
- Navlhčete neabrazivní houbičku destilovanou vodou a jemně ní přetřete horký hrot, abyste odstranili přebytečný pájecí cín a jiné zbytky. Zkontrolujte, zda je houba pouze vlhká, nikoliv namočená, aby nedošlo k nadměrnému tepelnému šoku hrotu.

- Alternativou k houbě, užitečnou zejména při odstraňování odolné rzi, je čistič pájecích hrotů (mosazná vlna). Vložte hrot do mosazné vlny a jemně jím otočte.
- Po vyčištění hrotu naneste malé množství nového cínu na hrot, abyste ho udrželi „pocínovaný“ a byl usnadněný přenos tepla při příštím pájení.

Čištění po použití:

- Páječku čistěte pravidelně, např. jednou za měsíc nebo podle četnosti používání a nahromadění nečistot.
- K vyčištění rukojeti, kabelu a dalších vnějších povrchů páječky použijte jemně navlhčený hadřík. V případě potřeby lze k odstranění odolných nečistot použít malé množství neutrálního mýdla.
- Nenamáčejte hadřík příliš a dbejte nato, aby voda nevnikla do vnitřku páječky, zejména na místě s ovládacími prvky nebo LED displejem.
- Po vyčištění se ujistěte, že jsou všechny díly před dalším použitím nebo uskladněním páječky zcela suché.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, silná rozpouštědla ani páječku neponořujte do vody. Mohlo by to vést k poškození zařízení.

Údržba:

- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není poškozený, přeseknutý nebo zalomený. Pokud se problém nevyřeší, nepoužívejte páječku a obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje (pájecí hrot, upínací matice atd.) bezpečné a těsně utažené.



DŮLEŽITÉ! Před zahájením čištění páječky se ujistěte, že je odpojená a zcela vychladlá.

Skladování

- Před uskladněním páječky zkontrolujte, zda je hrot čistý a mírně pocínovaný, aby byl během skladování chráněn před oxidací.
- Uložte ji na suchém a čistém místě, přednostně v její originální krabici nebo do ochranného pouzdra, aby byla chráněna před prachem a možným poškozením.
- Nenasazujte pouzdro na páječku, až dokud zcela nevychladne.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Páječka se nezahřívá.	1. Napájecí kabel není zapojen. 2. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí je vypnuto. 3. Problém s elektrickou zásuvkou. 4. Vnitřní porucha páječky.	1. Ujistěte se, že je napájecí kabel správně zapojen do elektrické zásuvky a páječky. 2. Zkontrolujte, zda je tlačítko pro zapnutí/vypnutí zapnuto. 3. Vyzkoušejte zapojit páječku do jiné síťové zásuvky, abyste vyloučili problémy s předešlou síťovou zásuvkou. 4. Kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec za účelem kontroly nebo opravy.
Páječka se zahřívá velmi pomalu.	1. Nastavená teplota je příliš nízká. 2. Poškozený nebo znečištěný pájecí hrot. 3. Topné těleso je poškozeno.	1. Zvyšte nastavenou teplotu na úroveň vhodnou pro daný typ pájení, který se chystáte provádět. 2. Vyčistěte nebo vyměňte pájecí hrot. 3. Kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec za účelem kontroly nebo opravy.
Pájecí cín se špatně taví.	1. Teplota je příliš nízká. 2. Znečištěný nebo rezavý pájecí hrot. 3. Použití nesprávného typu pájecího cínu. 4. Oxidace pájecích součástí.	1. Zvyšte nastavenou teplotu. 2. Pájecí hrot očistěte vlhkou houbou nebo čističem pájecích hrotů. 3. Použijte správný typ pájky pro pájení materiál. 4. Očistěte povrchy pájecích součástí, abyste odstranili oxidaci.
Špatné pájecí spoje.	1. Nedostatečné teplo.	1. Zvyšte teplotu nebo prodlužte dobu aplikace tepla.
Pájení za studena, slabé spoje.	1. Pohyb při pájení. 2. Špinavé nebo kontaminované povrchy. 3. Nedostatečný pájecí tok (chybí tavidlo).	1. Zajistěte, aby byly součásti během pájení stabilní a nehybné. 2. Před nanesením pájky očistěte pájenou plochu. 3. Ke zlepšení tekutosti pájky a její kvality použijte tavidlo.
LED displej nefunguje.	1. Porucha LED displeje.	1. Kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec za účelem kontroly nebo opravy.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Pájecí hrot rychle oxiduje.	1. Příliš vysoká pracovní teplota. 2. Páječka zapnutá během delší doby nepoužívání. 3. Použití agresivního tavidla. 4. Nekvalitní pájecí hrot.	1. Snižte pracovní teplotu na vhodnou úroveň. 2. Pokud páječku aktivně nepoužíváte, vypněte ji. 3. Použijte vhodné nekorodující tavidlo. 4. Zvažte použití kvalitnějších pájecích hrotů.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Přístroj nefunguje.	Bez napájení.	Zkontrolujte, zda je zapojen do síťové zásuvky a zda je zapnutý.
	Je poškozený.	Obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
Přístroj neohřívá dostatečně.	Pájecí hrot není dobře připojen.	Vypněte pájku, odpojte ji a nechte vychladnout. Poté odmontujte upínací matici z hrotu a zkontrolujte, zda je správně nasazený.
Displej se nezapíná.	Páječka je poškozená.	Obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.

6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Referenční číslo výrobku: EU01_107948/ EU01_107949

Výrobek: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Teplotní rozsah: 250 °C–650 °C

Nastavitelná teplota: ± 5 °C

Odchylka od referenční teploty: < 5 °C (v závislosti na kontaktním bodě pájecího hrotu)

Doba přehřevu: 20 s

Vstupní napětí: 230 V

Frekvence: 50 Hz

Výkon: Max. 100 W

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality výrobku.

Vyrobena v Číně | Navrženo ve Španělsku

7. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádným způsobem (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoliv nesoulad, který existuje v době dodání výrobku, za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy. Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

9. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VÝROBCE: CECOTEC INNOVACIONES S.L.

ADRESA: Av. Reyes Católicos, č. 60, 469 10, Alfafar, Valencia (Španělsko).

POPIS: Páječka.

IDENTIFIKACE VÝROBKU: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

FUNKCE: Pájení

MODEL: EU01_107948/ EU01_107949

Osvědčuje, že popsaný výrobek byl navržen, vyroben a otestován a splňuje všechna platná ustanovení.

IMPLEMENTACE SMĚRNIC EU:

- Směrnice 2010/35/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh.
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.
- Směrnice 2011/65/EU a Směrnice v přenesené pravomoci 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

ČEŠTINA

POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ NORMY:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Osvědčuje, že popsaný výrobek byl navržen, vyroben a otestován a splňuje všechna platná ustanovení.

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Kablo koruması
2. Havya sapı
3. Sıcaklık artırma düğmesi
4. Açma/kapama düğmesi
5. Sıcaklık düşürme düğmesi
6. LED ekran
7. Kaymaz kapak
8. Yüksek sıcaklığa dayanıklı rakor somunu
9. Sabitleme somunu
10. Çelik bağlantı borusu
11. Lehim makinesi ucu

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve cihazla tam olarak eşleşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içerisinde paketlenmiştir. Cihazı ve tüm malzemeleri ambalajından çıkarın. İleride taşımanız gerektiğinde cihazın zarar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalajları güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm öğeleri doğru şekilde geri dönüşüm kutusuna attığınızdan emin olun.
- Tüm parçaların ve bileşenlerin içinde ve sağlam olduğundan emin olun. Herhangi bir parçanın eksik veya kırık olması durumunda, lütfen resmi Cecotec Teknik Servisi ile derhal iletişime geçin.
- Yardım talep etmeniz durumunda ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için ürünün seri numarasını çıkarmayın.

Paket içeriği

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Lehim Makinesi
- Lehimleme uçları x5
- Havya kapağı
- kalay
- Masa üstü desteği
- Kullanma kılavuzu

TÜRKÇE

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Lehim Makinesi
- Lehimleme uçları x5
- Makine kılıfı
- kalay
- Masa üstü desteği
- Cımbız x2
- Kablo kesici
- Lehim sökme pompası
- Kablolar x2
- Uç temizleyici
- Kullanma kılavuzu

3. CİHAZIN KULLANIMI

Dikkat:

Yanlış kullanım yanıklara ve yangınlara neden olabilir. Aşağıdakilere kesinlikle uyun:

- Yanıkları önlemek için ısıtıcı ucunun metal kısımlarına dokunmayın.
- Yangını önlemek için yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın.
- Lehimleme ucunu değiştirmeden önce kapatın ve soğutun.
- Havyayı ıslatmayın. Havyayı ıslak ellerle kullanmayın.
- Molalar sırasında ve iş bittikten sonra lehim makinesini kapatın ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Havyaya zarar vermemek için havyaya kuvvetle vurmeyin.
- Lehim makinesinde değişiklik yapmayın veya yetkisiz başka parçalar kullanmayın.
- Kazaları önlemek için çocuklardan uzak tutun.

Kullanma talimatları:

1. Havyayı güç kaynağına bağlayın.
2. Açmak için açma/kapama düğmesine basın.
3. Kapatmak için Açma/Kapama düğmesini 3 saniye basılı tutun.
4. Sıcaklığı yapılacak işin türüne ve kaynak yapılacak malzemeye göre ayarlayın. Sıcaklığı 1 °C'lık artışlarla değiştirmek için sıcaklık ayar düğmelerini kullanın.

NOT: Seçilen sıcaklık ileride kullanılmak üzere otomatik olarak kaydedilecektir.

5. Sıcaklık ayarlandıktan sonra, istenen değere ulaşılan kadar LED ekrandaki sayılar değişecektir. Hedef sıcaklığa ulaşıldığında, sayıların yanıp sönmeyeceği sabit bir durumda görüntülenecektir.

Önemli! Her lehimleme görevi için daima önerilen lehim türünü kullanın. Yanlış lehim kullanımı kötü lehimlemeye veya parçaların hasar görmesine neden olabilir. Hangi lehim türünün uygun olduğu konusunda şüpheniz varsa, her zaman lehimlenecek malzemelerin veya bileşenlerin üreticilerinin tavsiyelerine başvurun.



DİKKAT: Sıcak kalayın damlaması veya sıçraması nedeniyle zarar görebilecek yüzeylerde kalayı ısıtmayın. Erimiş kalay bazı malzemelerde ciddi hasara neden olabilir.

Her zaman kaynak için hazırlanmış alanlarda çalışın, yeterli havalandırma sağlayın ve uygun güvenlik önlemlerini (koruyucu gözlük, eldiven vb.) kullanın.



Yanık tehlikesi Sıcak olup olmadığını kontrol etmek için havayanın ucuna asla ellerinizle dokunmayın. Uç çok yüksek sıcaklıklara ulaşır ve ciddi ve ani yanıklara neden olabilir.

Lehimleme ucu değiştirme talimatları

1. Herhangi bir riskten kaçınmak için lehim makinesinin kapalı olduğundan ve fişinin prizden çekildiğinden emin olun.
2. Akım ucunu tutan sabitleme somununu sökün. Somunu Şekil 2'de gösterildiği gibi saat yönünün tersine çevirin.
3. Kullanılmış lehimleme ucunu dikkatlice çıkarın. Havyayı yakın zamanda kullandıysanız sıcak olabilir, bu nedenle dikkatli olun veya soğumasını bekleyin.
4. Yeni lehim ucunu yerleştirin, çelik bağlantı borusunun içine ve ısıtma çekirdeğine doğru oturduğundan emin olun.
5. Yeni ucu sıkıca sabitlemek için kilitleme somununu Şekil 3'te gösterildiği gibi saat yönünde çevirerek sıkın.

NOT: Aşırı sıkmayın, sadece ucu sabitleyecek ve hareket etmeyecek kadar sıkın.

Bu lehimleme istasyonu bir hazırda bekleme fonksiyonuna sahiptir, yani havyayı kullanmadan 30 dakika sonra otomatik uyku fonksiyonu ve havyayı kullanmadan 60 dakika sonra otomatik kapanma.

4. TEMİZLİK VE BAKIM

Optimum performans sağlamak ve lehimleme istasyonunuzun ömrünü uzatmak için düzenli temizlik ve bakım yapmanız önemlidir. Bu tavsiyelere uyun:

Kullanım sırasında temizlik:

- Havya ucunu kullanım sırasında, özellikle her yeniden lehimlemeden önce ve lehim veya akı kalıntısı biriktiğini fark ettiğinizde düzenli olarak temizleyin.
- Aşındırıcı olmayan bir sünger damıtılmış suyla nemlendirin ve fazla kalay ve kalıntıları

TÜRKÇE

temizlemek için sıcak ucu hafifçe ovalayın. Uçta aşırı termal şok oluşmasını önlemek için süngerin ıslatılmadığından, sadece nemli olduğundan emin olun.

- Süngere alternatif olarak, özellikle inatçı pası temizlemek için metal uçlu temizleyici (pirinç yünü) kullanılabilir. Ucu metal sileceğin içine yerleştirin ve hafifçe döndürün.
- Ucu temizledikten sonra, «kalaylı» tutmak ve gelecekteki lehimleme için ısı transferini kolaylaştırmak için az miktarda yeni kalay uygulayın.

Kullanım sonrası temizlik:

- Periyodik olarak, örneğin ayda bir veya kullanım sıklığına ve kir birikimine göre temizleyin.
- Lehim makinesinin sapını, kablосunu ve diğer dış parçalarını temizlemek için yumuşak, hafif nemli bir bez kullanın. İnatçı kirleri çıkarmak için gerekirse az miktarda nötr sabun kullanılabilir.
- Bezi aşırı ıslatmayın ve havyanın içine, özellikle de kontrollerin veya LED ekranın bulunduğu alana su girmediğinden emin olun.
- Temizledikten sonra, lehim makinesini tekrar kullanmadan veya saklamadan önce tüm parçaların tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Aşındırıcı temizlik maddeleri, güçlü çözücüler kullanmayın veya lehim makinesini suya daldırmayın. Bu, cihaza zarar verebilir.

Bakım:

- Güç kablosunda hasar, kesik veya bükülme olup olmadığını periyodik olarak kontrol edin. Herhangi bir sorunla karşılaşırsanız, havayı kullanmayın ve Cecotec Servis Merkezi ile iletişime geçin.
 - Tüm bağlantıların (uç, sabitleme somunları, vb.) sağlam ve sıkı olduğunu kontrol edin.
- Önemli! Temizlemeden önce havyanın fişinin çekili olduğundan ve tamamen soğuduğundan emin olun.

Depolama

- Havayı saklamadan önce, saklama sırasında oksidasyondan korumak için ucun temiz ve hafif kalaylı olduğundan emin olun.
- Toz birikmesini ve olası hasarı önlemek için kuru ve temiz bir yerde, tercihen orijinal kutusunda veya koruyucu bir kılıf içinde saklayın.
- Tamamen soğuyana kadar lehim makinesi korumasını takmayın.

5. SORUN GIDERME

Problem	Muhtemel sorunlar	Muhtemel çözümler
Havya ısınmıyor.	1. Güç kablosu bağlı değil. 2. Açma/Kapama düğmesi "kapalı" konumda. 3. Elektrik prizinde sorun var. 4. Lehim makinesi dahili arızası.	1. Güç kablosunun prize ve lehim makinesine doğru şekilde takıldığını kontrol edin. 2. Açma/kapama düğmesinin "açık" konumda olduğundan emin olun. 3. Orijinal priz ile ilgili sorunları ortadan kaldırmak için havyayı başka bir priz üzerinde test edin. 4. Kontrol veya onarım için Cecotec'in Resmi Teknik Yardım Servisi ile iletişime geçin.
Havya çok yavaş ısınır.	1. Ayarlanan sıcaklık çok düşük. 2. Hasarlı veya kirlili lehim ucu. 3. Rezistans arızalı.	1. Ayarlanan sıcaklığı, gerçekleştirilecek lehim türüne uygun bir seviyeye yükseltin. 2. Lehimleme ucunu temizleyin veya değiştirin. 3. Kontrol veya onarım için Cecotec'in Resmi Teknik Yardım Servisi ile iletişime geçin.
Lehim düzgün erimiyor.	1. Sıcaklık çok düşük. 2. Kirlili veya paslı lehim ucu. 3. Yanlış tip kalay. 4. Lehim yapılacak parçalarda oksitlenme.	1. Ayarlanan sıcaklığı artırın. 2. Lehimleme ucunu nemli bir sünger veya metal uç temizleyicisi ile temizleyin. 3. Lehimlediğiniz malzemeler için doğru lehim türünü kullanın. 4. Oksitlenmeyi gidermek için lehim yapılacak parçaların yüzeylerini temizleyin.
Kötü lehim bağlantıları.	1. Yetersiz ısı.	1. Sıcaklığı veya ısı uygulama süresini artırın.
Soğuk lehimler, zayıf bağlantılar.	1. Lehim sırasında hareket. 2. Kirlili veya kontamine yüzeyler. 3. Akış eksikliği.	1. Kaynak işlemi sırasında bileşenlerin sabit ve hareketsiz olduğundan emin olun. 2. Lehim uygulamasından önce lehimlenecek yüzeyleri temizleyin. 3. Lehimin akışkanlığını ve lehimin kalitesini artırmak için flux kullanın.
LED ekran çalışmıyor.	1. LED ekran arızası.	1. Kontrol veya onarım için Cecotec'in Resmi Teknik Yardım Servisi ile iletişime geçin.

TÜRKÇE

Problem	Muhtemel sorunlar	Muhtemel çözümler
Lehimleme ucu çabuk oksitlenir.	1. Çalışma sıcaklığı çok yüksek. 2. Uzun süre kullanılmayan havyanın açık olması. 3. Agresif flaks kullanımı. 4. Düşük kaliteli lehimleme ucu.	1. Çalışma sıcaklığını uygun bir seviyeye düşürür. 2. Aktif olarak kullanmadığınız zamanlarda havayı kapatın. 3. Uygun, korozif olmayan bir flaks kullanın. 4. Daha kaliteli lehim uçları kullanmayı düşünün.

Problem	Muhtemel sorunlar	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Elektrik bağlantısı yok.	Güç kaynağına bağlı ve açık olduğunu kontrol edin.
	Kusurlu.	Lütfen Cecotec'in Resmi teknik destek hattı ile iletişime geçin.
Cihaz yeterince ısınmıyor.	Uç düzgün bağlanmamış.	Fişini çekin ve soğumasını bekleyin. Ardından uç sabitleme somununu çıkarın ve doğru yerleştirildiğini kontrol etmek için sökün.
Ekran açılmıyor..	Kusurlu ürün.	Lütfen Cecotec'in Resmi teknik destek hattı ile iletişime geçin.

6. TEKNİK BİLGİLER

Ürün referansı EU01_107948/ EU01_107949

Ürün: PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Sıcaklık aralığı: 250°C-650°C

Ayarlanabilir sıcaklık: ±5°C

Sıcaklık hatası: <5°C (ısıtıcı ucunun temas noktasına bağlı olarak)

Ön ısıtma süresi: 20 s

Giriş voltajı: 230 V

Frekans: 50 Hz

Güç: Maksimum 100 W

Ürün kalitesini artırmak için teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

7. TELİF HAKLARI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'ye aittir. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'nin önceden izni olmadan kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) iletilemez veya dağıtılamaz.

8. GARANTİ VE TEKNİK SERVİS

Cecotec, ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluktan dolayı son kullanıcıya veya tüketiciye karşı yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenen şartlar, koşullar ve süreler kapsamında sorumlu olacaktır.

Onarımların nitelikli personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Ürünle ilgili bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

9. UYGUNLUK BEYANNAMESİ

ÜRETİCİ: CECOTEC INNOVACIONES S.L

ADRES Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia), España.

AÇIKLAMA: Lehimleme ünitesi.

REFERANS NUMARASI PrecisionSoldier 650 Vision

FONKSİYON: Lehim

MODEL: EU01_107948/ EU01_107949

Tanımlanan ürünün tasarlandığını, üretildiğini ve test edildiğini ve geçerli tüm hükümlere uygun olduğunu onaylar.

AB DİREKTİFLERİNE UYGUN:

- Belirli voltaj sınırları dahilinde kullanılmak üzere tasarlanmış elektrikli ekipmanların piyasaya sürülmesine ilişkin Üye Devletlerin yasalarının uyumlaştırılması hakkında 2010/35/AB sayılı Direktif.
- Üye Devletlerin elektromanyetik uyumlulukla ilgili yasalarının uyumlaştırılmasına ilişkin 2014/30/EU sayılı Direktif.
- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin 2011/65/EU sayılı Direktif ve 2015/863 sayılı Yetkilendirilmiş Direktif.

TÜRKÇE

UYUM STANDARTLAR UYGULANMAKTADIR:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017

Tanımlanan ürünün tasarlandığını, üretildiğini ve test edildiğini ve geçerli tüm hükümlere uygun olduğunu onaylar.

1. ALKATRÉSZEK ÉS ALKATRÉSZEK

1. ábra

1. Kábelvédelem
2. Forrasztópáka markolat
3. Hőmérsékletnövelő gomb
4. Be/Ki gomb
5. Alacsonyabb hőmérséklet gomb
6. LED képernyő
7. Csúszásmentes borítás
8. Magas hőmérsékletnek ellenálló hollandi anya
9. Rögzítő anya
10. Acél összekötő cső
11. Forrasztóhegy

JEGYZET:

A kézikönyvben található grafikák sematikus ábrázolások, és nem feltétlenül egyeznek meg pontosan a terméken láthatókkal.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék olyan csomagolásban kerül forgalomba, amely védi a szállítás során. Vegye ki a készüléket a dobozából, és távolítsa el minden csomagolóanyagot. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóeszközt biztonságos helyen tárolhatja, hogy elkerülje a készülék sérülését, ha a jövőben szállítani kell. Ha ki akarja dobni az eredeti csomagolást, ügyeljen arra, hogy minden elemet megfelelően újrahasznosítson.
- Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és alkatrész megvan, és jó állapotban van. Ha bármelyik hiányzik vagy nincs jó állapotban, azonnal forduljon a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatához.
- Ne távolítsa el a sorozatszámot a termékről, hogy biztosítsa a berendezés megfelelő nyomon követhetőségét abban az esetben, ha segítséget kér.

Doboz tartalma

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Hegesztő
- Forrasztóhegyek x5
- Hegesztő burkolat
- Ingyenes ón
- Asztali állvány
- Ez a használati útmutató

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Hegesztő
- Forrasztóhegyek x5
- Hegesztő burkolat
- Ingyenes ón
- Asztali állvány
- Csipesz x2
- Kábelvágó
- Kiforrasztó szivattyú
- Kábelek x2
- Típtisztító
- Ez a használati útmutató

3. MŰKÖDÉS

Figyelem:

A helytelen használat égési sérüléseket és tüzet okozhat. Szigorúan tartsa be a következőket:

- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a fűtőfej fém részeit.
- A tűz elkerülése érdekében ne használja gyúlékony anyagok közelében.
- A forrasztóhegy cseréje előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni.
- Ne nedvesítse be a forrasztópákát. Ne használja a forrasztópákát nedves kézzel.
- Szünetekben és a munka befejezése után kapcsolja ki a forrasztópákát, és tartsa gyermekektől elzárva.
- Ne üsse meg erősen a forrasztópákát, nehogy megsérüljön.
- Ne módosítsa a hegesztőgépet, és ne cseréljen más, nem engedélyezett alkatrészeket.
- A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a gyerekektől.

Használati utasítás:

1. Csatlakoztassa a forrasztópákát a tápegységhez.
2. Nyomja meg a bekapcsoló gombot a bekapcsoláshoz.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig a kikapcsoláshoz.
4. Állítsa be a hőmérsékletet az elvégzendő munka típusának és a hegesztendő anyagnak megfelelően. A hőmérséklet-beállító gombokkal 1°C-os lépésekben módosíthatja a hőmérsékletet.

Megjegyzés: A kiválasztott hőmérséklet automatikusan mentésre kerül későbbi használatra.

5. A hőmérséklet beállítása után a LED-kijelzőn a számok a kívánt érték eléréséig változnak. Amint elérte a célhőmérsékletet, a számok abbahagyják a villogást, és folyamatosan a kijelzőn maradnak.

FONTOS! Mindig az egyes forrasztási feladatokhoz ajánlott forrasztóanyagot használja. Nem megfelelő forrasztóanyag használata gyenge forrasztáshoz vagy az alkatrészek károsodásához vezethet. Ha kétségei vannak a megfelelő forrasztási típussal kapcsolatban, mindig olvassa el a forrasztandó anyagok vagy alkatrészek gyártóinak ajánlásait.



FIGYELMEZTETÉS: Ne hevítse fel a forrasztóanyagot olyan felületeken, amelyek csepegő vagy kifröccsenő forró forrasztóanyag által károsodhatnak. Az olvadt ón súlyos károkat okozhat bizonyos anyagokban.

Mindig a hegesztésre előkészített, kijelölt helyen dolgozzon, biztosítva a megfelelő szellőzést és megfelelő biztonsági intézkedéseket (szemvédő, kesztyű stb.) alkalmazva.



ÉGÉSVESZÉLY! Soha ne érintse meg kézzel a forrasztópáka hegyét, hogy ellenőrizze, hogy forró-e. A hegy nagyon magas hőmérsékletet ér el, és súlyos, azonnali égési sérüléseket okozhat.

Útmutató a forrasztóhegy cseréjéhez

1. A kockázatok elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a forrasztópáka ki van kapcsolva, és ki van húzva az elektromos aljzatból.
2. Csavarja ki az áramcsúcsot tartó rögzítőanyát. Forgassa el az anyát az óramutató járásával ellentétes irányba a 2. ábrán látható módon.
3. Óvatosan távolítsa el a használt forrasztócsúcsot. Forró lehet, ha nemrégiben használta a forrasztópákát, ezért legyen óvatos, vagy várja meg, amíg kihűl.
4. Helyezze el az új forrasztócsúcsot, ügyelve arra, hogy megfelelően illeszkedjen az acél csatlakozócső belsejébe és a fűtőmaghoz.
5. Húzza meg a rögzítőanyát az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a 3. ábrán látható módon, hogy szilárdan rögzítse az új hegyet.

Megjegyzés: Ne húzza túl, csak annyira, hogy a hegyét a helyén tartsa és megakadályozza annak elmozdulását.

Ez a forrasztóállomás hibernált funkcióval rendelkezik, ami azt jelenti, hogy a forrasztópáka 30 percnyi használaton kívüli állapota után automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol, és 60 perc használaton kívüli állapotban automatikusan kikapcsol.

4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az optimális teljesítmény biztosítása és a forrasztóállomás élettartamának meghosszabbítása érdekében fontos a rendszeres tisztítás és karbantartás. Kövesse az alábbi ajánlásokat:

Tisztítás használat közben :

- Használat közben rendszeresen tisztítsa meg a forrasztópáka hegyét, különösen minden új forrasztás előtt, és ha ön- vagy folyasztószer-maradványt észlel.
- Nedvesítsen meg egy nem dörzsölő szivacsot desztillált vízzel, és óvatosan dörzsölje át a felhevített hegyét, hogy eltávolítsa a felesleges forrasztást és a maradékot. Ügyeljen arra, hogy a szivacs csak nedves legyen, ne legyen átázva, hogy elkerülje a hegyét érő túlzott hő sokkot.
- A szivacs alternatívája, amely különösen hasznos a tartósabb oxidáció eltávolítására, a fémvégztisztító (sárgaréz gyapjú). Helyezze a hegyet a fémtisztítóba, és óvatosan forgassa el.
- A hegy megtisztítása után vigyen fel egy kis mennyiségű friss forrasztóanyagot, hogy "ónozott" maradjon, és megkönnyítse a hőátadást a jövőbeni forrasztás során.

Használat utáni tisztítás :

- Rendszeresen tisztítsa meg, például havonta egyszer vagy a használat gyakoriságától és a szennyeződés felhalmozódásától függően.
- Puha, enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a forrasztópáka fogantyúját, kábelét és egyéb külső részeit. Szükség esetén használhat kis mennyiségű semleges szappant a makacsabb szennyeződések eltávolításához.
- Ne nedvesítse túl a ruhát, és ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a forrasztópáka belsejébe, különösen a kezelőszervekbe vagy a LED kijelző területére.
- Tisztítás után győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen megszáradt, mielőtt újra felhasználná vagy tárolná a forrasztópát.
- Ne használjon súroló hatású tisztítószereket, erős oldószereket, és ne merítse vízbe a forrasztópákát. Ez károsíthatja a készüléket.

Karbantartás :

- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt sérülések, vágások vagy megtörések szempontjából. Ha bármilyen problémát tapasztal, ne használja a forrasztópákát, és forduljon a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatához .
- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás (csúcs, rögzítő anyák stb.) biztonságos-e és szoros-e.



FONTOS! Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a forrasztópáka ki van húzva a konnektorból, és teljesen lehűlt.

Tárolás

- A forrasztópáka tárolása előtt győződjön meg arról, hogy a pákahegy tiszta és enyhén ónozott, hogy megóvja az oxidációtól a tárolás során.
- Tárolja tiszta, száraz helyen, lehetőleg az eredeti dobozában vagy védőtokban, hogy elkerülje a por felhalmozódását és az esetleges sérüléseket.

- Ne helyezze vissza a forrasztópáka fedelét, amíg az teljesen ki nem hűlt.

5. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A forrasztópáka nem melegszik fel.	1. A tápkábel nincs csatlakoztatva. 2. Be/Ki gomb "ki" állásba. 3. Probléma a konnektorral. 4. A hegesztőgép belső meghibásodása.	1. Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e a konnektorhoz és a forrasztópákához. 2. Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló "be" állásban van. 3. Tesztelje a forrasztópákát egy másik aljzatban, hogy kizárja az eredeti kimenettel kapcsolatos problémákat. a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatához ellenőrzéshez vagy javításhoz.
A forrasztópáka nagyon lassan melegszik fel.	1. A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva. 2. Sérült vagy szennyezett forrasztóhegy. 3. Hibás fűtőelem.	1. Növelje a beállított hőmérsékletet az elvégzendő hegesztési típusnak megfelelő szintre. 2. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a forrasztóhegyet. a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatához ellenőrzéshez vagy javításhoz.
A forrasztóanyag nem olvad meg megfelelően.	1. A hőmérséklet túl alacsony. 2. Piszkos vagy oxidált forrasztócsúcs. 3. Rossz típusú ón. 4. Oxidáció a hegesztendő alkatrészeken.	1. Növelje a beállított hőmérsékletet. 2. Tisztítsa meg a forrasztócsúcsot nedves szivaccsal vagy fémcsúcs-tisztítóval. 3. A forrasztandó anyagokhoz megfelelő típusú forrasztóanyagot használjon. 4. Tisztítsa meg a forrasztandó alkatrészek felületét az oxidáció eltávolítása érdekében.
Rossz forrasztási kötések.	1. Elégtelen hő.	1. Növelje a hőmérsékletet vagy a hőkezelés idejét.
Hideg varratok, gyenge kötések.	1. Mozgás hegesztés közben. 2. Piszkos vagy szennyezett felületek. 3. Fluxushiány.	1. Győződjön meg arról, hogy az alkatrészek stabilak és mozdulatlanok a forrasztási folyamat során. 2. A forrasztás felhordása előtt tisztítsa meg a forrasztandó felületeket. 3. Folyasztószerrel javítja az ón folyékonyságát és a forrasztás minőségét.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A LED kijelző nem működik.	1. LED kijelző hiba.	a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatához ellenőrzéshez vagy javításhoz.
A forrasztóhegy gyorsan oxidálódik.	1. Az üzemi hőmérséklet túl magas. 2. Hosszú ideig használat nélkül hagyott forrasztópáka. 3. Agresszív fluxus használata. 4. Alacsony minőségű forrasztóhegy.	1. Csökkentse az üzemi hőmérsékletet megfelelő szintre. 2. Ha nem használja aktívan, kapcsolja ki a forrasztópákát. 3. Használjon megfelelő, nem korrozív folyasztószert. 4. Fontolja meg a jobb minőségű forrasztóhegyek használatát.

Probléma	Lehetséges ok	Korrektíós intézkedés
A készülék nem működik.	Nincs benne áram.	Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva van-e az áramforráshoz és be van-e kapcsolva.
	Hibás.	a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .
A készülék nem melegszik eléggé.	A hegy nincs megfelelően csatlakoztatva.	Húzza ki, és hagyja kihűlni. Ezután távolítsa el a hegyrögzítő anyát, és szerelje szét, hogy ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve.
A képernyő nem kapcsol be.	Hibás termék.	a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .

6. MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Termék hivatkozás: EU01_107948/ EU01_107949

Termék : PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Hőmérséklet tartomány: 250°C -650°C

Állítható hőmérséklet: ±5°C

Hőmérséklet hiba: <5°C (a fűtőfej érintkezési pontjától függően)

Előmelegítési idő: 20 s

Bemeneti feszültség: 230V

Frekvencia: 50 Hz

Teljesítmény: Max 100W

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Kínában készült | Spanyolországban tervezték

7. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben szereplő szövegekre vonatkozó szellemi tulajdonjogok a CECOTEC INNOVACIONES, SL-t illetik. Minden jog fenntartva. A CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes engedélye nélkül e kiadvány tartalmát részben vagy egészben tilos reprodukálni, visszakereső rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, felvétel vagy hasonló).

8. GARANCIA ÉS SAT

A Cecotec válaszol a végfelhasználónak vagy a fogyasztónak a termék leszállításának időpontjában fennálló hiányosságok esetén a vonatkozó előírásokban meghatározott feltételek, feltételek és határidők szerint.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze el.

Ha incidenst észlel a termékkel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, forduljon a hivatalos Cecotec műszaki ügyfélszolgálatához a +34 96 321 07 28 telefonszámon.

9. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GYÁRTÓ: CECOTEC INNOVACIONES SL

CÍM: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910 , Alfafar, Valencia (Spanyolország).

LEÍRÁS: Forrasztóállomás.

A GÉP AZONOSÍTÁSA: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNKCIÓ: Hegesztés

MINTA: EU01_107948/ EU01_107949

Igazolja, hogy a leírt terméket tervezték, gyártották és tesztelték, és megfelel az összes vonatkozó előírásnak.

ALKALMAZOTT EU IRÁNYELVEK:

- 2010/35/EU irányelv a meghatározott feszültséghatárokkal történő használatra szánt elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról.

MAGYAR

- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról.
- A 2011/65/EU irányelv és a 2015/863 felhatalmazáson alapuló irányelv az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő felhasználásának korlátozásáról.

ALKALMAZOTT HARMONIZÁLT SZABVÁNYOK:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 622320-17-6232017

Igazolja, hogy a leírt terméket tervezték, gyártották és tesztelték, és megfelel az összes vonatkozó előírásnak.

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Protecció del cable
2. Empunyadura del soldador
3. Botó de pujar temperatura
4. Botó d'encesa/apagada
5. Botó de baixar temperatura
6. Pantalla LED
7. Coberta antilliscant
8. Femella d'unió resistent a altes temperatures
9. Femella de fixació
10. Tub de connexió d'acer
11. Punta de soldadura

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i traieu tot el material d'embalatge. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estigués en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec.
- No traieu el número de sèrie del producte, per mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

Contingut de la caixa

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Soldador
- Puntetes de soldadura x5
- Coberta del soldador
- Estany de cortesia
- Suport de taula
- Aquest manual d'instruccions

EU01_107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Soldador
- Puntetes de soldadura x5
- Coberta del soldador
- Estany de cortesia
- Suport de taula
- Pines x2
- Tallador de cables
- Bomba de desoldar
- Cables x2
- Netejador de puntetes
- Aquest manual d'instruccions

3. FUNCIONAMENT

Atenció:

L'ús inadequat pot provocar cremades i incendis. Observeu estrictament el següent:

- No toqueu les parts metàl·liques de la punta de l'escalfador per evitar cremades.
- No utilitzeu a prop de materials inflamables per evitar incendis.
- Abans de substituir la punta de soldar, apagueu-la i refredeu-la.
- No mulli el soldador. No utilitzeu el soldador amb les mans mullades.
- Apagueu el soldador durant els descansos i després d'acabar la feina, i mantingueu-lo fora de l'abast dels nens.
- No colpegeu el soldador amb força per evitar danyar-lo.
- No modifiqueu el soldador ni substituiu altres peces no autoritzades.
- Mantingueu-lo allunyat dels nens per evitar accidents.

Instruccions d'ús:

1. Connecteu el soldador al corrent.
2. Premeu el botó d'encesa/apagada per engegar-lo.
3. Mantingueu premut durant 3 segons el botó d'encesa/apagada per apagar-lo.
4. Adapteu la temperatura segons el tipus de treball que voleu realitzar i el material a soldar. Utilitzeu els botons d'ajustament de temperatura per modificar la temperatura en increments de 1 °C.

Nota: La temperatura seleccionada es desarà automàticament per a usos futurs.

5. Després d'ajustar la temperatura, els números a la pantalla LED canviaran fins a assolir el valor desitjat. Un cop assolida la temperatura objectiu, els números deixaran de parpellejar i es mostraran de forma fixa.

IMPORTANT! Utilitzeu sempre el tipus d'estany recomanat per a cada tasca de soldadura. L'ús d'un estany incorrecte pot resultar en soldadures deficientes o fer malbé els components. Si tens dubtes sobre quin tipus d'estany és l'adequat, consulta sempre les recomanacions dels fabricants dels materials o components que soldaràs.



ADVERTIMENT: No calenta estany sobre superfícies que puguin ser danyades per degoteigs o esquitxades d'estany calent. L'estany fos pot causar danys greus a certs materials. Trebal·leu sempre en àrees designades i preparades per a soldadura, assegurant una ventilació adequada i utilitzant les mesures de seguretat pertinents (protecció ocular, guants, etc.).



PERILL DE CREMADES! Mai toqueu la punta del soldador amb les mans per comprovar si està calenta. La punta arriba a temperatures molt elevades i pot causar cremades greus i instantànies.

Instruccions per al reemplaçament de la punta de soldadura

1. Assegureu-vos que el soldador estigui apagat i desendollat del corrent elèctric per evitar qualsevol risc.
2. Descarregueu la femella de fixació que subjecten la punta actual. Gireu la femella en sentit antihorari com es mostra a la Figura 2.
3. Amb cura, traieu la punta de soldadura utilitzada. És possible que estigui calent si ha estat utilitzant el soldador recentment, així que tingui precaució o espera que es refredi.
4. Col·loqueu la nova punta de soldadura, assegurant-se que encaixi correctament a l'interior del tub de connexió d'acer i contra el nucli d'escalfament.
5. Premeu la femella de fixació girant-la en sentit horari com es mostra a la figura 3 per assegurar fermament la nova punta.

Nota: No l'estrenyis en excés, només prou perquè la punta quedi fixa i no es mogui.

Aquesta estació de soldat disposa de la funció d'hibernació, això vol dir que es produeix un repòs automàtic després de 30 minuts sense fer servir el soldador, i un apagat automàtic després de 60 minuts sense fer servir el soldador.

4. NETEJA I MANTENIMENT

Per assegurar un rendiment òptim i perllongar la vida útil de la teva estació de soldar, és important fer una neteja i manteniment regulars. Segueix aquestes recomanacions:

Neteja durant l'ús :

- Netegeu la punta del soldador regularment durant l'ús, especialment abans de cada nova soldadura i quan observeu acumulació de residus d'estany o fundent.

- Humitegeu una esponja no abrasiva amb aigua destil·lada i fregueu suaument la punta calenta sobre ella per eliminar l'excés d'estany i els residus. Assegureu-vos que l'esponja estigui només humida, no xopa, per evitar un xoc tèrmic excessiu a la punta.
- Una alternativa a l'esponja, especialment útil per eliminar l'oxidació més persistent, és un netejador de puntes metàl·lic (llana de llautó). Introduïu la punta al netejador metàl·lic i gireu-la suaument.
- Després de netejar la punta, apliqueu una petita quantitat d'estany nou per mantenir-la "estanyada" i facilitar la transferència de calor en futures soldadures.

Neteja després de l'ús :

- Feu una neteja periòdicament, per exemple, un cop al mes o segons la freqüència d'ús i l'acumulació de brutícia.
- Utilitzeu un drap suau i lleugerament humit per netejar lempunyadura, el cable i altres parts exteriors del soldador. Podeu utilitzar una petita quantitat de sabó neutre si és necessari per eliminar la brutícia més persistent.
- No mul·li en excés el drap i assegureu-vos que no entri aigua a l'interior del soldador, especialment a la zona dels controls o la pantalla LED.
- Després de netejar, assegureu-vos que totes les parts estiguin completament seques abans de tornar a utilitzar o desmar el soldador.
- No utilitzeu productes de neteja abrasius, dissolvents forts o submergeu el soldador en aigua. Això podria fer malbé l'aparell.

Manteniment :

- Reviseu periòdicament el cable d'alimentació per detectar possibles danys, talls o duplicitats. Si trobeu algun problema, no utilitzeu el soldador i contacteu amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .
- Verifiqueu que totes les connexions (punta, femelles de fixació, etc.) estiguin segures i ben ajustades.



IMPORTANT! Assegureu-vos que el soldador estigui desendollat i completament fred abans de netejar-lo.

Emmagatzematge

- Abans de desmar el soldador, assegureu-vos que la punta estigui neta i lleugerament estanyada per protegir-la de l'oxidació durant l'emmagatzematge.
- Deseu-lo en un lloc sec i net, preferiblement a la seva caixa original o en un estoig protector per evitar l'acumulació de pols i possibles danys.
- No col·loqueu la coberta del soldador fins que no s'hagi refredat totalment.

5. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Possible Causa	Possible Solució
El soldador no escalfa.	1. Cable d'alimentació no connectat. 2. Botó d'encesa/apagada a "apagat". 3. Problema amb la presa de corrent. 4. Fallada interna del soldador.	1. Verifiqueu que el cable d'alimentació estigui correctament endollat a la presa de corrent i al soldador. 2. Assegureu-vos que l'interruptor d'encesa/apagada estigui en la posició "encès". 3. Proveu el soldador en una altra presa de corrent per descartar problemes amb la presa original. 4. Contacta amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec per a una revisió o reparació.
El soldador escalfa molt lentament.	1. Temperatura ajustada massa baixa. 2. Punta de soldadura danyada o bruta. 3. Element calefactor defectuós.	1. Augmenti la temperatura ajustada a un nivell adequat per al tipus de soldadura que realitzarà. 2. Netegeu o substituïu la punta de soldadura. 3. Contacteu amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec per a una revisió o reparació.
La soldadura no es fon correctament.	1. Temperatura massa baixa. 2. Punta de soldadura bruta o rovellada. 3. Tipus d'estany incorrecte. 4. Oxidació als components a soldar.	1. Augmenti la temperatura ajustada. 2. Netegeu la punta de soldadura amb una esponja humida o un netejador de puntes metàl·lic. 3. Utilitzeu el tipus d'estany adequat per als materials que esteu soldant. 4. Netegeu les superfícies dels components a soldar per eliminar l'oxidació.
Unions de soldadura deficientes.	1. Calor insuficient.	1. Augmenteu la temperatura o el temps d'aplicació de la calor.
Soldadures fredes, unions febles.	1. Moviment durant la soldadura. 2. Superfícies brutes o contaminades. 3. Manca de fundent (flux).	1. Assegureu-vos que els components estiguin estables i immòbils durant el procés de soldadura. 2. Netegeu les superfícies a soldar abans d'aplicar l'estany. 3. Utilitza fundent per millorar la fluïdesa de l'estany i la qualitat de la soldadura.

Problema	Possible Causa	Possible Solució
La pantalla LED no funciona.	1. Fallada de la pantalla LED.	1. Contacteu amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec per a una revisió o reparació.
Punta de soldadura s'oxida ràpidament.	1. Temperatura de treball massa alta. 2. Soldador encès durant períodes perllongats sense ús. 3. Ús de fundent agressiu. 4. Punta de soldadura de baixa qualitat.	1. Redueix la temperatura de treball a un nivell adequat. 2. Apaga el soldador quan no l'estigues utilitzant activament. 3. Utilitza un fundent adequat i no corrosiu. 4. Considereu utilitzar puntes de soldadura de millor qualitat.

Problema	Causa possible	Acció correctiva
L'aparell no funciona.	No té corrent elèctric.	Comproveu que esteu connectat al corrent i encès.
	Està defectuós.	Contacti amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .
L'aparell no escalfa prou.	La punta no està ben connectada.	Desendolieu-ho i deixeu-ho refredar. Després, desmunteu la femella de fixació de la punta i desmunteu per comprovar que està ben col·locada.
La pantalla no s'encén.	Producte defectuós.	Contacti amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec .

6. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Referència del producte: EU01_107948/ EU01_107949

Producte : PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Rang de temperatura: 250 °C -650 °C

Temperatura ajustable: ±5 °C

Error de temperatura: <5°C (depenent del punt de contacte de la punta de l'escalfador)

Temps de preescalfament: 20 s

Voltatge d'entrada: 230 V

Freqüència: 50 Hz

Potència: Max 100 W

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

7. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

8. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

9. DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

FABRICANT: CECOTEC INNOVACIONES SL

ADREÇA: Av. Reis Catòlics, N°60, 46910 , Alfafar, València (Espanya).

DESCRIPCIÓ: Estació de soldar.

IDENTIFICACIÓ DE LA MÀQUINA: PrecisionSoldier 650 Vision

FUNCIÓ: Soldar

MODEL: EU01_107948/ EU01_107949

Certifica que el producte descrit ha estat dissenyat, fabricat i provat i compleix totes les disposicions aplicables.

DIRECTIVES DE LA UE APLICADES:

- Directiva 2010/35/UE sobre l'harmonització de les legislacions dels estats membres en matèria de comercialització de material elèctric destinat a utilitzar-se amb determinats límits

de tensió.

- Directiva 2014/30/UE sobre l'harmonització de les legislacions dels estats membres en matèria de compatibilitat electromagnètica.
- Directiva 2011/65/EU i Directiva delegada 2015/863 sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics.

NORMES HARMONITZADES APLICADES:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- A IEC 55014-1:2021
- A IEC 55014-2:2021
- A IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7

Certifica que el producte descrit ha estat dissenyat, fabricat i provat i compleix totes les disposicions aplicables.

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικόνα 1

1. Προστασία καλωδίων
2. Λαβή κολλητήρι
3. Κουμπί αύξησης θερμοκρασίας
4. Κουμπί On/Off
5. Κουμπί χαμηλότερης θερμοκρασίας
6. Οθόνη LED
7. Αντιολισθητικό κάλυμμα
8. Παξιμάδι ένωσης ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες
9. Παξιμάδι στερέωσης
10. Χάλυβας συνδετικός σωλήνας
11. Μύτη συγκόλλησης

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην ταιριάζουν ακριβώς με εκείνα του προϊόντος.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας. Μπορείτε να φυλάξετε το αρχικό κουτί και άλλα είδη συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιά στη συσκευή εάν χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν θέλετε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, φροντίστε να ανακυκλώσετε όλα τα αντικείμενα σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και σε καλή κατάσταση. Εάν κάποιο από αυτά λείπει ή δεν είναι σε καλή κατάσταση, επικοινωνήστε αμέσως με την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cescotec .
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, για να διατηρήσετε τη σωστή ιχνηλασιμότητα του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.

Περιεχόμενα κουτιού

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- Μεταλοκολλητής
- Συμβουλές συγκόλλησης x5
- Κάλυμμα οξυγονοκολλητή
- Δωρεάν κασσίτερο
- Επιτραπέζια βάση
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

ΕΥ01_ 107949 Precision Soldier 650 Vision Full

- Μεταλοκολλητής
- Συμβουλές συγκόλλησης x5
- Κάλυμμα οξυγονοκολλητή
- Δωρεάν κασσίτερο
- Επιτραπέζια βάση
- Τσιμπίδα x2
- Κόφτης καλωδίων
- Αντλία αποκόλλησης
- Καλώδια x2
- Καθαριστικό μύτης
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσοχή:

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και πυρκαγιές. Τηρείτε αυστηρά τα εξής:

- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του άκρου του θερμαντήρα για να αποφύγετε εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά για την αποφυγή πυρκαγιών.
- Πριν αντικαταστήσετε το άκρο συγκόλλησης, σβήστε το και αφήστε το να κρυώσει.
- Μην βρέχετε το κολλητήρι. Μη χρησιμοποιείτε το κολλητήρι με βρεγμένα χέρια.
- Απενεργοποιήστε το κολλητήρι στα διαλείμματα και μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Μην χτυπάτε δυνατά το κολλητήρι για να μην το καταστρέψετε.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή συγκόλλησης και μην αντικαθιστάτε άλλα μη εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα.
- Κρατήστε το μακριά από παιδιά για αποφυγή ατυχημάτων.

Οδηγίες χρήσης:

1. Συνδέστε το κολλητήρι στο τροφοδοτικό.
2. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να το ενεργοποιήσετε.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα για να το απενεργοποιήσετε.
4. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ανάλογα με το είδος της εργασίας που πρόκειται να κάνετε και το υλικό που πρόκειται να συγκολήσετε. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ρύθμισης θερμοκρασίας για να αλλάξετε τη θερμοκρασία σε βήματα του 1°C.

Σημείωση: Η επιλεγμένη θερμοκρασία θα αποθηκευτεί αυτόματα για μελλοντική χρήση.

5. Μετά τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, οι αριθμοί στην οθόνη LED θα αλλάξουν μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή τιμή. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, οι αριθμοί θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν και θα παραμείνουν σε σταθερή οθόνη.

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ! Χρησιμοποιείτε πάντα τον τύπο συγκόλλησης που συνιστάται για κάθε εργασία συγκόλλησης. Η χρήση λανθασμένης συγκόλλησης μπορεί να οδηγήσει σε κακή συγκόλληση ή ζημιά στα εξαρτήματα. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τον τύπο συγκόλλησης που είναι κατάλληλος, συμβουλευτείτε πάντα τις συστάσεις των κατασκευαστών των υλικών ή των εξαρτημάτων που πρόκειται να κολλήσετε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη θερμαίνετε τη συγκόλληση σε επιφάνειες που μπορεί να υποστούν ζημιά από το να στάζει ή να πιτσιλίζει ζεστή συγκόλληση. Ο λιωμένος κασσίτερος μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά σε ορισμένα υλικά.

Να εργάζεστε πάντα σε καθορισμένους χώρους προετοιμασμένους για συγκόλληση, διασφαλίζοντας επαρκή αερισμό και χρησιμοποιώντας κατάλληλα μέτρα ασφαλείας (προστασία ματιών, γάντια κ.λπ.).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! Μην αγγίζετε ποτέ την άκρη του κολλητηρίου με τα χέρια σας για να ελέγξετε αν είναι ζεστό. Η άκρη φτάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά, στιγμιαία εγκαύματα.

Οδηγίες για την αντικατάσταση του άκρου συγκόλλησης

1. Βεβαιωθείτε ότι το κολλητήριο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την πρίζα για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης που συγκρατεί την τρέχουσα άκρη. Περιστρέψτε το παξιμάδι αριστερόστροφα όπως φαίνεται στην Εικόνα 2.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά το χρησιμοποιημένο άκρο συγκόλλησης. Μπορεί να είναι ζεστό αν χρησιμοποιήσατε πρόσφατα το κολλητήριο, οπότε να είστε προσεκτικοί ή να περιμένετε να κρυώσει.
4. Τοποθετήστε το νέο άκρο συγκόλλησης, διασφαλίζοντας ότι εφαρμόζει σωστά μέσα στον χαλύβδινο συνδετικό σωλήνα και στον πυρήνα θέρμανσης.
5. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα όπως φαίνεται στην Εικόνα 3 για να στερεώσετε καλά το νέο άκρο.

Σημείωση: Μην σφίγγετε υπερβολικά, ίσα ίσα για να κρατάτε το άκρο στη θέση του και να μην κινείται.

Αυτός ο σταθμός συγκόλλησης διαθέτει λειτουργία αδρανοποίησης, που σημαίνει ότι μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά από 30 λεπτά μη χρήσης του συγκολλητικού σιδήρου και απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 60 λεπτά μη χρήσης του κολλητηρίου.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σταθμού συγκόλλησης, είναι σημαντικό να εκτελείτε τακτικό καθαρισμό και συντήρηση. Ακολουθήστε αυτές τις συστάσεις:

Καθαρισμός κατά τη χρήση :

- Καθαρίζετε τακτικά το άκρο του συγκολλητικού σιδήρου κατά τη χρήση, ειδικά πριν από κάθε νέα συγκόλληση και όταν παρατηρείτε συσσωρευση υπολειμμάτων κασσίτερου ή ροής.
- Βρέξτε ένα μη λειαντικό σφουγγάρι με απεσταγμένο νερό και τρίψτε απαλά το θερμαινόμενο άκρο πάνω του για να αφαιρέσετε την υπερβολική συγκόλληση και τα υπολείμματα. Βεβαιωθείτε ότι το σφουγγάρι είναι μόνο υγρό, όχι εμποτισμένο, για να αποφύγετε υπερβολικό θερμικό σοκ στην άκρη.
- Μια εναλλακτική λύση για ένα σφουγγάρι, ιδιαίτερα χρήσιμο για την αφαίρεση της πιο επίμονης οξειδωσης, είναι ένα καθαριστικό μετάλλων (ορειχαλκοβάμβακας). Τοποθετήστε το άκρο στο μεταλλικό καθαριστικό και περιστρέψτε το απαλά.
- Αφού καθαρίσετε το άκρο, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα φρέσκιας συγκόλλησης για να τη διατηρήσετε “κονσερβοποιημένη” και να διευκολύνετε τη μεταφορά θερμότητας σε μελλοντική συγκόλληση.

Καθαρισμός μετά τη χρήση :

- Καθαρίζετε περιοδικά, για παράδειγμα, μία φορά το μήνα ή ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και τη συσσωρευση βρωμιάς.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί για να καθαρίσετε τη λαβή, το καλώδιο και άλλα εξωτερικά μέρη του συγκολλητικού σιδήρου. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μικρή ποσότητα ουδέτερου σαπουνιού εάν είναι απαραίτητο για να αφαιρέσετε την πιο επίμονη βρωμιά.
- Μην βρέχετε υπερβολικά το πανί και βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο εσωτερικό του συγκολλητικού σιδήρου, ειδικά στα χειριστήρια ή στην περιοχή της οθόνης LED.
- Μετά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά προτού επαναχρησιμοποιήσετε ή αποθηκεύσετε το κολλητήρι.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά, ισχυρούς διαλύτες και μην βυθίζετε το συγκολλητικό σίδερο σε νερό. Αυτό μπορεί να βλάψει τη συσκευή.

Συντήρηση :

- Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο ρεύματος για ζημιές, κοψίματα ή τσακίσματα. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα, μην χρησιμοποιήσετε το κολλητήρι και επικοινωνήστε με την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec .
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις (άκρο, παξιμάδια ασφάλισης κ.λπ.) είναι ασφαλείς και σφιχτές.



ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ! Βεβαιωθείτε ότι το κολλητήρι είναι αποσυνδεδεμένο και κρύο πριν το καθαρίσετε.

Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε το κολλητήρι, βεβαιωθείτε ότι το άκρο είναι καθαρό και ελαφρώς επικασσιτερωμένο για να το προστατεύσετε από την οξείδωση κατά την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το σε καθαρό, στεγνό μέρος, κατά προτίμηση στο αρχικό του κουτί ή σε προστατευτική θήκη για να αποφύγετε τη συσσώρευση σκόνης και πιθανή ζημιά.
- Μην επαναποθετείτε το κάλυμμα του κολλητηρίου μέχρι να κρυώσει εντελώς.

5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή Λύση
Το κολλητήρι δεν θερμαίνεται.	1. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο. 2. Κουμπί On/Off στη θέση "off". 3. Πρόβλημα με την πρίζα. 4. Εσωτερική αστοχία του συγκολλητή.	1. Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα και στο συγκολλητικό σίδερο. 2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "on". 3. Δοκιμάστε το κολλητήρι σε άλλη πρίζα για να αποκλείσετε προβλήματα με την αρχική έξοδο. την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec για έλεγχο ή επισκευή.
Το κολλητήρι θερμαίνεται πολύ αργά.	1. Η θερμοκρασία ρυθμίστηκε πολύ χαμηλή. 2. Κατεστραμμένο ή βρώμικο άκρο συγκόλλησης. 3. Ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο.	1. Αυξήστε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία σε επίπεδο κατάλληλο για τον τύπο της συγκόλλησης που εκτελείτε. 2. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το άκρο συγκόλλησης. την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec για έλεγχο ή επισκευή.
Η συγκόλληση δεν λιώνει σωστά.	1. Πολύ χαμηλή θερμοκρασία. 2. Βρώμικο ή οξειδωμένο άκρο συγκόλλησης. 3. Λάθος τύπος κασσίτερου. 4. Οξείδωση στα προς συγκόλληση εξαρτήματα.	1. Αυξήστε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. 2. Καθαρίστε το άκρο συγκόλλησης με ένα υγρό σφουγγάρι ή καθαριστικό μετάλλου. 3. Χρησιμοποιήστε τον σωστό τύπο συγκόλλησης για τα υλικά που συγκολλάτε. 4. Καθαρίστε τις επιφάνειες των εξαρτημάτων που πρόκειται να συγκολληθούν για να αφαιρέσετε την οξείδωση.
Κακή συγκόλληση.	1. Ανεπαρκής θερμότητα.	1. Αυξήστε τη θερμοκρασία ή το χρόνο εφαρμογής της θερμότητας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή Λύση
Ψυχρές συγκολλήσεις, αδύναμοι σύνδεσμοι.	1. Κίνηση κατά τη συγκόλληση. 2. Βρώμικες ή μολυσμένες επιφάνειες. 3. Έλλειψη ροής.	1. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι σταθερά και ακίνητα κατά τη διαδικασία συγκόλλησης. 2. Καθαρίστε τις επιφάνειες που πρόκειται να συγκολληθούν πριν εφαρμόσετε τη συγκόλληση. 3. Χρησιμοποιήστε flux για να βελτιώσετε τη ρευστότητα του κασσίτερου και την ποιότητα της συγκόλλησης.
Η οθόνη LED δεν λειτουργεί.	1. Αστοχία οθόνης LED.	την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec για έλεγχο ή επισκευή.
Το άκρο συγκόλλησης οξειδώνεται γρήγορα.	1. Πολύ υψηλή θερμοκρασία εργασίας. 2. Το κολλητήρι παραμένει ανοιχτό για μεγάλες περιόδους χωρίς χρήση. 3. Χρήση επιθετικής ροής. 4. Μύτη συγκόλλησης χαμηλής ποιότητας.	1. Μειώστε τη θερμοκρασία εργασίας σε κατάλληλο επίπεδο. 2. Απενεργοποιήστε το κολλητήρι όταν δεν το χρησιμοποιείτε ενεργά. 3. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη, μη διαβρωτική ροή. 4. Σκεφτείτε να χρησιμοποιήσετε άκρες συγκόλλησης υψηλότερης ποιότητας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Δεν έχει ρεύμα.	Ελέγξτε ότι είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και ενεργοποιημένο.
	Είναι ελαττωματικό.	την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec .
Η συσκευή δεν θερμαίνεται αρκετά.	Η άκρη δεν είναι σωστά συνδεδεμένη.	Αποσυνδέστε το και αφήστε το να κρυώσει. Μετά από αυτό, αφαιρέστε το παξιμάδι στερέωσης του άκρου και αποσυναρμολογήστε για να ελέγξετε ότι είναι σωστά τοποθετημένο.
Η οθόνη δεν ανάβει.	Ελαττωματικό προϊόν.	την Επίσημη Υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec .

6.ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αναφορά προϊόντος: EU01_107948/ EU01_107949

Προϊόν : PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full

Εύρος θερμοκρασίας: 250 °C -650 °C

Ρυθμιζόμενη θερμοκρασία: ±5 °C

Σφάλμα θερμοκρασίας: <5°C (ανάλογα με το σημείο επαφής του άκρου του θερμαντήρα)

Χρόνος προθέρμανσης: 20 δευτερόλεπτα

Τάση εισόδου: 230V

Συχνότητα: 50Hz

Ισχύς: Μέγιστη 100W

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευάζεται στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

7. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Το περιεχόμενο αυτής της δημοσίευσης δεν επιτρέπεται, εν όλω ή εν μέρει, να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα ανάκτησης, να μεταδοθεί ή να διανεμηθεί με οποιοδήποτε μέσο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφημένο ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη έγκριση της CECOTEC INNOVACIONES, SL

8. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SAT

Η Cecotec θα απαντήσει στον τελικό χρήστη ή καταναλωτή για τυχόν έλλειψη συμμόρφωσης που υπάρχει κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συνιστάται οι επισκευές να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν εντοπίσετε κάποιο περιστατικό με το προϊόν ή έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Cecotec μέσω του αριθμού τηλεφώνου +34 96 321 07 28.

9. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ: CECOTEC INNOVACIONES SL

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λεωφ. Reyes Católicos, N°60, 46910 , Alfafar, Valencia (Ισπανία).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Σταθμός συγκόλλησης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ: PrecisionSoldier 650 Vision

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: Συγκόλληση

ΜΟΝΤΕΛΟ: EU01_107948/ EU01_107949

Πιστοποιήστε ότι το προϊόν που περιγράφεται έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί και συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΕ:

- Οδηγία 2010/35/ΕΕ για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εμπορία ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για χρήση με ορισμένα όρια τάσης.
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
- Οδηγία 2011/65/ΕΕ και κατ' εξουσιοδότηση οδηγία 2015/863 για περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013+A1, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1: 2015, IEC 7-2321-

Πιστοποιήστε ότι το προϊόν που περιγράφεται έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί και συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.

1. الأجزاء والمكونات

الشكل 1

1. حماية الكابلات
2. قبضة مكواة اللحام
3. زر زيادة درجة الحرارة
4. زر التشغيل/الإيقاف
5. زر خفض درجة الحرارة
6. شاشة LED
7. غطاء غير قابل للاندلاق
8. صامولة اتحاد مقاومة لدرجات الحرارة العالية
9. صامولة التثبيت
10. أنبوب توصيل فولاذي
11. طرف اللحام

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع تلك الموجودة على المنتج.

2. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. قم بإزالة الجهاز من عبوته وإزالة جميع مواد التغليف. يمكنك الاحتفاظ بالعبوة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لمنع تلف الجهاز إذا كنت بحاجة إلى نقله في المستقبل. إذا كنت تريد التخلص من العبوة الأصلية، تأكد من إعادة تدوير جميع العناصر بشكل صحيح.
- تأكد من أن جميع الأجزاء والمكونات متضمنة وأنها في حالة جيدة. إذا كان أي منها مفقودًا أو ليس في حالة جيدة، فاتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec على الفور .
- لا تقم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، للحفاظ على إمكانية تتبع معداتك بشكل صحيح في حالة طلب المساعدة.

محتويات الصندوق

EU01_107948 PrecisionSoldier 650 Vision

- لحام
- أطراف لحام x5
- غطاء اللحام
- عبوة مجانية
- حامل الطاولة
- هذا دليل التعليمات

EU01_107948 جندي الدقة 650 رؤية كاملة

- لحام

- أطراف لحام x5
- غطاء اللحام
- علبة مجانية
- حامل الطاولة
- ملقط 2 x
- قاطع الكابلات
- مضخة إزالة اللحام
- كابلات x2
- منظم الأطراف
- هذا دليل التعليمات

3. التشغيل

انتباه:

الاستخدام غير السليم قد يسبب الحروق والحرائق. يجب مراعاة ما يلي بدقة:

- لا تلمس الأجزاء المعدنية من طرف السخان لتجنب الحروق.
- لا تستخدمه بالقرب من المواد القابلة للاشتعال لتجنب الحرائق.
- قبل استبدال طرف اللحام، قم بإيقاف تشغيله واتركه حتى يبرد.
- لا تيلل مكواة اللحام. لا تستخدم مكواة اللحام بأيدي مبللة.
- قم بإيقاف تشغيل مكواة اللحام أثناء فترات الراحة وبعد الانتهاء من العمل، واحفظها بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تضرب مكواة اللحام بقوة لتجنب إتلافها.
- لا تقم بتعديل اللحام أو استبدال الأجزاء غير المصرح بها.
- يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال لتجنب الحوادث.

طريقة الاستخدام:

1. قم بتوصيل مكواة اللحام بمصدر الطاقة.
2. اضغط على زر الطاقة لتشغيله.
3. اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيله.
4. قم بضبط درجة الحرارة وفقًا لنوع العمل الذي ستقوم به والمادة التي ستقوم بلحامها. استخدم أزرار ضبط درجة الحرارة لتغيير درجة الحرارة بزيادة قدرها 1 درجة مئوية.
- ملاحظة: سيتم حفظ درجة الحرارة المحددة تلقائيًا لاستخدامها في المستقبل.
5. بعد ضبط درجة الحرارة، ستتغير الأرقام الموجودة على شاشة LED حتى الوصول إلى القيمة المطلوبة. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المستهدفة، ستتوقف الأرقام عن الوميض وستبقى على شاشة ثابتة.

مهم! استخدم دائمًا نوع اللحام الموصى به لكل مهمة لحام. قد يؤدي استخدام اللحام الخاطئ إلى لحام رديء أو إتلاف المكونات. إذا كانت لديك أي شكوك حول نوع اللحام المناسب، فاستشر دائمًا توصيات الشركات المصنعة للمواد أو المكونات التي ستقوم بلحامها.



تحذير: لا تقم بتسخين اللحم على الأسطح التي قد تتضرر بسبب التنقيط أو تتأثر اللحم الساخن. يمكن أن يسبب القصدبر المنصهر أضرارًا خطيرة لبعض المواد.

اعمل دائمًا في المناطق المخصصة والمجهزة للحام، مع ضمان التهوية الكافية واستخدام تدابير السلامة المناسبة (حماية العين والقفازات وما إلى ذلك).



خطر الحروق! لا تلمس طرف مكواة اللحم بيديك أبدًا للتأكد من أنها ساخنة. يصل الطرف إلى درجات حرارة عالية جدًا ويمكن أن يسبب حروقًا شديدة وفورية.

تعليمات استبدال طرف اللحم

1. تأكد من إيقاف تشغيل مكواة اللحم وفصلها عن المخرج الكهربائي لتجنب أي خطر.
 2. قم بفك صامولة القفل التي تثبت طرف التيار. قم بتدوير الصمولة عكس اتجاه عقارب الساعة كما هو موضح في الشكل 2.
 3. قم بإزالة طرف اللحم المستخدم بعناية. قد يكون ساخناً إذا كنت تستخدم مكواة اللحم مؤخراً، لذا كن حذراً أو انتظر حتى تبرد.
 4. قم بوضع طرف اللحم الجديد، مع التأكد من أنه يناسب بشكل صحيح داخل أنبوب التوصيل الفولاذي وضد قلب التسخين.
 5. قم بإحكام صامولة القفل عن طريق تدويرها في اتجاه عقارب الساعة كما هو موضح في الشكل 3 لتثبيت الطرف الجديد بإحكام.
- ملحوظة: لا تشد أكثر من اللازم، فقط بما يكفي لتثبيت الطرف في مكانه ومنعه من الحركة.

تتمتع محطة اللحم هذه بوظيفة السبات، مما يعني أنها تنتقل تلقائياً إلى وضع الاستعداد بعد 30 دقيقة من عدم استخدام مكواة اللحم، وتتوقف تلقائياً بعد 60 دقيقة من عدم استخدام مكواة اللحم.

4. التنظيف والصيانة

لضمان الأداء الأمثل وإطالة عمر محطة اللحم الخاصة بك، من المهم إجراء التنظيف والصيانة بشكل منتظم. اتبع هذه التوصيات:

التنظيف أثناء الاستخدام :

- قم بتنظيف طرف مكواة اللحم بانتظام أثناء الاستخدام، وخاصة قبل كل لحم جديد وعندما تلاحظ تراكم بقايا القصدبر أو التدفق.
- بللي إسفنجة غير كاشطة بالماء المقطر وافركي الطرف الساخن عليها بلطف لإزالة اللحم الزائد والبقايا. تأكد من أن الإسفنجة رطبة فقط، وليست مشبعة بالماء، لتجنب الصدمات الحرارية المفرطة للطرف.
- البديل للإسفنجة، مفيد بشكل خاص لإزالة الأكسدة الأكثر استمراراً، هو منظف طرف المعدن (صوف النحاس). أدخل الطرف في المنظف المعدني وقم بتدويره بلطف.
- بعد تنظيف الطرف، ضع كمية صغيرة من اللحم الطازج للحفاظ عليه "معبأ" وتسهيل نقل الحرارة في عمليات اللحم المستقبلية.

التنظيف بعد الاستخدام :

- قم بالتنظيف بشكل دوري، على سبيل المثال مرة واحدة في الشهر أو حسب تكرار الاستخدام وتراكم الأوساخ.
- استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً لتنظيف المقبض والكابل والأجزاء الخارجية الأخرى لمكواة اللحم. يمكنك استخدام كمية صغيرة من الصابون المحايد إذا لزم الأمر لإزالة الأوساخ الأكثر صعوبة.
- لا تقم بترطيب القماش أكثر من اللازم وتأكد من عدم دخول الماء إلى داخل مكواة اللحم، وخاصة في منطقة التحكم أو شاشة LED.
- بعد التنظيف، تأكد من أن جميع الأجزاء جافة تماماً قبل إعادة استخدام مكواة اللحم أو تخزينها.

- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المذيبات القوية أو تغمر مكواة اللحم في الماء. قد يؤدي هذا إلى تلف الجهاز.

صيانة :

- قم بفحص سلك الطاقة بشكل دوري بحثًا عن أي تلف أو قطع أو انحناءات. إذا واجهت أي مشاكل، فلا تستخدم مكواة اللحم واتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .
- تأكد من أن جميع التوصيلات (الطرف، صواميل القفل، وما إلى ذلك) آمنة ومحكمة.



مهم! تأكد من فصل مكواة اللحم عن الكهرباء وأنها باردة تمامًا قبل التنظيف.

تخزين

- قبل تخزين مكواة اللحم، تأكد من أن الطرف نظيف ومطلي بقليل من القصدير لحمايته من الأكسدة أثناء التخزين.
- قم بتخزينه في مكان نظيف وجاف، ويفضل أن يكون في علبته الأصلية أو في حقيبة واقية لمنع تراكم الغبار والتلف المحتمل.
- لا تقم باستبدال غطاء مكواة اللحم حتى يبرد تمامًا.

5. حل المشكلات

مشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
مكواة اللحم لا تسخن.	1. كابل الطاقة غير متصل. 2. زر التشغيل/الإيقاف إلى "إيقاف". 3. مشكلة في منفذ الطاقة. 4. عطل داخلي في آلة اللحم.	1. تأكد من توصيل سلك الطاقة بشكل صحيح بمأخذ الطاقة ومكواة اللحم. 2. تأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع التشغيل. 3. اختبر مكواة اللحم في منفذ آخر لاستبعاد وجود مشاكل في المنفذ الأصلي. بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec لإجراء فحص أو إصلاح.
يسخن مكواة اللحم ببطء شديد.	1. تم ضبط درجة الحرارة على درجة منخفضة جدًا. 2. طرف اللحم تالف أو متسخ. 3. عنصر التسخين معيب.	1. قم بزيادة درجة الحرارة المحددة إلى مستوى مناسب لنوع اللحم الذي تقوم به. 2. قم بتنظيف أو استبدال طرف اللحم. بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec لإجراء فحص أو إصلاح.
اللحم لا يذوب بشكل صحيح.	1. درجة الحرارة منخفضة جدًا. 2. طرف اللحم متسخ أو مؤكسد. 3. نوع خاطئ من القصدير. 4. الأكسدة على المكونات المراد لحامها.	1. قم بزيادة درجة الحرارة المحددة. 2. قم بتنظيف طرف اللحم باستخدام إسفنجية رطبة أو منظف طرف معدني. 3. استخدم نوع اللحم المناسب للمواد التي تقوم بلحامها. 4. قم بتنظيف أسطح المكونات المراد لحامها لإزالة الأكسدة.
مفاصل اللحم سيئة.	1. عدم كفاية الحرارة.	1. زيادة درجة الحرارة أو وقت تطبيق الحرارة.
اللحامات الباردة والمفاصل الضعيفة.	1. الحركة أثناء اللحام. 2. الأسطح المتسخة أو الملوثة. 3. عدم وجود تدفق.	1. تأكد من أن المكونات مستقرة وغير متحركة أثناء عملية اللحام. 2. قم بتنظيف الأسطح المراد لحامها قبل تطبيق اللحام. 3. استخدم التدفق لتحسين سيولة القصدير وجودة اللحام.

مشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
شاشة LED لا تعمل.	1. فشل شاشة LED.	بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec لإجراء فحص أو إصلاح.
يتأكسد طرف اللحام بسرعة.	1. درجة حرارة العمل مرتفعة للغاية. 2. ترك مكواة اللحام قيد التشغيل لفترات طويلة دون استخدام. 3. استخدام التدفّق العدواني. 4. طرف لحام ذو جودة رديئة.	1. خفض درجة حرارة التشغيل إلى المستوى المناسب. 2. قم بإيقاف تشغيل مكواة اللحام عند عدم استخدامها بشكل نشط. 3. استخدم مادة تدفق مناسبة وغير قابلة للتآكل. 4. فكر في استخدام أطراف لحام ذات جودة أعلى.

مشكلة	السبب المحتمل	الإجراء التصحيحي
الجهاز لا يعمل.	ليس فيه كهرباء. إنه معيب.	تأكد من توصيله بالطاقة وتشغيله. بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .
الجهاز لا يسخن بدرجة كافية.	لم يتم توصيل الطرف بشكل صحيح.	افصله واتركه ليبرد. بعد ذلك، قم بإزالة صامولة تثبيت الطرف وتفكيكها للتأكد من وضعها بشكل صحيح.
الشاشة لا تعمل.	منتج معيب.	بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec .

6. المواصفات الفنية

مرجع المنتج: EU01_107948/ EU01_107949
PrecisionSoldier 650 Vision/ PrecisionSoldier 650 Vision Full : المنتج

نطاق درجة الحرارة: 250 درجة مئوية -650 درجة مئوية
درجة الحرارة قابلة للتعديل: ± 5 درجة مئوية
خطأ درجة الحرارة: > 5 درجة مئوية (اعتمادًا على نقطة اتصال طرف السخان)
وقت الإحماء: 20 ثانية
جهد الدخل: 230 فولت
التردد: 50 هرتز
الطاقة: الحد الأقصى 100 واط

قد تتغير المواصفات الفنية دون إشعار مسبق لتحسين جودة المنتج.
صنع في الصين | مصمم في إسبانيا

7. حقوق الطبع والنشر

حقوق الملكية الفكرية للنصوص الموجودة في هذا الدليل مملوكة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة إنتاج محتوى هذا المنشور، كليًا أو جزئيًا، أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، أو ميكانيكية، أو تصوير، أو تسجيل، أو ما شابه ذلك) دون الحصول على إذن مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

8. الضمان و SAT

المسؤولية تجاه المستخدم النهائي أو المستهلك عن أي عدم تطابق موجود في وقت تسليم المنتج بموجب الشروط CECOTEC شركة والأحكام والمواعيد النهائية التي تحددها اللوائح المعمول بها من المستحسن أن يتم إجراء الإصلاحات بواسطة موظفين متخصصين على الرقم CECOTEC إذا واجهت أي مشاكل مع منتجك أو كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة 28 07 321 96 +34.

9. إعلان المطابقة

الشركة المصنعة: CECOTEC INNOVACIONES SL
العنوان: Av. رئيس كاتوليكيوس، رقم 60، 46910 ، الفافار ، فالنسيا (إسبانيا).

الوصف: محطة لحام.
تحديد الآلة: PrecisionSoldier 650 Vision
الوظيفة: اللحام
الموديل: EU01_107948/ EU01_107949

يشهد بأن المنتج الموصوف تم تصميمه وتصنيعه واختباره ويتوافق مع جميع الأحكام المعمول بها.

توجيهات الاتحاد الأوروبي المطبقة:

- التوجيه 2010/35/الاتحاد الأوروبي بشأن توحيد قوانين الدول الأعضاء المتعلقة بطرح المعدات الكهربائية في السوق المخصصة للاستخدام ضمن حدود جهد معينة.
- التوجيه 2014/30/الاتحاد الأوروبي بشأن توحيد قوانين الدول الأعضاء المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي.
- التوجيه 2011/65/الاتحاد الأوروبي والتوجيه المفوض 2015/863 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

المعايير المنسقة المطبقة:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-45
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2
- IEC 62321-3-1:2013، IEC 62321-4:2013+A1، IEC 62321-5:2013، IEC 62321-6:2015، IEC 62321-7-1:2015، IEC 62321-7-2:2017

يشهد بأن المنتج الموصوف تم تصميمه وتصنيعه واختباره ويتوافق مع جميع الأحكام المعمول بها.

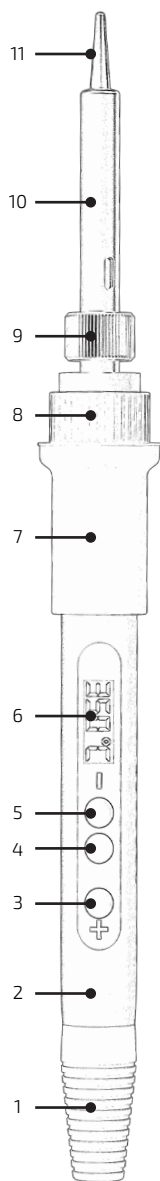


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

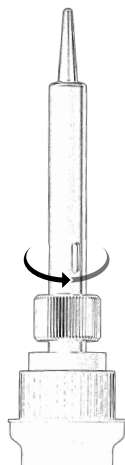


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

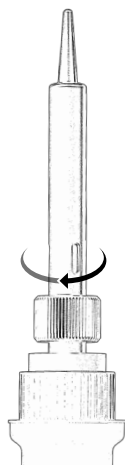


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia)
AP01250404

